

01058



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA  
DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

"EL PENSAMIENTO MAYA ACTUAL EN CHIAPAS:  
*un grito desesperado por la aflicción*"

**T E S I S**

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE

**MAESTRO EN FILOSOFIA**

P R E S E N T A :

**MIGUEL HERNANDEZ DIAZ**

TUTOR DE TESIS: DR. LUIS VILORO TORANZO



MEXICO, D. F.

NOVIEMBRE, 2005

0350486



Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## AGRADECIMIENTOS

Agradezco a la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México, por la formación obtenida en sus instalaciones durante mi estancia como alumno. El ser integrante de esta Universidad por su historia y tradición es un privilegio para mí, mi familia y mi pueblo. Ésta es una aspiración de muchos; por lo cual he querido aprovechar esta oportunidad con esfuerzo y dedicación.

A mis profesores en general, que prendieron la luz del conocimiento de la Filosofía, su generosidad y su voluntad por la enseñanza. Especialmente, mi gratitud al Dr. Luis Villoro Toranzo, por su amor a la enseñanza, su constante asesoría como tutor y el estímulo para la elaboración de esta tesis. Al Dr. Mauricio Beuchot Puente, por sus comentarios y valoración como revisor de este trabajo. Al Dr. Miguel León-Portilla, por la incansable exhortación del valor de las culturas indígenas y sus útiles sugerencias para mi investigación. A la Dra. María Rosa Palazón Mayoral, por sus comentarios y sugerencias teóricas y sintácticas. Al Dr. Ambrosio Velasco Gómez, por las opiniones y sugerencias como lector, y el interés en este trabajo.

A la Dra. Margarita Nolasco Armas, por su entusiasmo profesional y por incorporarme en el proyecto de la Etnografía de las Regiones Indígenas de México. Al Dr. Horacio Cerutti Guldberg, por su apoyo académico en la creación de un nuevo espacio de temas indígenas en la Licenciatura de Filosofía. Al Dr. Jesús Serna Moreno, por su empeño y orientación invaluable. Al Dr. Mario Magallón Anaya, por su estimulación y comentarios al trabajo. A los profesores, Ángel Saldierna Ibarra y Eduardo Carmona Juárez, por sus puntuales sugerencias en la corrección de estilo. Al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (Conacyt), por haberme otorgado una beca durante mis estudios de Maestría.

A los ancianos, curanderos, autoridades, maestros bilingües y pobladores de los diferentes grupos sociales: tzotzil, tzeltal, chol y tojolabal, por la información que me ofrecieron para desarrollar este proyecto, al ser ésta la cuna de la sabiduría, tanto en su sentir, en la razón y en el habla. Sólo así fue posible tejer el contenido de este pensamiento maya actual en Chiapas.

## ÍNDICE GENERAL

Introducción . . . . .	1
<b>CAPITULO 1. El análisis epistemológico de la cultura maya: tzotzil, tzeltal, chol y tojolabal.</b>	
1.1. El ser de los mayas actualmente en Chiapas: de lo sagrado . . . . .	9
1.2. La pre-existencia maya . . . . .	11
1.3. Exposición y análisis de la forma de pensar del maya . . . . .	19
1.3.1. ¿Quién es el sujeto y cuál es su función? . . . . .	25
1.4. La forma de razonar del ser maya . . . . .	32
<b>CAPITULO 2. La lógica del habla para expresar su conocimiento sobre las cosas propias de su entorno.</b>	
2.1. El lenguaje como medio de expresión de la palabra en flor . . . . .	37
2.2. La expresión de la sensibilidad que se manifiesta en su lengua (emotividad y horror) . . . . .	45
2.3. La belleza de la expresión de los mayas en su lengua materna . . . . .	54
2.4. La creación del Sol y su hablar sublime con Dios.	
2.4.1. ¿Quién es el Sol? . . . . .	59
2.4.2. ¿Quiénes son los dioses y santos? . . . . .	64
<b>CAPITULO 3. El contacto cultural entre los indígenas y los españoles de Chiapas</b>	
3.1. El encuentro de dos horizontes . . . . .	70
<b>CAPITULO 4. Los originarios y su pensar sobre su pasado, lo actual de su cultura y el porvenir de la misma.</b>	
4.1. Antes, ¿qué pensaban hacer con su cultura los pueblos mayas? . . . . .	98
4.2. Ahora, ¿qué piensan los mayas de su cultura? . . . . .	105
4.3. ¿Cuál es su devenir para mejorar su vida cultural? . . . . .	110
<b>C o n c l u s i ó n</b> . . . . .	119
<b>Bibliografía</b> . . . . .	124
<b>Glosario</b> . . . . .	127

## Introducción

Se presenta el preámbulo al trabajo titulado: **El pensamiento maya actual en Chiapas: un grito desesperado por la aflicción**. La utilidad de este trabajo, si tuviera alguna, consiste, según creo, en abrir un espacio de difusión a la autenticidad de las distintas voces silenciadas, como es el caso de las voces nativas de Chiapas. Al final, de lo que se trata, es de dar voz a los sin voz, como dicen por ahí. ¿Cómo reflexionar y obtener información sobre este pensamiento maya? Hay tres aspectos que dan sustento y sirven de argumento al presente trabajo: ser miembro de una de las etnias referidas; ser estudiante de Filosofía y, además, mi experiencia en el trabajo etnográfico.

Es necesario hacer aquí un esbozo al tema en cada uno de los cuatro capítulos que constituyen la tesis: la familia maya tiene un sentido profundo de su ser y una enorme relevancia en el ámbito cultural, floreció en las regiones yucateca, chiapaneca y centroamericana; es como una semilla cayendo en un suelo fértil que germinó con esplendor y se constituyó como un árbol de ceiba con vitalidad hasta desarrollarse y más tarde decayó por infinidad de aflicciones. El maya ha estado, desde que llegó a la tierra, en su medio natural. Adquirió su propia sabiduría extraída de la naturaleza; fue acumulando paulatinamente su conocimiento de las cosas que existen en su ambiente, descifrándolas y creando nombres para cada una y para cada especie. Desde entonces conforma sus saberes, hoy se sigue conservando. Desde hace siglos el maya conduce una infinidad de cosas, desde su propia existencia como ser vivo que es y piensa, las extrae del mundo. Sólo así pudo acumular los conocimientos y contextualizar las palabras; construyó frases y oraciones para instaurar su pensamiento. Ahora, posee ya su lenguaje a base de palabras como medio de comunicación para intercambiar sus ideas con su propia sociedad. Para él todo, en su eminencia cultural, es un proceso de desarrollo que le permite dar alcance a la meta para vivir con su máxima perspectiva social.

El hombre maya es un ser con vida. Así, conjuga su sentir con la naturaleza, piensa a partir de lo que ve en su entorno, convive con los animales, con los bosques, los follajes y las flores y se pregunta por qué existe el agua, por qué existe la tierra y la enorme variedad de colores; el cielo: su color azul, la variedad de las estrellas, las nubes y el aire que da vida a los seres vivos. Además, el maya entiende la función del Sol, la luz del día y la oscuridad en las noches, el origen y la evolución de la vida, los movimientos corporales, por qué vive así y por qué el otro es de manera distinta, por qué habla maya, por qué siente la alegría de

su ser en el logro de sus pasiones o el dolor en momentos difíciles, sabe que hay un Dios creador.

La génesis de la sociedad maya parte desde la constitución de las primeras familias y clanes en el periodo del surgimiento de la civilización, después vino su florecimiento y posteriormente su decadencia. La etapa que vivió la sociedad maya está basada en los estudios arqueológicos y paleontológicos que han tratado de definir algunas fechas a través de las inscripciones en piedras, cerámicas, madera y papel amate para establecer una aproximación del principio de esta sociedad.

Victor W. Von Hagen sostiene cuando habla del hombre maya que éste siente una atracción del conocimiento de la naturaleza, que se manifiesta en el desarrollo como el de la arquitectura que se observa en las zonas arqueológicas. El lenguaje sistemático, en forma de jeroglífico, fue capaz de registrar los sucesos, a través del calendario "veintena" que hasta hoy existe y los grabados en las zonas arqueológicas. Asimismo, la numeración del cero al veinte en veinte hasta cuatrocientos por cuatrocientos, al infinito evidencia un gran desarrollo matemático. Todo esto nos muestra que la sociedad maya tuvo una estructura social compleja, desarrolló las técnicas agrícolas y la observación astronómica que tuvieron mucho éxito en el periodo clásico, lo cual sirve de base para sostener que su pensamiento tiene una profundidad que podríamos denominar filosófica, en el sentido de "amor a la sabiduría".

La cultura maya de ayer tuvo varias raíces, sus retoños, que hoy se conocen, crecieron y se separaron poco a poco de ella conforme transcurrió el tiempo en busca de nuevos territorios; por tradición los hijos tenían que salirse de la casa de su madre; elegir un sitio particular y buscar el propio sustento. Así, las nueve etnias actuales del Estado habían salido de Jobel o San Cristóbal de Las Casas antes de la llegada de los aztecas, fueron buscando tierras nuevas en las diferentes zonas, regiones y fronteras de Chiapas.

El capítulo uno trata del análisis de la epistemología de la cultura maya: el pensar del ser de los mayas para entender su lado ontológico y el Ser Sagrado que conlleva a entenderse en sí mismo y su Creador, así como sus diferentes formas de expresión.

Asimismo se aborda el fenómeno del alma, quien va y regresa a encarnar al cuerpo; según como haya actuado en el mundo terrenal, se irá al cielo por su gran labor en la tierra, si tuvo acciones negativas tendrá el destino en el infierno.

Así es de complejo el conocer desde la naturaleza y desde sus creencias. La exposición y análisis de la forma de pensar es el entendimiento de sentir, imaginar todo aquello del

mundo en que vive. En este capítulo se pretende demostrar la manera de pensar, la cual consiste en percibir las cosas en el entendimiento y determinarla por su voluntad. Esto es, desear, sentir aversión, negar, dudar, son modos diferentes de comprender la existencia, con la intervención de los sentidos. Por ende, la función de los sentidos para dirigirse a las cosas, penetra su esencia a la vista o cualquier otro de los sentidos que apoyan al cuerpo para contactarse. El acercamiento de los sentidos se va hasta la conciencia para poder reflexionar, según sea su contenido físico y es determinado por medio del juicio y la razón. Por ello, la razón es un factor intuitivo que comprende, ¿qué será esa cosa que estoy viendo, palpando, oyendo, oliendo y gustando? Después de este proceso de comprensión interviene la palabra para poder enunciar su nombre, su utilidad, su origen, etc. Con esto, el ser maya logra descubrir un juicio racional y su importancia en su hábitat natural.

En el capítulo dos se analiza la expresión de la parte sensitiva que se manifiesta en su lengua, ya que el maya habla con emoción, según su estado de ánimo; así también habla de su historia, su mito, su fiesta y su vida para instruir a la juventud. En el fenómeno natural se puede hablar con emotividad para explicar mejor la vida que se enuncia en su ser y en sus sentidos.

La belleza de su palabra en su lengua materna es la manifestación que consiste en expresar con la hermosura de su corazón, como la palabra *xnichimal k'op* (la palabra en flor). Ésta se da cuando el maya se encuentra emocionado en el trabajo, con su familia, con la comunidad y con el pueblo en general.

En su hablar sublime al Omnisciente (sol-Dios), el maya cuando realiza una oración y alabanza le lleva a entender a través de la fe, cuando se relaciona con el Sol hace estos actos rituales en el momento que hace la petición de sus necesidades.

El capítulo tres aborda lo histórico, el contacto cultural entre los españoles y los indígenas de Chiapas, de México y de América. ¿Cómo se dio el encuentro de estas dos culturas en el siglo XVI? Consideramos que nadie duda que la llegada de los españoles fue como una plaga de destrucción en la concepción nativa, por todo lo que hubo en su momento. Desde la llegada de ellos, los nativos los observaron como gente de otro mundo, por su piel blanca, su cultura, las barbas y su lengua distinta.

En cuanto a la actitud del conquistador con los nativos fue brusca, amenazante con los grupos y discriminativa por su clase social. Ellos pensaban siempre como explotadores por generación y tradición de su sociedad. Es decir, por su forma de ser y pensar cree que es el

único sujeto frente a otros humanos, sólo él tiene todo a su servicio y lo explota. Por tanto, los españoles cuando llegaron a América acabaron con todo, cuando se contactaron con los nativos fueron bruscos, impusieron su cultura, su religión y su lengua. En este sentido, desde su llegada en el siglo XVI fueron conquistando grupos y pueblos, imponiendo su visión en todos los aspectos de la vida para convertir a los nativos en sus esclavos. Sin libertad de nada, éstos entraron en un proceso de introspección en la vida, se aumentó la miseria y la tristeza en todos los sentidos. Los nativos sólo pensaban como le iban a hacer durante esta dominación ya que no los dejaban trabajar libres, no tenían derecho de profesar sus creencias ancestrales, tampoco podían seguir hablando sus lenguas. Todos sus avances culturales fueron destruidos, les deshicieron sus códices, algunas de sus pirámides, su sistema de organización social y política y acabaron con los personajes que representaban al grupo.

El capítulo cuarto describe a los mayas, su pensar sobre su pasado, lo actual de su cultura y el porvenir de la misma. ¿Qué pensaban hacer de su cultura los pueblos mayas? Creemos que en los valores culturales del maya actual existe la posibilidad de entender la cultura a través de su conocimiento milenario que se ejerce en la convivencia cotidiana. La cultura originaria tenía su propio acontecer que llevó al maya a comprender su mundo, como ente que piensa, razona y habla. Así, el hombre maya actual está a favor de desarrollarse en todos los contextos; tanto en la reflexión de su pasado, como en su presente y su futuro. La naturaleza ha sido el depósito de su sabiduría para explicar las causas de su movimiento y su aporte con el ser humano ante estas transformaciones naturales, por eso en este capítulo se habla de la relación hombre-naturaleza.

La revalorización cultural es de suma importancia para los pueblos de Chiapas y de México. En este trabajo, aprovechando la presencia y la aportación ideológica de los ancianos que pudieron cumplir el papel de cimentadores de ideas en el pensamiento maya en su conjunto, por tal razón, se trata de difundir esta concepción del mundo. La contraparte de nuestro planteamiento es que algunos profesionistas ya no están de acuerdo con la cultura de sus antepasados, al contrario, se basan en las ideas occidentales con las que han sido instruidos en las escuelas oficiales, niegan la identidad de sus pueblos, piensan que no les ayudaría en nada estar a favor de la revalorización de sus culturas. Esta negación de su propia cultura es causada por la imposición que han vivido desde la colonización hasta nuestros días. Se repite la desacreditación de las culturas a través de la educación que se desarrolla en las aulas bilingües cuando se enseña a la niñez.



¿Cuál es la causa actual del pensamiento rebelde de los mayas? El planteamiento zapatista de 1994 fue un gran ejemplo de su inconformidad sobre la conducta que ha venido recibiendo por parte de sus opositores. Por supuesto, el movimiento zapatista es producto de la lucha contra el deterioro cultural, social, lingüístico, etc., es causa de lo que han recibido por parte de los gobiernos. Por ende, el movimiento llegó a la conclusión de que era mejor que se alejara de los gobiernos, y así surgió el levantamiento en armas. No fue una simple locura irreflexiva como consideraron los gobiernos estatal, federal y los medios de comunicación que tanto criticaron el levantamiento zapatista, pero nunca aceptaron que éste se dio por causa de su miseria y el maltrato. Todo lo ocurrido en el movimiento no fue una cobardía por entregar su vida, pues, no hubo otra alternativa para evitar dicha muerte y maltrato, y sólo así era posible llamar la atención de la sociedad para conseguir sus propósitos

de liberación. ¿Cuál es su devenir para mejorar su vida cultural? Esto es lo que se trata de plantear en este trabajo. Las etnias de Chiapas tienen una perspectiva a futuro (*ta x'ech to*), que la vida se mejore próximamente, tienen una esperanza inmensa, habrá un día en que sus condiciones de vida les favorezcan como seres humanos. Ellos esperan que su cultura y su raza sean respetadas por sus opresores como cualquier ser humano. Un día ya no existirán las diferencias sociales y ya no se les verá como seres inferiores como hasta ahora se les ha considerado; buscan la igualdad de derechos como chiapanecos y mexicanos. Díaz-Polanco en su obra de *La rebelión zapatista y la autonomía*, dice que se deben establecer los principios y fundamentos para la construcción de un nuevo pacto social. Valdrá la pena destacar las obligaciones de los gobiernos, así como desarrollar una nueva política de los Estados con los pueblos indígenas en materia económica, política y jurídica, que sería la consecuencia de la reforma de la ley. La ley protegerá y promoverá el desarrollo de sus lenguas, usos, costumbres, recursos y formas específicas de organización social y garantizará a sus integrantes el efectivo acceso a la jurisdicción del Estado. Serán libres de pensar.

Sin duda, hay algunos estudiosos, antropólogos, lingüistas, historiadores, etc., que han tratado de desacreditar a las culturas y les interpretan sus saberes. Así lo sostiene Don José Gómez Gómez, el presidente municipal actual de Chamula, que los investigadores sólo vienen a interpretar la cultura de nuestros pueblos, más no indagan tal cual nuestras realidades.

¿Qué harán los mayas chiapanecos para lograr esta meta? A partir de 1994, se puso el alto a todo esto, que la protesta zapatista se exhibió la fuerza del corazón, la unión de un solo pensamiento de niños, mujeres y hombres; un solo trabajo para tejer fuerzas y cosechar con mayor abundancia el sustento, y un solo sentir de corazón que les empujó hacia adelante con la vista, en el punto final, al éxito esperado y proyectado.

Las mujeres no se quedaron al margen del movimiento, con el sentir y pensar de los problemas, así lo muestra la fotografía publicada en *La Jornada* y en diferentes medios periodísticos, revistas y volantes en donde una mujer de Chenalhó sufrió golpes al igual que su bebé en la espalda que gritaba del susto por la agresión militar.

Tampoco debemos olvidar la actitud de los niños (as) frente al ejército que aunque les golpeaban con metralletas, ese corazón de pequeño fue basto para obtener el valor físico y moral que les llevó al enfrentamiento.

Como era justa la petición zapatista fue apoyada su experiencia y su labor sirvió para despertar a los otros pueblos. Creemos que en el movimiento zapatista participaron el 50% de las poblaciones indígenas de Chiapas, además la sociedad nacional y mundial.

Sólo será posible buscar una mejoría social a través de la organización y el apoyo recíproco entre los pueblos que comparten la misma idea y situación en nuestra nación. De lo que se trata es de luchar por una república donde haya espacio para todos los grupos sociales, donde haya una ventana de comunicación entre culturas y un puente entre ambos mundos para elegir un sendero de libertad y sin presiones.

Cabe resaltar que el movimiento zapatista ha sido la meta máxima que han conocido para lograr sus aspiraciones de liberación, el rescate de la identidad y de sus raíces comunes y culturales, el logro de sus derechos de igual a igual sin importar la clase social o sexo.

Todo lo expuesto es lo que se pretende en el trabajo y es la conclusión más importante que se puede sustraer cuando uno conoce a profundidad el pensamiento de los pueblos mayas de Chiapas: *tzotziles, tzeltales, choles y tojolabales*.

Además, el pensamiento maya está justificado bajo el argumento de los ancianos, lo que sienten, ven y dialogan entre ellos. Es cierto que, no existen estudios filosóficos sobre el pensamiento y la razón en su vida cotidiana, (esto nos ha dificultado más el análisis de esta cultura para transportarla a la filosofía), aún está basado en el parámetro de la oralidad transmitida de padres a hijos en las familias. Éste consiste en desarrollar todo aquello que está disperso y embrocado en el costal de la sabiduría ancestral, está en el almacén de

saberes de los ancianos y ahora se está seleccionando pieza por pieza para edificar el edificio que esta por concluir y así, exhibir en el mundo las diferencias del pensar de los mayas de Chiapas.

¿Cómo es posible reconstruir y rescatar el pensamiento a través de la reflexión, en su actividad cotidiana y el diálogo que se genera diariamente con los ancianos de Chiapas? Esta inquietud nos llevó a responder dicha interrogación latente, para determinar la forma de ser, pensar y razonar sobre la vida de cada uno de ellos.

En este sentido, nuestra hipótesis es que hay un pensamiento y razón en la vida de los pueblos, que ahí está presente en el diálogo de cada uno de los miembros de los grupos originarios de Chiapas. El pensamiento y la razón sólo son conocidos entre los que dialogan, pero no son entendidos fuera de sus fronteras de la cultura. Para hablar más claro, la cultura dominante del país no los conoce, por no comprender el sentimiento de cada individuo, familia, comunidad y pueblo. Así, la gente de la Ciudad, no sabe escuchar ni hablar su lengua, que es un medio de transmisión de ideas y la labor que se desarrolla solamente se da entre los originarios, los cuales saben que hacen, cómo lo hacen, por qué lo hacen y para qué realizan cada una de sus actividades. Para exhibir mejor un pensamiento se necesita vivirlo y sentirlo para expresar su ser interior. De este modo, por ejemplo, se dialoga para definir las estrategias del trabajo y el periodo de la siembra. Las ideas plasmadas en el trabajo comprueban la hipótesis del proyecto de ésta tesis.

Nuestro método de trabajo es deductivo e inductivo (es decir, sólo es posible exponer el pensamiento viendo desde su generalidad y particularizando específicamente de donde parte su reflexión sobre la vida). Éste consiste en el análisis de la expresión oral de cada individuo, la familia, la comunidad, el pueblo, la etnia; en general todo esto constituye la sabiduría. Asimismo, desde el punto de vista inductivo-deductivo, estamos utilizando el método de lo concreto a lo abstracto del problema para conocer su generalización, detectando cada uno de los aspectos de la cultura. El método comparativo se usó al ver el dilema de igualdad y las diferencias entre las etnias para definir su posible conclusión.

Los documentos que se utilizaron en la elaboración del trabajo son libros sobre Filosofía en México, Arqueología, Historia, Antropología, Lingüística y Literatura. Estos libros de apoyo no son utilizados tal cual es en nuestro objeto de estudio, es decir, tienen otros enfoques dirigidos a su objeto particular de investigación; obviamente, estos materiales conducen en la mayoría a estudios etnográficos y literarios, no profundizan el pensamiento

de los originarios, pero pueden ser importantes como material de análisis para darle la imagen y el contenido filosófico. Así, hemos leído obras filosóficas de autores occidentales

que nos dieron pauta para la reflexión sobre la vida. Pero sólo nos sirvió en la justificación de nuestro planteamiento teórico, se utilizaron algunos otros autores que han hecho estudios específicos sobre los mayas, como información de análisis para entender la hermenéutica presente en el pensamiento de esta cultura.

Nuestra técnica de investigación fue la entrevista con la finalidad de rescatar el conocimiento y la sabiduría de los ancianos, así quedó plasmado lo que sienten y saben de la vida. Éste recurso nos facilitó la obtención de la información necesaria. La técnica de observación directa y participativa fue muy interesante en el trabajo de investigación y como complemento fue la experiencia personal para reafirmar las ideas de nuestros entrevistados. Los instrumentos de trabajo que se utilizaron fueron: la libreta para elaborar el diario de campo y la grabadora para registrar la voz de algunos entrevistados. Tenemos infinidad de fotografías tomadas de la región, que pueden ser útiles en la reafirmación de nuestro objeto de investigación; ya que pueden ser presentadas como documentos que describen los lugares visitados. Se presentan estadísticas para verificar el número de las poblaciones y el mapa para ilustrar el área de investigación.

## CAPITULO 1. El análisis epistemológico de la cultura maya: tzotzil, tzeltal, chol y tojolabal.

### 1.1. *El ser de los mayas actualmente en Chiapas: de lo sagrado*

*Hoy fluye la esencia,  
que brote el corazón  
para florecer lo sencible;  
que mueva la razón  
para hilar la palabra en flor  
y engendrar el pensamiento.  
Que trascienda el alma  
en el seno del espíritu  
para hundir la aflicción;  
con su resplandor de ser  
que se ostente al mundo  
ante los que le sustraen.*

Para don Tomás Pérez Arias de Chenalhó el principio de todas las cosas está en Dios. Por haber hablado con muchos ancianos mayas, creo que este tipo de pensamiento sintetiza perfectamente la existencia de Dios. Nuestra exposición comienza con lo que él nos dijo, que podríamos afirmar que para los mayas, Dios es único y señor soberano de los humanos y de la naturaleza, que no es mortal ni por el cuerpo, ni por el pensamiento. Un Ser absoluto, o sea, sin mezcla, infinitamente perfecto, necesario y eterno. Las cosas no pueden existir fuera de Dios. Ninguna sustancia puede ser ni ser concebida sin la intervención de Dios. No hay otra cosa que Dios para la humanidad. Dios es el único que satisface sus necesidades suprasensibles, bajo las cuales percibimos la idea como el espacio donde vivimos y el tiempo con que nos orientamos. De Dios son las categorías que nos llevan a plantear nuestra concepción del mundo. Cuando decimos que Dios es verdad o amor, es porque para nosotros, la verdad o el amor son sus intenciones como los atributos de un ser que existe por su cuenta propia. La verdad y el amor son mandatos de él.

Dios no es un individuo que podría encontrarse en el espacio y en el tiempo con una persona; es la realidad pura e íntima que rige en cada uno de nosotros la vida espiritual. El Ser supremo, causa primera y fin último de todas las cosas, es concebido, por analogía con el humano, como todopoderoso, omnisciente y soberano recto. Decimos que Dios existe en cuanto él está en uno, es evidente por sí mismo, porque el predicado es aquí idéntico al sujeto; Dios, por tanto, es su propio existir. Pero como no sabemos lo que Dios es, esa proposición no es para nosotros evidente; no necesita ser demostrada por lo que es mejor

aceptarla como desconocida. De Dios no podemos conocer su naturaleza divina, tal como es en sí misma; sólo podemos entender como el Ser eminente, de causalidad y determinante.<sup>1</sup>

Para los mayas, el ser humano al darse cuenta de que la esencia de Dios está por encima de su capacidad, aún cuando el espíritu llegue al más perfecto conocimiento acepta que nunca podrá igualarse a Él. Dios es sustancia infinita, eterna, inmutable, independiente, omnipresente y las demás cosas que son en verdad han sido creadas y producidas por él. Dios es infinitamente más de lo que se cree; y hay quien se imagina amar a Dios y no ama en realidad. Si Dios nos ha hecho a su imagen, bien le hemos correspondido, alabamos su presencia en nuestra fe. Pensamos que Dios nos ha hecho a los humanos porque nos ama, porque quería vernos en el espacio, y que alabáramos sin cesar su presencia espiritual en nuestra vida. Nosotros tenemos que buscar a Dios y así, encontrar su presencia. Sabemos que es el bien, es la puerta que se nos abre sobre lo absoluto. Para descubrir la presencia de Dios debemos reunir una componente de evidencia y de fe. ¿Por qué Dios es? Él es valor que se hace ser; que causa todo lo que ocasiona un valor, y Ser que incentiva un efecto y desplaza a las cosas. Dios nos es conocido por una revelación, es un misterio, mas es verdadero. Si no fuese misterio, no sería evidente en nuestra concepción. En cuanto al gozo y la angustia humanas tienen dos polos: el amor de Dios y el temor a la ausencia de Dios. En la naturaleza se demuestra para el creyente la presencia de Dios; para el incrédulo, su ausencia, por ignorarlo. Por ello, la presencia de Dios tiene para nosotros una exigencia de fe que es propia de la razón justificar y no abolir. Dios respecto al mundo no es del mundo, es extramundo, porque es realidad y esencia que está sobre el mundo.

Arochi interroga, ¿será Dios *Kukulcán* que se convertía en serpiente emplumada cuando bajaba lenta y gradualmente a chichén itzá, para recibir los servicios, vigiliyas y ofrendas de la sociedad maya? Al confrontar con Gallenkamp quien sostiene que Hunab ku fue un Dios supremo, el creador del universo, y una entidad tan sagrada que no era corpórea y no tomaba parte en los asuntos diarios del hombre. O *Itzamná*, que es la misma deidad, fue considerado el creador de la humanidad, el inventor de los libros y la escritura, y el patrono de la ciencia y el estudio.<sup>2</sup> Lo cierto es que para la sociedad maya hubo un sólo

<sup>1</sup> Es parte de la opinión de don Tomás Pérez Arias de Chenalhó, cuando se le preguntó el concepto de Dios. Diciembre de 2001.

<sup>2</sup> Luis E. Arochi. *La pirámide de Kukulcán: su simbolismo solar*. México, Panorama, 1984. Pp. 91-92. Confrontar con Charles Gallenkamp. *Los mayas: el misterio y redescubrimiento de una civilización perdida*. México, Diana, 1981. Pp. 129-130.

Dios, quien daba la grandeza humana, porque, de ese modo, los hombres descubrían un misterio de la Divinidad en el mundo. Así, basta con pensar en Dios para saber que existe sobre el ser humano, que está bajo su mandato desde el Cielo a la tierra para los que viven en este mundo.

En fin, *Jch'ultotik* (Dios) para el pensamiento *tzotzil*-maya, es todo. El *tzotzil* piensa y siente lo que hemos dicho, cree que Dios está en el seno celestial; gira instrucciones al mundo y causa el movimiento del universo. Las cosas del mundo con vida y sin vida están bajo el régimen de Dios, y sólo así puede ser posible originar la vida, producir su desarrollo y su fin. Dios es absoluto frente a las cosas, eminente en su pensar e infinito en su existir. Pero, para los mayas es, además, un Dios que está atrás del Sol, quien nos ofrece la luz fenomenal, el calor insoportable en los cuerpos; y es invisible su presencia para la humanidad. En la concepción maya se sostiene la presencia de Dios, que sólo es posible captar por la luz solar. Él mismo es y se presenta en cada ser vivo. Prueba de ello, es que el Sol es entendido como el *Sat Jch'ultotik* (el Rostro de Nuestro Sagrado Padre), cuyo significado es el mismo Dios que está más allá del Sol, que nos ve todos los días y todas las noches; a través de su energía percibimos su fuerza, aunque esté ausente durante la noche. En este sentido, Dios nos creó su pensamiento desde el cielo para estar en la tierra; también creó a los animales y a las plantas, para que disfruten los que viven, y los que ya no viven tienen que estar sus almas en la tierra para esperar su segunda venida. Así, Dios creador y bondadoso con sus criaturas los ama por ser sus obras. También le gusta que le amen, que le reconozcan que él es creador, altísimo por el sitio donde está y por su pensamiento frente a sus criaturas. Indudablemente, los mayas en su conjunto adoran en Dios por medio del Sol y lo alaban cada vez que el Sol sale por el oriente y se oculta por el occidente. No por la redondez del Sol; sino, porque sienten la presencia de Dios por el Sol, porque perciben todo el tiempo y espacio. Sólo así piden el apoyo al Sol para que tengan más vida con sus familias y rendimiento en el trabajo. Al estar con Dios es posible lograr que se cumpla cualquier petición; siempre y cuando se le pida con corazón firme, con palabras sensibles y la experiencia para hablar y platicar con él, con la vista al frente dirigida al Sol.

### ***1.2. La pre-existencia maya***

En el lado ontológico podemos entender la génesis del ser-ente en el momento del encuentro del espermatozoide y el óvulo, Dios envía el alma inmediatamente en el vientre de la mujer. Desde entonces, con el orden del Absoluto el alma ya sabe a donde irse a penetrar en la entraña de la mujer, y definido qué sexo deberá encarnar y qué células habrán de contactarse para constituirse como el nuevo embrión para formar el nuevo ser humano. Ya que el alma es quien va y regresa a encarnar al cuerpo; según sea la actitud que tuvo en este mundo terrenal, va al cielo por su gran labor que tuvo en esta tierra. En su segundo regreso a la tierra reencarnará nuevamente en un ser humano. Si había sido hombre, en su segundo regreso reencarnará en una mujer, si fue una mujer reencarnará en un hombre. Si su actitud fue negativa con los humanos en su primera venida a la tierra, se irá al infierno para pagar sus pecados, lo cual consiste en un gran sufrimiento. El infierno es un gran calor producido por llamas de lumbre de los huesos quemando y es insoportable. En su segundo regreso a la tierra, el alma del individuo reencarnará en un animal o en un gusano, de acuerdo al tipo de culpas que haya tenido en la tierra. Cabe aclarar que el tiempo de la permanencia del alma, tanto en su estancia en el cielo, como en el infierno, será el mismo tiempo que viva en la tierra. Por ejemplo, si una persona en su primera venida a la tierra, tuvo la edad de 80 años, así será su estancia en el cielo. Igualmente, su estancia en el infierno será de 80 años recibiendo la quemazón constante, ordenada por los *pukujetik* (los demonios). Con esto, se nos hace reflexionar sobre nuestra actitud en la tierra. Asimismo, existen distintos niveles en que se ubican las almas en los cielos y en las escalas del infierno. Las almas pueden estar muy cerca o muy lejos de Dios en el seno celestial. Igual sucede en el infierno, donde pueden estar muy cerca o lejos de la lumbre y están por gradas, en el seno del infierno en donde hay un calor intolerable.<sup>3</sup>

Según la versión de los *chamulas*, existen ocho pasos para llegar al cielo y ocho escaleras para llegar a la fosa del infierno. Cada paso consiste en el nivel de culpa que tuvo en la tierra, cuando vivió su primera estancia. Por eso, es muy importante preservar la buena conducta con Dios y con sus seres queridos. Así, el alma tiene ocho pasos para estar con Dios en el cielo. El que tuvo pecados sencillos y se arrepintió antes de fallecer, logró así su pase al cielo. Dios le puso los ocho pasos de la vida. Por ende, el alma de la persona está con Dios, está dentro de su territorio que lo cuida para que subsista en su calor. Si al alma le tocó estar en el primer paso del cielo, recibirá suficiente calor de vida por parte de Dios.

<sup>3</sup> Esta es la versión de Don Pascual Hdez. de Larráinzar, cuando se le preguntaba el nacimiento y la muerte de un ser humano. 1988, 1990 y 1994.



El destino del alma en el cielo corresponde al grado del pecado y el arrepentimiento que tuvo antes de su muerte.

Sucede lo mismo en los escalones del infierno, el alma puede estar en el primer escalón de la lumbre o en la octava escala; esto según el grado del pecado que tuvo cuando vivía en la tierra. Si una persona cometió un pecado mortal poco antes de su muerte, puede estar en el primer escalón de la lumbre. Así, el alma en su segundo regreso en la tierra reencarnará en un animal o en un gusano, seguirá reencarnando en otros animales o gusanos, ya será imposible su reencarnación en un ser humano. Al regresar como animales, algunos de estos consumidos por los humanos (pollos, borregos, cerdos, etc), se pagan las consecuencias del pecado, están en constante peligro de muerte; en ser consumidos por las aves en el caso de los gusanos del campo. En este sentido, el alma es inmortal; sólo se va al cielo o al infierno y se regresa a la tierra, reencarna en una persona o en un animal y aun continúa su existencia en ambos extremos; lucha por mantenerse firme en la vida en esta tierra, el sitio de la vida carnal.<sup>4</sup>

En cuanto a la existencia del ser es a partir de concebir el feto, desde la unión de dos células reproductivas: el óvulo y el espermatozoide, Dios moldea este nuevo ente. Desde ahí comienza a existir el ser humano en la tierra; es el alma, depositada en el núcleo del embrión, la que hace moverse y crecer el feto hasta los nueve meses, que es el periodo del desarrollo natural del ser humano en el vientre de la madre. Así, esta unión de dos células comienza la vida, el movimiento que nace de la placenta es un espacio de su desarrollo, su terreno por dónde moverse para su mejor reposo. Durante el lapso de su desarrollo está en constante actividad, preocupándose por su mejor crecimiento y captando todo el movimiento causado por la madre, escucha todo el mensaje y las pláticas del padre y los hermanos; la conversación de la madre con todos sus alrededores. Por tanto, el nuevo ser con su alma desde los seis, hasta los nueve meses trae un cúmulo de conocimientos pre-maternal; aunque algunos dudan de este pequeño conocimiento (a priori) captado a través de la esencia de la madre y en las pláticas que ejerce durante su embarazo.

La siguiente etapa comienza (*a posteriori*) después del nacimiento, durante la cual capta totalmente todo tipo de conversaciones de la familia, ruidos de los animales y de las plantas. La criatura está aún sumamente tierna en su capacidad de pensar y en su cuerpo; le es imposible realizar movimientos bruscos y expresar palabras; quizás, después de seis

---

<sup>4</sup> William R. Holland. *Medicina maya en los Altos de Chiapas*. México, INI, 1978. P. 96.

meses, empieza a ejercitar sus cuerdas bucales y las extremidades de su cuerpo. Mientras tanto, la criatura continúa acumulando en su cerebro los conocimientos sociales y naturales. El cerebro es el pozo de la sabiduría humana. Este es el ser maya y así proviene su cúmulo del saber, que así conforma su círculo de vida para poder comunicarse con su familia, su sociedad y con la naturaleza.<sup>5</sup>

En este sentido, el maya es un ser humano que tiene alma (*ch'ulel*), que está mas allá de su cuerpo, siente que está hasta en lo más íntimo de su consistencia, como un punto que está en lo hondo de su entraña, en la profunda mar de su flujo sanguíneo ahí está su ánima. El alma moldea al cuerpo, le otorga la vivencia de la vida y le sirve para moverse con inteligencia. La razón tiene que ser concebida a través del alma que vivifica la inteligencia de todo el cuerpo y de la mente. Le hace funcionar mejor como un ser excelso que constituye una idea de lo que siente y hace su círculo de vida. Asimismo, el alma le proporciona la hermosura al ser vivo, que piensa en las cosas para regocijo de su existencia; como un ser humano que utiliza la razón para entender todo aquello que observa en su alrededor. Se comunica con sus semejantes que usan su mismo lenguaje y con los seres naturales y sobrenaturales, para completar mejor su sabiduría en su medio. Por ende, el alma es un ente que está en lo hondo del cuerpo, constituye los órganos, le hace actuar con coherencia para que el cuerpo esté a tono con su plena función; que la persona esté en su íntegra sanidad y vivencia intrínseca. Asimismo, el alma es quien fertiliza al cuerpo para que ejerza bien su función conforme su recorrido por cada uno de los órganos. El alma está en el centro del cuerpo, desde ahí actúa para girar instrucciones hacia las partes del cuerpo; hace brotar a los órganos para estar en su cabal sanidad; y así gozará la fortaleza de cada uno de los órganos del cuerpo. Si le llegara a suceder alguna aflicción a uno de los órganos del cuerpo, el alma deberá sentir un dolor y una debilidad por ser parte esencial del cuerpo, (el alma tendrá un agotamiento y sufrirá en su ser espiritual).

El alma tiene un cuerpo transparente, mismo que conforma el cuerpo del individuo, es como un cascarón que le conforma el alma, que si no existiera el cuerpo sería imposible su existencia como alma del individuo. Por supuesto, el alma está bajo su cargo de llevar el orden de los sentidos. Desde el olfatear, gustar, escuchar, tocar y mirar para que los ojos

---

<sup>5</sup> La voz de Marcos Díaz de Jolnachoj, Larráinzar, cuando hablaba desde qué edad la criatura adquiere los nuevos conocimientos. 1993.

puedan ver mejor las cosas, debe identificar con perfección a las cosas para juzgarlas. El alma es quien proporciona la viveza para que puedan funcionar los sentidos conforme a las acciones y movimientos que el alma encomienda. El alma es invisible para los órganos, intangible por ser un ente que vivifica y ejecuta los movimientos por su esencia. Para que no se muevan en contrario que pueden causar bloques entre los órganos que les llevaría a su término y se acabaría el cuerpo; esto sería el final y la destrucción de la caja del alma. En efecto, el alma está depositada en el seno del cuerpo, que es imposible que el alma esté en los órganos internos, que podría padecer el golpe del cuerpo físico, que el alma puede sufrir menos por estar en el interior del cuerpo; por eso, estaría en poco peligro en el accidente de los sentidos que de todas maneras penetraría en el lugar donde está el alma. Esta cosa interna del cuerpo es lo que el anciano llamaría el interior en el seno del cuerpo, que está en la razón de la naturaleza humana. El alma es la moldeadora del cuerpo, lo conmueve, lo hace fortalecer en lo interno y en lo externo para activar al cuerpo. El alma es la placenta del espíritu que está en un punto del cuerpo. El espíritu es el corazón del alma, la esencia que la conforma para poder considerarse como el otro ente esencial del cuerpo humano. El espíritu y el alma es el mismo que hacen mover los trozos de la piel, hacen que vivan en común para mantener bien al cuerpo; coordinan la vida, otorgan el regocijo y el llanto por algunas aflicciones. Así, el espíritu está más allá del alma; es su corazón y su esencia para que sobreviva como alma de un ser humano.

Cuando fallece la persona se dice *xlok' xch' ulel* (se sale su alma), en su cajón donde está el alma (el cuerpo), así se dice cuando se muere la persona; se va por donde vino antes de ocupar este cuerpo, se presentará con Dios quien la había traído, su hacedor o su creador; tiene que presentarse ante él para rendir cuentas durante su estancia en el cuerpo.

El alma tiene su presencia abstracta, un ente inorgánico que no es posible percibir a la vista, sólo es sentido a través del cuerpo de la persona, un sentir que vive porque percibe la hermosura de las cosas; el gozo que proviene de la existencia del alma, que mana en la sangre, ahí está el camino del alma en nuestras extremidades. Es cuando se dice que la sangre funciona bien o de forma normal. Cuando lleva una presión equitativa para que actúe bien el cuerpo; condiciona el estado de ánimo de la persona que está en su plena actividad. Gracias al alma, que es quien lleva en excelente estado la vida del cuerpo, es que mejora lo anímico de la persona, lo cual es todo para tener la buena salud.

También, el alma sufre cuando el cuerpo padece alguna molestia. Un dolor de corazón lo siente el alma. La cabeza que se siente quebrantada, o el cerebro. Y, gracias al alma, los

sentidos pueden percibir el dolor. Inclusive, las extremidades del cuerpo pueden tener un dolor; por estos dolores, el alma percibe que hay un daño en su corazón. Cuando el alma siente la muerte, es cuando el dolor se vuelve insoportable; lo que hace entonces es salirse del cuerpo, para no seguir sintiendo el dolor. Prefiere abandonar el cuerpo para ir por donde fue enviado. Es cuando decimos que la persona está muerta, porque el alma ha salido de su cuerpo.<sup>6</sup>

Ciertamente, el cuerpo se empieza a descomponer por la ausencia del alma, quien da vida al cuerpo, da fortaleza a los órganos, y fertiliza al cuerpo que fluye a través de la sangre y mana desde los cabellos hasta las uñas. Al arrancar un cabello, el alma siente el dolor, ya que ha sido quitada una parte de su cuerpo. Es la señal de que está vivo.

En cuanto a la mente, ésta tiene su propia función de proporcionar el juicio al cuerpo, que hace que los sentidos funcionen con coherencia, con sentido de lo que hacen, que las cosas le sirvan al cuerpo. Por ello, el cuerpo tiene juicio, como el sujeto que juzga a las cosas, que conoce la utilidad y la inutilidad para su bienestar. La satisfacción de sus deseos de comer, el placer sexual, el disfrutar la hermosura de las flores, el amor que tiene a una mujer, etc. Gracias a la mente que selecciona todo aquello que está a su alcance, el ser humano goza con la razón, sólo la mente puede determinar, ¿qué es ésta cosa? ¿Para qué le sirve al cuerpo? ¿Cómo debe utilizarla para disfrutar y aprovechar su substancia?

La mente tiene capacidad de mantener informado al cuerpo, los sentidos deberán cumplir sus funciones, alertar al cuerpo para cualquier fenómeno natural. Esto es la constancia de la mente mientras vive con el cuerpo. Así, la mente es la guía de la razón para el cuerpo, es la existencia que le da un sentido al vivir; que va hacia adelante, más no para atrás, sabe lo que está pensando, ¿para qué necesita algo? ¿Qué utilidad tiene en su acercamiento a una cosa? ¿Qué hizo ayer? ¿A dónde va este día? ¿Qué hará en su porvenir?

Por ende, la mente es la vía del cuerpo, ofrece seguridad para orientarse, sabe a dónde trasladarse, y qué es lo que hace en el momento. La mente está en el punto central del cerebro, donde está el corazón del cerebro; es la esencia misma del cerebro. La mente hace entender al mundo en que vive el cuerpo, se da cuenta que está en el mundo, que convive con otros seres vivos, con otros individuos: los animales y las plantas, que moran en el mismo espacio. Bajo esta mentalidad comprende las funciones del día y de la noche, el sol que está en su techo y la tierra que es el piso. La mente funciona a través de la razón, que

<sup>6</sup> La idea del alma fue dada por un joven ch'ol de Tila, al preguntarle, ¿qué entiende por alma en la concepción ch'ol? Abril de 2001. Compagina con Ricardo Pozas Arciniega. *Chamula*. Tomo II, México, INI, 1977. P. 199.

enjuicia toda aquella cosa que está a su alcance; según sea su utilidad para él, la recoge para usarla y disfrutar con ella. La mente es el ejecutor del juicio para darse cuenta de lo que hay, de lo que pasa. Las acciones que realiza el ser humano están en un orden que lo lleva a darse cuenta de lo que está haciendo, con sentido lógico. La mente es todo para él en su mundo, el cual constituye el alrededor donde vive el individuo.

Estoy pensando bien porque mi mente está funcionando perfectamente. Comprendo bien lo que estoy desarrollando y se me facilita mi trabajo porque mi mente está en su plena actividad, con emotividad hacia lo que hago siempre. También, la mente puede engañar al cuerpo cuando así lo requiere. Es para entender el eje opuesto y se necesita actuar al contrario para entenderla. Así, el individuo sabe que está haciendo ¿por qué está ahí? ¿Quién le llevó para estar en ese sitio? ¿Cuánto tiempo más debe estar para retornarse a otro lado? ¿Cuál es la razón para irse a otro lugar? ¿Por qué no se queda en un sólo sitio? ¿Qué necesidad tiene para andar de un lugar a otro? Y, ¿quién le inquieta para hacerse errante en su entorno natural y social?<sup>7</sup>

Esto es, el ser maya tiene vida; por su alma que vivifica, otorga hermosura y capacidad de pensar a lo que observa en su alrededor. Entiende que cohabita en el mundo, con las plantas y animales; para él esto es parte de su existencia diaria. Ya que no puede estar sólo en su mismo reino; sino que debe vivir en sociedad, en comunidad, en la que tiene que compartir sus deseos y necesidades para su satisfacción. Una vida que lleva en sociedad, con la cual, comparte su alegría o su tristeza en su éxito o en su fracaso. Que le puede causar llanto o risas. Estas dos cuestiones contrarias de la vida: del lado del éxito siente alegres pasiones y, por otra parte, por carecer de logros, por no haber alcanzado un propósito siente tristeza. Cuando percibe las cosas por sus sentidos, también tiene un órgano en donde se origina el aprecio y el amor para descubrir lo que pasa en su ser interior.

En este sentido, el órgano sensitivo es el corazón que se ubica entre las dos cavidades de los pechos. Es una carne que está hecha especialmente para apreciar a las cosas. Venera por su hermosura a las flores y ama a su pareja para complementar su ser vivo. En efecto, el ser maya tiene una cualidad importante que comparte con los otros seres vivientes: el amor que preserva en su corazón para disfrutar el regocijo con sus semejantes. En el diálogo hay un agrado de ideas, y también en el placer sexual de ambos (del hombre y de

<sup>7</sup> Don Tomás Pérez Arias de Chenalhó caracterizó el sentido de nuestra mente para entender las cosas. Abril de 2001.

la mujer). Que para él sólo así es posible deleitar su corazón. Un órgano que está hecho para gustar al otro, para adorar a Dios y amar a su ser querido; todo lo que necesita el ser humano debe partir de su corazón.

Por ende, el corazón es la parte más sensible de su ser, ahí es donde se origina el seno de amar al otro y la belleza que le causa visualizar las cosas a su alrededor; es todo lo que puede existir en su vida social y natural. Cuando está en su plena pasión, disfruta el aroma de los follajes y el canto de las aves; es cuando el corazón funciona conforme rige el alma y es cuando bombea normalmente la sangre en su actividad incensante. Esta actividad del corazón se realiza por el aire que respiramos, lo cual es constante mientras el cuerpo está vivo. El corazón trabaja sin cesar para distribuir la sangre por las venas; es el motor del cuerpo que funciona constantemente, que todo el tiempo, dice: pum, pum, pum, pum, pum.... Cuando el cuerpo efectúa actividades mayores aumenta el ritmo y disminuye su atribución cuando el cuerpo reposa. Por las noches, cuando está durmiendo la persona, continúa lenta su actividad y el fluir de la sangre en el cuerpo. En efecto, el corazón es el órgano que labora para mantener la actividad del cuerpo, es el reactivador de la vida, mantiene la fertilidad y la frescura de los músculos, la piel y el organismo. En general, la digestión constante de los alimentos es realizada por el estómago. Así, el corazón es ejecutor del movimiento del cuerpo a través de la sangre que fluye en las distintas extremidades que conforman el cuerpo. La versión maya sostiene que hasta las uñas y los cabellos mantienen la vida, es por eso que nos duelen al arrancarlos.<sup>8</sup>

En fin, el corazón es el ejecutor del movimiento de los órganos; mientras el alma ofrece la vivencia para pensar bien, es la razón que nos da el sentido de las cosas y nos proporciona el juicio de la vida. El alma nos da la fertilidad al interior de nuestra vida; esto es, mantiene el orden de la vida del cuerpo. Aunque su presencia es invisible, se conocen sus características por el cuerpo físico; sólo es posible percibirla a través de nuestra conciencia.

Mientras el corazón es la materia; le corresponde conmover al cuerpo; causa ternura por las cosas, a través de la sensación de la vida. Por ello, el corazón es apoyado por el alma y así se plasma una idea para vivir mejor, con alegría y tristeza, que son las características de la vida humana. Esto es lo contrario de la vida, pues no siempre se vive con placer y tampoco todo el tiempo se vive con dolor.

<sup>8</sup> El Sr. Andrés Ruiz de Larráinzar, caracterizó el concepto de corazón, porque había dicho: *ta xkat ko'on* (está triste mi corazón) por su salud y gastos de la familia. Diciembre de 1999.

El corazón es el operar del cuerpo, causa la percepción de la belleza, retroalimenta la vida, permite construir el mejor sistema de vida. Así, en el pensamiento maya, por medio del juicio se capta lo que sí existe, se observa a la naturaleza y al cuerpo, ¿quién es él? Por su capacidad de pensar comprende a la materia, interpreta su ser exterior e interior, al entender su integridad logra captar su alma, para él es todo en su existencia de su interpretación como ente que es. Percibe la energía en el cuerpo, su capacidad mental fluye en su cerebro, una substancia que está en el cerebro. Consideramos que el cerebro ahí procesa el juicio de la razón, la orientación para entender a la vida, a la naturaleza y a Dios. No hay duda al respecto, ¿cuál es su persona? ¿Cómo es su existencia? Y, ¿por qué es así su vida? Al preguntar a la naturaleza, ¿cómo está constituido el cielo? ¿Hasta dónde termina la tierra? ¿De dónde viene y a dónde va la vida? Para él todo tiene sentido, una explicación y un fin; esto está en su entorno natural y social. Así, el maya es un ser humano que observa, piensa y entiende aún lo que no ve: a Dios.

### *1.3. Exposición y análisis de la forma de pensar del maya*

La forma de pensar es todo lo contrario a lo que dijo Descartes, “pienso, luego existo”; es decir, existo, luego pienso. En sentido amplio, se trata de toda actividad del espíritu, al querer entender. Los atributos como son: existir, ver, sentir, imaginar, etc., que son diversos modos de pensar al mundo en que vive. La manera de pensar consiste en existir para percibir las cosas en nuestro entendimiento, y determinarla por nuestra voluntad. Así, el maya debe estar presente para poder sentir lo que ve e imaginar sus pasiones e incluso concebir cosas puramente inteligibles, son maneras diferentes de apreciar; pero desear, sentir aversión, asegurar, negar, dudar, son modos diferentes de comprender a las cosas, en sentido complejo, representarse algo mentalmente, es decir, sin la intervención de los sentidos. Podemos hacer las preguntas más “profundas” del mundo: ¿cómo has pensado en ello? ¿En qué piensas? ¿Cómo es el orden lógico de la lengua maya? ¿Cuáles son las frases que pronuncias mentalmente en este momento?

El pensamiento está basado en el cerebro y el corazón. Su manera de pensar, es idear una línea que no se interrumpe; imágenes, recuerdos, nociones y conceptos, y después su deslinde hasta el espíritu, en nuestra conciencia, en un nuevo acto. Pensar es sentir algo que nos rodea y emitir un juicio, tener una opinión. Además, se piensa que hay una razón

que el alma no muere, que sólo Dios sabe el por qué, por ser el creador. Aunque se dice que el humano no piensa sin imagen como dice Aristóteles en su metafísica. Mientras los mayas piensan con y sin imágenes, pues no es de naturaleza tan sencilla; creen en los dos extremos de la existencia de las cosas, así como en el principio de la moral, juzgar o no las cosas de la naturaleza. Más bien, las cosas no se juzgan porque son parte de nuestra naturaleza. Para ello, el pensar de las cosas es la cohabitación entre ellas, que sólo se piensa de sus imágenes para unir las representaciones y transportarlas en la conciencia. Esto es el juicio de las cosas que se armonizan de la genuina idealización, y así se da la pura esencia del pensamiento maya.<sup>9</sup>

Sabemos que pensar es cosa natural, en cierta medida, de nuestro libre albedrío: hay mérito en pensar bien, y el pensar mal es una falta moral, pero pensar bien o mal no es simplemente respetar o violar las leyes de la lógica, sino sobre todo reconocer las verdades primordiales que constituyen los objetos esenciales de nuestra inteligencia.

No sólo se piensa después de haber realizado una actividad; sino, también sobre las cosas no obradas. Es cierto que en nuestros triunfos pensamos más por haber obtenido un premio como cosechar más maíz y frijol. Así, el pensar bien es conocer la verdad de los resultados de las cosas, que es todo para nuestro entendimiento que nos lleva al camino para conducimos de acuerdo con ellas.

El pensamiento es todo lo que está de tal modo en nosotros que tenemos de ello un conocimiento. Así, las operaciones de nuestra voluntad del entendimiento, de la imaginación y de los sentidos son pensamientos, parafraseando el idioma tojolabal de Lenkersdorf, que el pensamiento hace el lenguaje, que nos lleva a ordenar nuestras ideas, lo que vemos y sentimos. Por supuesto, en el sentido objetivo, lo que constituye el objeto actual de nuestra mente. En acepción amplia, aquello en que se piensa, es decir, toda suerte de representación mental comprendida en lo que predomina la imagen. ¿Cómo constituye tal imagen en sí mismo un pensamiento general? Se necesita un acto intelectual consistente en utilizar la imagen. En fin, el pensamiento son todas las cosas que no pueden estar en el alma sin que ésta las perciba por el sentimiento interior que de sí misma tiene; como son sus propias sensaciones, sus imaginaciones, sus puras interacciones, sus mismas pasiones y sus inclinaciones naturales con las cosas. Hasta aquí hemos expuesto una pequeña noción de lo que es el pensamiento maya en su conjunto.

---

<sup>9</sup> Don Tomás Pérez Arias, cuando hablaba del origen del pensamiento humano. Abril del 2003.



Ahora bien, se pretende rastrear en grandes rasgos, ¿cuáles son las fuentes para adquirir los conocimientos objetivos en el pensamiento maya? En el mundo maya sólo es posible pensar subjetivamente en Dios y las cosas objetivas que penetran por la vista, algo que aparece en esa imagen de la figura que nos llega hasta la finura del pensamiento, que lo desenvuelve en imagen para considerarla como algo que impresiona su entorno. Sin duda, la vista es un recurso donde penetran las imágenes para pensar algo que no haya visto en su recorrido de la vida. En la primera ocasión conoce ese mundo natural. En repetidas veces han dicho algunos ancianos que los ojos son las luces del cuerpo; así, la cabeza está sobre ella representada con dos estrellitas que brillan al frente y que conducen al cuerpo entero en sus movimientos; que encaminan a la vez con dirección y fijan el sendero para no extraviarse. Se compara a los ojos como el sol que alumbra el globo terráqueo y con una dirección del oriente al poniente durante el día.

El placer de los ojos es conocer el cuerpo entero, pero su parte trasera no logra visualizarla, aunque tiene una cierta noción de conocerla de tal o cual manera; así, dice un anciano, que el rostro lo conoce a través del reflejo del agua en un arroyo o laguna, en lugar de un espejo. Por ejemplo, la inquietud del niño es acostumbrarse a mirar su rostro y atrás del cuerpo agachándose en un charco de agua para lograr su objetivo de conocer su alrededor. En el río que está a un lado de su casa, nada para experimentar su peso y, luego, se para de frente, observa y reflexiona de donde viene el reflejo del agua y utiliza para conocer la imagen del cuerpo desde diversos lados; su ilusión es la de comprobar lo que nunca había visto. Por tanto, los ojos son todo para él en el conocimiento de la naturaleza; visualiza los fenómenos y las cosas pequeñas que poco a poco logra identificar. El parpadeo de los ojos se dice que es para el aseo constante, para mantener limpio el corazón: la niña y la pupila, son los que proporcionan la luz para mirar las cosas que están alrededor del cuerpo. Igualmente, los parpadeos son útiles para la moderación del aire que puede estar entre el frío y el calor para evitar el daño a los ojos.

El abrir y cerrar es como la puerta de los ojos para recuperar su vivificación, ya que pueden sufrir accidentes durante su actividad en el día, aunque también reciben reposo por las noches cuando descansa el cuerpo. Por supuesto, los ojos están bajo cuidado de lo que viene del exterior, como por ejemplo el polvo que trae el aire y que puede penetrar para sus daños. De los ojos brota el agua como la savia de un bejuco; esto es el lagrimeo de ambos como símbolo de daño por el aire. O por el humo, en la quemazón de milpas, o cuando les cae la savia de las flores de plátano, la cual es medicinal a la vez para refrescar la vista.

Además, a los ojos les causa cierta sensación aquellas cosas que no habían visto. Les provoca una admiración para calificar que están hermosas, les penetra hasta su seno por la atención completa al centrarse para captar y disfrutar la imagen de las cosas. Por ese lado, los ojos se centran para regocijarse con la imagen de la hermosura natural. Cuando los ojos ven la luz solar se opacan por el resplendor del fenómeno, por el esplendor de la luna por la noche, el brillo de las estrellas, el verdor de los bosques, las cascadas de algunos ríos, el color azul del cielo, la fertilidad y la esterilidad de la tierra, la multitud de las piedras en los ríos, la variedad de los animales en las montañas y las diversas especies de hierbas que existen en los campos; las diferentes alturas de los cerros, la luz brillante del fuego, etc. En fin, los ojos tienen la función de identificar todo para después darle nombres y apreciar sus valores para que puedan vivir con ellos.<sup>10</sup>

Cuando las plantas transpiran el aire, reciben la fortaleza y la energía en todas sus partes. Es la vida misma que ofrece el aire para los seres que lo necesitan para vivir. Así, es a través de las hojas del árbol que se atrae la lluvia. Como decía un anciano, en el lugar donde no hay árboles es muy difícil que llueva. Es cierto que el agua es la vida misma, desde el lavar el rostro humano, refresca el ambiente después de la lluvia y la ingieren los seres vivos para su sobrevivencia. Por ello, el agua es la fuente de la vida y la generación del metabolismo de los seres vivos.

En cuanto al tacto tiene la función de palpar las formas de las cosas (son las manos para tocar, para darse cuenta el cuerpo de lo que hay). El tacto se conjunta con los ojos, pues las manos sólo pueden tocar cuando los ojos se dieron cuenta que hay variedad de las cosas. Así, por el tacto siente las cosas: un objeto liso, áspero, duro, blando y resbaloso. El tacto responde la duda de los ojos, la sensación de saber el contenido del objeto. ¿Qué será lo que estoy viendo? Por el tacto reafirma las cosas, se experimenta para salir de dudas de lo que nunca han tocado, pues sólo así se comprende para introducirse a la razón del yo sujeto calificador. A partir de la vista y del tacto se conoce dicho objeto y su finitud. Asimismo, por lo cual, el palpar es también preverse de un accidente del cuerpo; por ejemplo, al evitar las espinas. Sólo así se informa de los objetos y evitar riesgos de la lesión de la piel. Las hendiduras de la piedra pueden lastimar la palma de la mano, se le quema las manos cuando palmea la lumbré, al tocar el hielo siente el ardor del frío, con la vista ve y siente con la mano la profundidad de la laguna para no hundir el cuerpo; en los

<sup>10</sup> Es la versión de un anciano de San Andrés Larráinzar, cuando se le preguntó, ¿cuál es la función y la decadencia de los ojos? 1993.

montes no puede caminar por las hojas y las ramas espinosas; ve el gran humo en su milpa y no puede tocarlo, y mira el caminar de las nubes sobre la tierra, pero no alcanza a tocarlas.<sup>11</sup> El niño pregunta a su papá, ¿por qué no se pueden tocar las nubes? Él le da una respuesta tentativa: los cuerpos tienen tres estados: sólido, líquido y gaseoso. Las nubes tienen el cuerpo gaseoso, las vemos pero no las podemos tocar con la mano. El agua es líquida, se resbala en nuestras manos, sólo sacándola en una jícara podemos tener una porción, pero no la podemos abrazar, se resbala en nuestros brazos. Y, el cuerpo sólido estamos acostumbrados a sentir con la mano su lisura, su aspereza y su blandura.

Oler es otro medio para captar las cosas; para ello se utiliza el olfato para identificar a los olores de los alimentos, que también pueden ser desagradables en el olfato, por lo cual, los rechaza el organismo. En cuanto a la apreciación de los olores, que agradan y nutren al organismo, ello hace provecho para saciar su estómago. Así perciben el olor apetitoso de las tortillas y los frijoles, que les lleva a la razón para identificar su contenido y su utilidad a ellos. O simplemente se rechaza por su olor desagradable a sus organismos, y la razón que les lleva a la determinación que no deben de estar cerca de la cosa dañina.

Esto por el olor percibimos el sabor de la carne de pollo, la res, el conejo, el venado, etc., y las diversas especies de las verduras del campo tienen un olor sabroso que perciben por el olfato. Decíamos anteriormente que hay olores desagradables que rechaza el organismo, hay cosas que ocasionan asco y son arrojados por sólo sentir el olor feo percibido por el olfato. También, existen olores que nada causan, sin la sensación de consumir, ni ansia de rechazar el olor de los árboles y follajes; no causan el apetito, como, por ejemplo, oler las hojas, ramas y tallos de los árboles. En cambio, el aroma de las flores nos causa la fuerza viva para la mente y el funcionamiento del cerebro. Por ejemplo, el oler las flores del *sak nich ts'i'lel* (la hierba de la flor blanca), la hierba del *chujil ts'i'lel* es la hierba que cura el mareo por el exceso de trabajo, la flor de *chin ak'* (el bejuquillo de la flor azul, que nos puede causar daño en los oídos con sólo mirarla, etc.).<sup>12</sup>

Se cree que los olores aromáticos de las hierbas y flores han sido útiles para la salud humana, que con sólo olerlas se pueden curar enfermedades como el *chujil ts'i'lel*, que ha sido la experiencia de algunas personas de San Andrés Larránzar. En este sentido, el oler

<sup>11</sup> Fue la opinión de una mujer Chamula en San Cristóbal Las Casas, ¿por qué habemos lentos y temerosos para agarrar las cosas? Abril de 1998.

<sup>12</sup> Una mujer de San Andrés Larránzar, un día hablaba de las hierbas y flores del campo, tanto sus utilidades y los daños que nos pueden ocasionar. Esta información fue dada cuando cuidaba sus borregos en Tres Puentes en 1988.

de los alimentos y de los objetos no comestibles, les informa sobre su finalidad, si les nutren o les dañan el organismo. El caso del chile piquín, que a todos les gusta por lo picoso; es tan fuerte que al quemarlo, algunas familias lo usan para condenar al niño latoso como un medio de disciplina. En fin, por medio de oler llegan a descubrir el destino de las plantas, los animales y las rocas; una roca si huele un poco mal, les puede ocasionar frialdad; por estar cerca de ella les puede causar la congestión nasal y la tos.

El gustar algo con su paladar es sentir el sabor en la boca, y sólo así es posible probar si está sabrosa la comida o no, puede estar dulce o agria la fruta. Puede ser que no sea alimento; es muy amargo el fruto del árbol que puede ser venenoso para su organismo. Sin duda, el sabor de los alimentos nutre al cuerpo, a la lengua le agrada el sabor y ello causa el deseo de comer, o bien les fastidian por comer demasiado y su organismo rechaza comer más.

La sustancia agradable de las verduras del campo, la perciben por el gusto. Así, les gusta el sabor de la hierbamora, achicoria, nabo, etc., que les proporcionan hierro en su organismo. Las frutas que les otorgan la vitamina C, como la naranja, limón, papaya, chirimoya, zapote, etc., son dulces y otras agrias. Así vamos aprendiéndolo qué es lo que nuestro cuerpo necesita para mantenerse sano y firme en su actividad. Sabemos que hay frutas que nos pueden dañar; nos ocasionan vómito, como consecuencia de haber consumido frutas y hojas de árboles dañinos.

Es decir, hay frutas que tienen sabor agradable a nuestro paladar, pero las sustancias que las constituyen son dañinas al organismo. Así como las frutas de *pikante'*, *satim*, *ukun*, *chenek' te'*, etc., no son comestibles por su veneno y se siente el sabor feo y también nos disgusta el oler los frutos. ¡Qué triste comer una fruta venenosa que nos puede ocasionar la muerte! No sólo se puede probar con nuestro paladar, que también se necesita una experiencia para no cometer error por su sabor y que puede ser venenosa; así como algunos hongos son comestibles y nutritivos en nuestro organismo, ¿cuántas personas se han muerto con gran dolor de estómago por comer hongos del campo?

Finalmente, el oído es un órgano apto para escuchar el ruido que se ocasiona en el mundo en que viven. ¿De dónde proviene un ruido? Un ruido causado por la propia naturaleza, desde el contacto de las hojas de los árboles con el aire, entre los troncos, las ramas que chocan para causar ruido; con sus oídos distinguen estos ruidos. Así, el ruido del viento torbellino, se escucha como algo *sts'o'oet* (el ruido raro que pasa en sus orejas). Cuando escuchan el ruido del viento por las montañas y cerros, les causa un temor por el rugir que

se oye, tirando a los árboles, las ramas y las piedras de las serranías que pueden caer sobre ellos. En el río caudaloso que se mueve con gran tenacidad, con un ruido que va y viene en sus oídos, como si fuera un aguacero terrible. En los mares han oído el ruido que ocasiona el aire, el agua del mar corre aventada por el viento. El ruido del agua es muy común en las montañas donde pasa un río grande y caudaloso, produce el ruido antes de llegar en el canal. Así como se dice que la bravura del mar se oye y les hace temblar. En su cotidianidad han escuchado el ruido antes de caer un aguacero. Un ruido provocado por un rayo que penetra en sus oídos y con una nube gris que se ve cargada de agua, simboliza que habrá un gran aguacero en pocos minutos. Sólo por el ruido que escuchan les hace temer por la presencia de la lluvia y el crecimiento de los ríos en los Altos de Chiapas.

Otro sonido es producido por un instrumento musical, un sonido con diversas tonalidades. Así, una guitarra chamuleña, con un tono alto, bajo y medio en los requinteos o un arpa al tocar sus cuerdas les hace conmover el corazón, un violín tiene un sonido agradable a nuestros oídos. Un entrevistado hablaba del sonido de la naturaleza y el sonido de instrumentos musicales nos causa una sensación de júbilo por el tono. O puede causarnos tristeza por otro tono y una canción por la letra. La sonaja que nos produce deseos de bailar en la fiesta de carnaval. Asimismo, una música puede ser que no nos cause nada en nuestros oídos, que no nos proporcione ni alegría ni tristeza por el tono y por el contenido y sólo la percibimos como un ruido, mas no nos parece edificante y sólo daña nuestro interior. El sonido como el *rock* en las grandes ciudades, según como lo captamos, puede ser un ruido escandaloso, que para el otro es una gran animación en su vida interior.<sup>13</sup> En fin, todos son sonidos causados por el choque de dos cuerpos, que producen ruido o sonidos agradables como los instrumentos musicales o el ruido de los fenómenos naturales como el viento y el agua en los ríos y en los mares que se escuchan su caminar en la tierra.

### ***1.3.1. ¿Quién es el sujeto y cuál es su función?***

El sujeto es aquel que se afirma en sus conceptos. A través de ellos se define su sentido y puede comunicarse con otros. Con su capacidad inteligible, constituye conocimientos sobre su entorno social. Junto con su capacidad cognoscitiva, el sujeto puede estar lleno de

---

<sup>13</sup> Esto es el esbozo de la plática de una señora en Ixtapa, que hablaba del ruido del Cerro Axvits, los instrumentos y luego, distinguía el sabor de los alimentos. Diciembre de 2001.

emociones, todo lo cual le ayuda a mantenerse activo. A nivel emotivo está la apreciación que entra por la vista. Todos estos aspectos lo concientizan para aceptar parte de su existencia real. Si no existiera el sujeto humano no habría nada escrito sobre la vida de la naturaleza. El ser humano busca ésto para su sobrevivencia y su desarrollo. Así, el individuo entabla pláticas con la naturaleza, determina a la vez el principio de cada especie que observa, es decir, tiene una capacidad de reflexionar sobre el mundo en que vive.

En el caso particular del mundo maya, o de las cuatro etnias que hemos hablado, hay una relación especial entre los sujetos. La persona cree que conoce la mayor parte de las cosas. Por la sensibilidad y la razón percibe al resto de los sujetos que se hallan en la naturaleza; utiliza las palabras que él tiene para emplear los enunciados y los versos con que dice las cosas que son bellas y útiles en su existir. Así surge la comunicación y el respeto, la idea de que las cosas también tienen vida y derecho de disfrutar la existencia, así es como él goza su andar por su territorio de los Altos de Chiapas.

El individuo *tzotzil* frente a los animales y plantas se expresa con las palabras que ofrece desde su corazón que revela la voluntad de ser sujeto ante los otros. Esta voluntad como principio, independiente e irreductible, como ser que posee las palabras, como el inicio de la razón suficiente es, a la vez, la esencia que tiene en su ser compuesto de cuerpo y alma. Esto no significa que las cosas sean menores o que puedan ser minimizadas como objetos de explotación, sino, más bien, son pensadas como a otros seres distintos por sus maneras de comunicarse con los de su misma especie. Así, la persona se define como el que tiene un criterio sensible y capacidad de argumentar. En su entorno psicológico enjuicia lo que ve a su alrededor, por lo que se define como sujeto sensible y de razón. Aunque los animales y las plantas no tienen palabras como el maya o el resto de las etnias, tienen las suyas que sólo pueden entenderse entre sus congéneres. Nadie duda que los animales tienen un lenguaje por instinto. Así como las plantas tienen sus propios códigos para comunicarse entre ambas en donde están plantadas.

El maya en Chiapas genera un lenguaje para estos seres vivos, insiste en comunicarse con ellos para que se dé el contacto de comunicación; mientras los animales le responden por medio de cantos y ruidos. Antes de realizar sus labores se ha acostumbrado hablar a Dios para pedirle licencia, ya que tiene que trabajar por necesidad y para sobrevivir. Asimismo, está en constante comunicación con las zonas sagradas, les habla para tener contacto con ellas. Por cualquier cosa y necesidad se obliga a tratar con los guardianes de las zonas sagradas. Para el individuo no es una novedad la comunicación que existe con estos seres

sobrenaturales; la ha heredado por generación y tradición de sus antepasados ya que así ha sido instruido por sus padres.

Decíamos que en el pensamiento maya se dice que el humano no es el único sujeto frente a las cosas que tienen vida y las que no la tienen en esta tierra. Los ancianos de diversas etnias han dicho que también los otros seres (incluyendo las rocas que tienen corazón), se les consideren como otros que sienten. Ruz sostiene así la concepción tojolabal: "Cuando el *ajwalaltik dyos* (Señor Dios) hizo a los primeros hombres y cosas a todos les dio corazón: a las piedras, a los árboles, y aun a las montañas".<sup>14</sup>

En este sentido, las plantas de diversas especies, incluyendo los pastos, tienen vida por cumplir los ciclos generacionales; es decir, nacen, crecen, se reproducen y mueren. Tanto un árbol de la ceiba como un zacate y muzgos, tienen el mismo valor, por sus vidas, cualidades y cantidades que les proporcionan sus características naturales. Con esto tienen los mismos valores para el pensamiento maya; así lo cataloga el anciano en su mundo natural y social. Por ello, el humano no está aventajado frente al reino vegetal, por cumplir el ciclo generacional de vida. Así está plasmado en el sistema de pensar con los otros seres vivos o inertes como la piedra, están considerados como cualquier otros sujetos igual que el sujeto humano.<sup>15</sup>

Al árbol del *xvax* algunos le quitan la cáscara para amarrar los cercos y le sale la savia que sería lo mismo cuando la persona se cortara la piel, le saldría sangre, lo cual simboliza que está vivo, siente el dolor y la sensación de muerte.

Un elefante y un gusano sienten dolor cuando les hieren el cuerpo. A una mariposa si le quitaran una ala sentiría la muerte. También sienten la muerte, un león, un gavilán y un mosquito; hay tristeza con su especie cuando mueren estos animales; igual sucede cuando se muere una persona, un joven y un niño. Todos estos seres tienen los mismos valores por ser seres vivos, por sus utilidades y presencias en la tierra, por haber consumido alimentos, haber vivido en sociedad y colectividad. Con estas características de ser vivos, se dice que son sujetos, por haber sido hechos por Dios y por haberlo alabado por medio de sus lenguajes o cantos.

Una roca tiene un corazón en el centro, ahí está su sentir cuando alguien la quiebra, siente un dolor profundo, aunque sabemos que una piedra nunca muere, sólo cuando se quema se

<sup>14</sup> Mario Humberto Ruz. *Los legítimos hombres: aproximación antropológica al grupo tojolabal*. México, Centro de Estudios Mayas-UNAM, 1981. P. 15.

<sup>15</sup> Es la versión de un regidor tradicional de Chenalhó, al preguntarle, ¿por qué se respetan las cosas de la

destruye su contenido, se vuelve polvo como la tierra, es su única muerte final y sólo así puede deshacerse con agua, ahí es su fin. No se queja como un ser vivo, aunque siente la muerte. Un anciano ha dicho que una piedra blanca se puede quemar para hacer cal, sólo cuando llega con mayor temperatura se rompe, se explota para que se convierta en polvo por el mayor grado de temperatura. Este acto con la piedra, no es una violación a la ley de la vida de la naturaleza, sino es parte de la vida que se genera entre los seres vivos que moran en el campo.

El agua es otro elemento que está en la naturaleza, proviene de las nubes cuando llueve, nace en el pie de los cerros, fluye en los terrenos cuando se está transformando en ríos y arroyos, se va hasta los océanos donde está la gran abundancia de agua. Sabemos que el agua en su conjunto tiene un fin de cada día, el sol por las tardes pasa a calentar el agua, se evapora para volverse nube la cual se vuelve a transformar en lluvia, a través del frío y calor que se convierte en nube gris para transformarse en agua de la lluvia. El humano, el animal y las plantas consumen esta agua natural; por un lado se piensa que el agua llega a su fin, que se filtra en estos cuerpos para vivificarlos. Cuando se filtra en los cuerpos, tanto de los humanos como de los animales y de las plantas, se cree que ahí está el final del agua como líquido. Un anciano decía que allí termina su destino por haber sido ingerido por los humanos, animales y que penetraría por las hojas de las plantas para convertirse en savia de vida. En este sentido, el agua tiene su principio y su fin; por ello, es otro sujeto igual que los seres vivos, que nace desde las nubes, florece en su canal cuando está convertido en río y tiene fin cuando es quemado por el sol e ingerido por los seres. Estos son sus características para considerarse como un sujeto que sufre un cambio en su estado físico.

Al sitio sagrado se le ha considerado como sujeto frente al humano, por pensar que no sólo se puede observar como una simple cueva, un cajón de piedras que está en su alrededor, así como un cenote; sino, está considerado que hay algo más allá, un ser sobrenatural que radica en esa zona, un *Anjel* (Rayo). Esto es lo más común en el pensamiento maya de Chiapas. El Rayo no se puede pensar como una simple imaginación del humano, sino que se le piensa como el ser sobrenatural más cercano a la humanidad. En la zona *tzotzil*, algunas personas entablan diálogo con el rayo, por las necesidades de riqueza y de consumo de algunos animales, se acercan con él para pedirle como responsable en su corral de estos animales de consumo.



Por supuesto, el Rayo no sólo puede radicar en las cuevas, aun puede vivir en las lagunas, los manantiales, los ríos, los cerros y los mares. Estos son sitios que el ser humano provee para caminar y trabajar con mayor cuidado en el campo, para evitar tragedias en su vida al descuidarse en las zonas sagradas. Con esta concepción de lo sagrado surge la idea de que un lugar de éstos, no es sólo un simple sitio, sino que allí radica otro ser sobrenatural, un ser vivo que merece respeto y trato con la humanidad. Si se viola dicho convenio se correrá el riesgo de morir al instante por un trueno por parte del Rayo, por haber violado la ley de la naturaleza. Por esta razón, el pensamiento maya en Chiapas ha tratado al rayo como otro sujeto, un ser viviente con otro sistema de vida, aunque se piensa que tiene la misma imagen de un mestizo, vive en familia debajo de ciertos sitios. Dicen algunos ancianos que han visto al rayo algunas veces en las cuevas o sitios sagrados, que han tenido diálogos con él en persona y que han tenido comunicación en los sueños. Que para los ancianos no es un mito, es una realidad que lo han vivido, lo viven con la naturaleza, en las comunidades y pueblos viven en común con este ser sobrenatural. Como han tenido una comunicación en persona con el Rayo y con base en ello surge la idea de la existencia de estos sujetos en los lugares ya mencionados. Que ahí están los seres con formas de vida y comunicación similares a los del ser humano.<sup>16</sup>

El fuego está percibido también como otro sujeto en el pensamiento maya, un ser más que radica en las casas humanas. Así está dicho que el fuego es otro ser que actúa en forma sobrenatural frente a las necesidades humanas. Se dice que el fuego tiene vida como cualquier ser vivo, que es posible su comunicación con la humanidad, por su poder que preserva entre las familias. Por ello, el fuego está con la humanidad, convive con ella, tiene con ella una estrecha relación; el individuo prende la lumbre en su casa y convive con ella por necesidad mutua. La razón está en que la lumbre calienta a la persona durante periodos de frío y coece los alimentos para que pueda disfrutarlos.

Es innegable, la lumbre tiene la utilidad de cocer los alimentos cotidianamente; se dice que el fuego ama al ser humano, porque él lo prende, le echa leña todo el tiempo, le hace vivir sin cesar y no hay familia que no tenga lumbre; si ésta faltara no podría vivir por no poder cocer los alimentos. Hay un mito o realidad en los Altos de Chiapas. Se dice que un hombre le habló a la lumbre en sus momentos difíciles; que el fuego respondió y en la conversación le informó que estaba en peligro, que debía echarle más leña para salvarse

<sup>16</sup> Es el comentario de Don Pascual Hdez. de Larráinzar, al preguntarle, ¿quién es el provocador de los truenos a cada ocasión de la lluvia? 1987.

del peligro. El hombre era un mayol (policía) de San Andrés, que iba a dejar una carta de noche a la comunidad de *Majobal*, engañado por el presidente municipal, para que la esposa del mayol se quedara sola con el presidente. El mayol por sentirse temeroso hizo la lumbre en el Paraje de Tres Puentes y le echó suficiente leña. El enojo (*x-ilin k'ok'*) que mostraba la lumbre, era para informar al mayol lo que le iba suceder en pocos momentos. Así, la lumbre le habló al mayol que vendría un león en pocos minutos, que le pusiera más leña para arder más; que pusiera un tronco de árbol cubierto con su chamarra a un lado. Luego, antes que viniera el león que se subiera a este árbol sin hacer ruido. En cinco minutos vino el león de gran tamaño, vio que había una persona dormida a un lado de la lumbre, le dio un salto y cruzó hasta la lumbre; así le empezó a arder su pelusa hasta quemarse todo el cuerpo y su carne. De esta manera tuvo su fin el león que era el nagual del presidente municipal. Enseguida, la lumbre volvió a hablar nuevamente al mayol, que se bajara del árbol y durmiese tranquilamente, el peligro había pasado, ya no había nada. El león está muerto por la rebeldía del dueño.

El mayol le preguntó a la lumbre, ¿a qué se debe la presencia del león? Y la lumbre respondió: el león es el nagual del presidente municipal, quien lo mandó a comerte porque tu mujer es su amante y está con ella en este momento. Él quiere que te mueras para quedarse con ella. Por ello, la carta que tú llevas a *Majobal*, es una trampa del presidente, no te van a recibir, ¡acuérdate lo que estoy diciendo! Sólo que no vayas a decirle a tu esposa, tampoco vayas a pelear con el presidente. Guarda tranquilidad pues ya estás a salvo.

El mayol sólo durmió dos horas, se quedó muy pensativo por el hecho y lo dicho por el fuego. Muy de madrugada siguió el camino hasta *Majobal*, llegó y entregó la carta al Consejo de Ancianos de *Majobal*, le dijeron que no sabían de ninguna carta, no le recibieron. El mayol se regresó de mañana a la cabecera municipal, casi ya en la tarde llegó a su casa, triste y enojado: le habló a su esposa quien no le contestó bien. Luego, se fue a la presidencia, y le habló al presidente. Señor mayol, ¿te salvaste por el animal, verdad? No le contestó, estaba muy enojado. A los tres días murió el presidente, por haber muerto el gran león, su nagual.<sup>17</sup>

Aquí termina el mito real de San Andrés. Esta es la prueba de la existencia de la lumbre, que vive y se comunica con la humanidad. Es un hecho real en los Altos de Chiapas. Con

<sup>17</sup> Con Don Pascual Hdez se le preguntó, ¿cómo se da la relación del hombre con el fuego? 1988.

este hecho se comprueba que la lumbre es un sujeto, un ser sobrenatural que sabe comunicarse con los individuos. Es cierto que no es fácil comunicarse con la lumbre; hay que hablarle con todo el corazón, para que llegue la palabra para pedir su apoyo.

En fin, vamos ahora con el aire que es otro ser sujeto en el pensamiento maya; el cual no sólo es un elemento como lo catalogan los científicos, es un ser que vive en el espacio. Es cierto que no podemos verlo con nuestros ojos, sólo podemos sentir el aire a través de la respiración o de nuestro olfato. La frescura que va hasta nuestros pulmones, ayuda a hacer palpar nuestro corazón para que sobreviva nuestro cuerpo. Así, sentimos que el aire golpea nuestro cuerpo. En nuestro rostro sentimos la presencia del aire, su frescura en nuestra piel y nuestros cabellos. Desde luego, vemos que el aire mueve a las plantas, a los árboles y escuchamos el ruido que hacen las hojas y las ramas de los árboles, por el golpe del aire. Cuando se habla del viento es más violento que el aire, camina con mayor fuerza por los campos, en las montañas se distingue por los árboles, limpia las arenas en los cerros, sacude casas como los tornados en las grandes ciudades; a esto se le llama huracán mortal. El torbellino tiene una gran fuerza para destruir árboles y casas, levanta todo tipo de objetos; incluso, los carros, en algunas ciudades de Estados Unidos.

¿Por qué el viento es un sujeto que camina en el espacio terrenal? La respuesta está en él mismo, pues corre de un lugar a otro de la tierra; camina con lentitud cuando está cansado. La versión de los ancianos de los Altos de Chiapas, es que si el viento corrió mucho durante varios días se cansa, inclusive, muestra quejidos al día siguiente. Cuando se calma, sólo se queda como aire que apenas mueve los montes y la frescura en nuestro rostro.

Además, el viento transforma a las nubes de diferentes maneras; las cambia de color gris y blanca, son las que observamos en el cielo. La nube gris y la blanca, simbolizan que atraerán una gran lluvia en pocos minutos; se oye un gran ruido sobre esas nubes, pues están cargadas de granizos que en media hora caen. ¡Cuidado por este tipo de lluvia! Esto es mortal, los granizos en el pensamiento maya pueden caer con abundancia y de varios tamaños en nuestro cuerpo, el cual peligrará por los golpes que recibamos en nuestra cabeza. También se dice que el viento sólo camina de un lugar a otro, sin sentido en su andar por el espacio y descansa, y luego camina fuerte, golpea diversos objetos como si esto fuera su único placer. En el pensar maya se sostiene que el viento tiene sentido en su andar, sabe de donde viene y a donde va, le gusta jugar con los zacates, las hojas de los árboles, lleva la neblina y la polvareda. El maya cree que es un ser que existe y vive en los grandes cerros. Nadie duda, que es parte de la naturaleza, Dios lo ha creado para

transformar los fenómenos naturales, hace aparecer las nubes a través del aire para constituir el agua.<sup>18</sup>

Cuando el viento disminuye su capacidad, se convierte en aire, el cual permite respirar y transpirar a los humanos, animales y plantas. Penetra en nuestro olfato hasta nuestros pulmones, por ahí causa el movimiento de vida en nuestros corazones, que es la vida misma que inhalamos y vivifica nuestras almas hasta en su aposento.

Por ende, el aire es un ser vivo, se respeta por ser otro sujeto más frente a los otros sujetos, la frescura de su existir que penetra para dar vidas. ¿Qué podemos decir más en relación al aire? Sin el aire no habría vida, no habría quien mueva los corazones y los montes. Así está argumentado en el pensamiento maya la característica del viento y el aire, y sólo así se explica la existencia de este fenómeno, que está bajo el régimen de Dios quien lleva el control de las funciones, que no hay confrontación de una cosa contra la otra, que así está en la vida de los seres y los no seres que viven en común, en coherencia con sus funciones y el cielo que alumbrará a la tierra para que moren los vivos. Esto es el mandato Divino, en su pensamiento, que haya vida y gozo en todos los seres vivos que están en el mundo terrenal, y alabanzas a Él en su rostro. Es un convenio que hay entre Dios, el ser humano y los seres vivos en su conjunto.

#### *1.4. La forma de razonar del ser maya*

La razón es el orden del pensamiento, que es universal porque tiene un sentido lógico que nos lleva a entender las cosas que nos rodean. Los mayas están seguros que Dios los creó y que llevan una regla dada por Él para su acción, que no actúan por su propia voluntad, que están bajo las reglas del Creador que está en los cielos. Esta es la razón del modo de pensar propio de la humanidad a quien se define como un ser que está dotado de la razón que percibe de la naturaleza. Por ello, la razón es la facultad de aprehender de las cosas, que puede ser denominada razón subjetiva (es cosa del sujeto pensante); mientras la razón aprehendida por esta facultad es la razón objetiva (el objeto del pensamiento, lo que la mente representa). Se podría suponer que la razón es un logro que designa una facultad de pensar del ser humano y tiene relación con las cosas; todo puede decirse de las cosas con la

<sup>18</sup> Adrián Recinos (traductor). *Popol-vuh: las antiguas historias del quiché*. México, F.C.E., 1952. P. 24.

razón que percibe a través de la vista. Se puede mencionar que la razón es la autoridad por la cual se decide definitivamente qué son las cosas.

Para captar por la razón a las cosas, intervienen los sentidos: vista, gusto, tacto, olfato y oído. Con la colaboración de los sentidos se forma el pensamiento. Así se dice: veo las cosas y las pienso para percibir sus figuras y sus utilidades. La razón tiene estas cualidades, la inteligencia tiene un juicio sobre las cosas y un sentimiento para calificar la esencia de lo que está a la vista. Creemos que la razón está dedicada a la acepción subjetiva de lo que piensa y siente un individuo. Sólo por la razón se logra reconocer que hay una infinidad de cosas que nos exceden.

Cuando empleamos la razón se designa principalmente a la facultad de aprehender las cosas, o el orden según por el cual los hechos, leyes, relaciones y objetos de nuestro conocimiento se encadenan y proceden unos de otros. Así, la razón es el carácter esencial formal, que transfiere a ésta de modo ineludible un método intuitivo, pero que de ella vive. Indudablemente, la razón constituyente es la facultad, inmutable e idéntica en todo, de normas, gracias a la percepción de las relaciones, principios universales y necesarios. Si la razón componente es un instinto, en el cuerpo forma hábitos establecidos de la misma manera que todos los demás. Un joven chol sostiene cómo se adquieren los conocimientos, que la razón es posible antes del conocimiento, que hay cosas que están basadas en la experiencia. Esta razón se identifica con la vida, sin dejar por ello de ser razón inflexible. Habla de la razón biológica como una razón que funciona en la vida, y que no se limita en su acción mientras vive el cuerpo. Por tanto, es auténtica y abstracta, llega hasta lo concreto y acaba por ser razón histórica. La razón es un órgano de entendimiento externo a la vida y la vida misma como razón es el órgano de toda comprensión. La razón total tiene que ser sustituida por una razón vital, donde aquella se localice y adquiera movilidad y pureza de transformación. Todo ello es la concepción chol, al decir que los conocimientos innatos, llámense puros son los que no se mezcla nada empírico. Que el conocimiento empírico es después del nacimiento, comienza a adquirir y experimentar infinidad de cosas en el transcurso de su vivencia. Así, comprenderá todo tipo de cosas; el cambio del tiempo tiene una causa, mas no es estático, porque el cambio es una idea que uno presenta sustraído por medio de la experiencia y sustentado en la realidad del caso. León-Portilla expone la huida de *Quetzalcoatl* después de haber entendido el tiempo humano. "Quetzalcoatl ¡Ah, sí...!Estoy cargado de años. Ahora comienzo a entender... Pero, yo no me daba cuenta. ¿Cómo es que no presencié el cambio continuo de máscara?... Me parece

imposible que desconociera yo que todo es como un sueño. El cambio es la cosa más obvia del mundo”<sup>19</sup>

Nosotros somos razonables porque estamos conscientes de nosotros mismos por lo que nos juzgamos capaces de iniciativas voluntarias. Esto es lo que conforma a la razón práctica, al buen sentido. En fin, el razonamiento es una operación de la mente por la que, de una cosa se infiere otra. La idea es el conocimiento en potencia del objeto, materia del conocimiento en acto. El juicio que analiza la idea, o que establece entre las ideas una relación necesaria, es el conocimiento en acto. El razonamiento es el movimiento mismo por el cual el pensamiento se realiza en los sucesivos juicios, la acción por la que el entendimiento trata de justificar sus actos presentes poniéndolos de acuerdo con todas las demás cosas.

Todo lo que hemos mencionado en teoría, se da en la práctica en el pensamiento maya en Chiapas, tenemos que relacionar a la razón con cada cosa que hemos dicho. Después de la vista se piensa y se razona para darle sentido a la cosa. Con esto el pensamiento cumple esa función de entender mejor a las cosas, con ideas que nos lleva a reflexionar a aquellas cosas que tenemos que saber, ¿cuál es su origen científico y mítico? La razón es el argumento formulado bajo un enunciado, que puede ser falso o verdadero en el ámbito de la verdad (*melel*), que nos lleva a comprender la razón de la cosa que estamos entendiendo. La razón de la cosa nos lleva a plantear cuál fue su principio y qué finalidad tiene para considerarlo como cosa de tal o cuál utilidad. Podemos seguir analizando cómo funciona la razón en el pensamiento maya. Por eso es importante retomar algunos ejemplos para explicar la sustantividad de la materia para entender su constitución, ¿cuál es la razón de la realidad de las cosas? Cuando estamos explicando el mirar de las cosas, llegamos a captar la sustancia de su imagen física, éste es el primer paso para pensar, ¿qué será lo que estoy visualizando? Inclusive, utilizamos los otros sentidos para captar la representación, así como la textura de la cosa que sólo se siente con nuestro tacto, con la razón logramos entender tal cosa. Además, hay cosas que tenemos que probar con nuestro gusto, para experimentar su sabor que puede ser dulce, amarga, agria y hasta podremos saber si es alimenticia o venenosa. Con esto estamos informados de tales o cuales cosas y sus utilidades en nuestra vida. Decíamos antes que el oler una cosa nos informa, ¿cuál es su fragancia y su utilidad de tal cosa? Esto nos otorga una información correcta, nos da la razón pura, ¿para qué nos sirve esa cosa? Nos da la razón práctica, por haber entendido el

---

<sup>19</sup> Miguel León-Portilla. *La huida de Quetzalcoatl*. México, F.C.E., 2001. P. 39.

verdadero juicio percibido a través del olfato, y así se logra, junto con el gusto saber si tienen buen sabor o no aquello que vamos a comer.

Para captar el tono de un instrumento, el ruido de un fenómeno, la voz de un semejante, o un sonido causado por algún sujeto o fenómeno natural, nos informa de ello el oído. El gran ruido en nuestros oídos nos causa daño, lo cual nos molesta nuestras emociones y órganos físicos de la audición. Para ello, tenemos dos oídos para diferenciar por medio de nuestro juicio; la razón nos lleva a analizar y entender y reconocer tal o cual ruido de la naturaleza. En este sentido, la razón que tenemos en nuestra mente pasa a ser un elemento que procesa nuestro entendimiento. De este modo, el maya sólo así puede comprender por medio de la razón para entender una cosa natural, que sólo se queda al margen de la razón, pero bajo el entendimiento que tiene un ser vivo que mira, piensa, razona y habla al mundo en el que vive puede comunicarse con los demás. A partir de la cosa podemos adquirir cierta razón sobre ella; con nuestras manos sentimos el cuerpo de la cosa, tocar ello nos informa de lo que estamos observando, lo que están palpando nuestras manos. Que sólo así podemos darnos cuenta si el cuerpo está duro, blando, espinoso, etc., con la razón determinamos que el cuerpo está en tales condiciones para sentir el sabor o sin sabor de los alimentos, utilizamos el sentido del gusto, mediante un órgano especializado para identificar los sabores. Con la razón determinamos, ¿qué cosa es ésta? Igual sucede con el olfato, a través de nuestros juicios nos damos cuenta qué cosa es esta que estamos oliendo. Por ejemplo, el olor del humo de las hierbas, el aroma de las flores del campo, el olor de la tierra seca y la humedad, de las hojas del *ach'elal vomol*, el olor del agua en las lagunas y en los ríos, etc.<sup>20</sup>

Todo ello, nos informa qué cosas son las que estamos oliendo. Nos da razón, para qué y de dónde son. En fin, escuchamos el ruido de la naturaleza, así como el viento en las montañas, que sólo por el ruido nos avisa que hay mucho viento. Escuchamos el canto de las aves por los bosques, de los animales que lloran como el coyote durante la luna llena, el canto de los grillos por las tardes que nos avisa que ya es hora de regresar a casa, se escucha el canto de los sapos y ranas en tiempos de lluvia, etc. Lo poco que hemos mencionado nos proporciona una información que procesamos mediante nuestra razón, ¿qué son estas cosas? En este sentido, aprovechamos nuestras vivencias, que nos hacen

---

<sup>20</sup> Según la versión del joven Ch'ol de Tila, nos habló sobre la interpretación de las cosas de la naturaleza. Abril de 2001.

recordar lo que estamos escuchando, nos reafirma el causante del sonido y con nuestra razón distinguimos lo que percibimos a través de los oídos como, por ejemplo, el ruido.

*Por ello, nos informamos y nos damos cuenta, ¿qué será esta cosa? Después, le damos su nombre con nuestra palabra, aunque no estemos viendo sus características físicas. Solamente utilizamos nuestro conocimiento en otras ocasiones, cuando volvemos a escuchar, aprovechamos nuestra experiencia para determinar lo que estamos oyendo; como el caso del ruido de la naturaleza. Así, el conocimiento es indispensable para ir a la razón de las cosas y, nos damos cuenta frente a ellas. Por ende, el conocimiento y la experiencia funcionan coherentemente para descubrir e idear un juicio objetivo, por sólo el hecho de mirar, sentir y escuchar. Con el fin de alumbrar el juicio de nuestro entorno y orientar el círculo de nuestra vida.*



## **CAPITULO 2. La lógica de hablar para expresar su conocimiento sobre las cosas propias de su entorno.**

### *2.1. El lenguaje como medio de expresión de la palabra en flor*

Por medio del pensamiento se entienden, en general, todas las cosas que se perciben por los sentidos y por el sentimiento; según sus sensaciones, sus imaginaciones, sus concepciones, sus pasiones y sus inclinaciones naturales. Con la palabra se expresa todo aquello que reside en él y entiende con la conciencia. A través del pensamiento se hace el lenguaje y mediante él, habla. Así, el pensamiento busca en el lenguaje la forma apropiada para expresar lo que desea. El pensamiento y su expresión van al mismo paso para llegar al concepto. Pensar sin decir y querer escuchar la música antes de contarla convierte al ser humano en un ser pasivo. Un pensamiento que debe exteriorizarse a través de las palabras al semejante, para expresar lo que siente, le permite dar y obtener lo que necesita de él.

Todo pensamiento es causado por una necesidad en el cuerpo o en el espíritu, se aprovecha la palabra o los signos para expresar lo que se piensa y se siente. En efecto, la manifestación es la expresión de un sentimiento, al ver ese algo como el paisaje de un valle que se expresa por la apreciación del sentimiento por la forma vercosa, que le da la impresión de su esencia alternativa. Don Manuel Gómez sostuvo que los hombres más influyentes y encumbrados logran conocer y realizar para entender cómo descan el reposo, cómo lo encarecen, cómo lo anteponen a cualquiera otra suerte para vivir bien, no tanto por los goces o paladares, sino la verdadera felicidad, la cual es capaz y la tranquilidad del ánimo, que es constante para que tengan el valor moral.<sup>21</sup>

La calidad de los humanos son naturalmente hablantes y como pensantes, a la vez pueden expresar mediante el habla todo aquello que observan en su entorno natural-social. El lenguaje se hace con palabras y con lógica, como lo que se escucha en la música con notas y sentimientos. Mientras tanto, la lógica es un sistema del conocimiento racional, explicativo. Las leyes del pensamiento propiamente dicho o pensamiento racional; es decir, la lógica de la apreciación de los sentidos O y P, tiene por objeto dirigir el entendimiento a la verdad, la moral y llevar la voluntad a la virtud que desea realizar.

---

<sup>21</sup> Manuel Gómez López es tzeltal de Oxchuc. Se le preguntó, ¿qué es la sabiduría y la emoción humana en la concepción tzeltal? Diciembre de 2003.

Nadie duda que la lógica del pensar es el arte del bien guiar a la razón en el conocimiento de las cosas, tanto para instruirse uno mismo como para encaminar a los demás. En esto consisten las reflexiones que los humanos han hecho mediante operaciones de su mente: concebir, juzgar, razonar y ordenar sus ideas lo que observa en su entorno. Esta lógica de pensar tiene su historia que está bajo la forma de diálogo y toma el nombre de dialéctica como dicen algunos autores. La lógica es la función de coherencia en el pensamiento, en la palabra y en la acción; como la expresión de lo que está en las cosas que se observa.

La lógica universal reconoce los valores de verdad y falsedad; como suele decirse, que es lo real de las cosas y qué es la mentira; así como la lógica de pensar y hablar en la concepción maya, ¿cómo percibe para entender a las cosas? ¿Cómo ordena sus ideas para expresar mejor sus pensamientos? Y, ¿cuál es la sintaxis de la lengua para comprender la lógica del pensar?

Estamos trabajando en cuatro lenguas y culturas mayas de Chiapas: *tzotzil*, *tzeltal*, *tojolabal* y *chol*. ¿Cuál es la lógica del hablar en la lengua *tzotzil*? Esta lengua tiene su propia lógica de expresarse, aunque no es muy ajena a la lógica de hablar de las tres lenguas mencionadas. Así, la lengua *tzotzil* sería el modelo para analizar las tres lenguas, que nos puede llevar a entender la forma cómo se habla en *tzotzil*. Según la expresión de los hablantes, la lógica del hablar es a partir del verbo, del adjetivo y del sujeto, para expresar una idea común, hasta llegar a las expresiones profundas y sagradas en la comunión con Dios.<sup>22</sup>

Estos tres pasos para construir un enunciado, que empieza con el verbo, el adjetivo y el sujeto, son los hilos que llevan a formar una oración, que va constituyendo de nudo en nudo hasta llegar a un todo del enunciado. Es una regla que parte de la acción lo que hace el individuo. Por ejemplo, la cotidianidad del hablar de los niños, mujeres y hombres. *Ja' saktak ta osilaltik li nichimtake*. En su traducción literal (son blancas en los campos las flores). En la regla en español se dice así: (Las flores son blancas en los campos). Este enunciado en *tzotzil* nos hace ver con una lógica distinta para ordenar la oración. ¿Cuál es la razón por la cual se empieza con el verbo, el adjetivo y el sujeto? Así es la lógica del pensar del ser *tzotzil*. Así es su forma de ordenar las ideas: parte desde el verbo, y sólo así entienden mejor cuando dialogan los niños, mujeres y hombres. Este diálogo en la familia, en la comunidad y en el pueblo, está sujeto a la lógica del habla *tzotzil*. Por ello, el verbo

<sup>22</sup> Diego Ruiz Sánchez de Ixtapa, es maestro bilingüe y es parte del equipo de la elaboración de Diccionario y Gramática *tzotzil*, Dirección de Educación Indígena en Chiapas. Diciembre de 2002.

en el pensamiento *tzotzil* es la parte fundamental; según un dicho anciano, provenimos del verbo o somos productos del verbo de Dios.<sup>23</sup>

En efecto, la idea en el sentir y el pensar *tzotzil*, parte desde el verbo; el amor para el *tzotzil* es lo que está en la boca, y deben amarse unos a otros como hermanos, como seres vivos en la naturaleza; tanto las plantas y animales cohabitan, pues son parte de estos seres vivos y no puede vivir aislado de ellos, ya que son partes de su vida; porque están en el mismo orbe y, por tanto, deben de tratarse con amor. Desde ahí parte su sentir común, su hablar con el verbo que está en la primera instancia en su palabra.

Por ello, el verbo está en el primer orden de la expresión al pronunciar la palabra en su cotidianidad, en la manifestación profunda de su habla. En la expresión sagrada cuando habla a su Dios celestial y en su expresión poética cuando está feliz con sus seres queridos que les rodean en su entorno social y natural, parten desde el verbo en sus enunciados. Así, la justificación de su hablar, ¿por qué comienza a construir el enunciado a partir del verbo? Hemos dicho que proviene desde el amor de su Dios y según su creencia es el producto de la creación, mas no provino, según dicen por ahí, de la evolución de *homo sapiens* como argumentan los científicos. Claro que aquí estamos hablando de una cuestión distinta, de lo que son las ideas religiosas de los mayas y no de visiones científicas, o de conocimientos científicos. Así, la idea religiosa maya en Chiapas sostiene que *Jch'ultotik* (Dios) le tuvo que traer y amar como a sus hijos naturales al mundo. Le amó y lo ama hasta ahora. Esto es el verbo amar que dijo Dios al traerles y verlos en el mundo.

La otra "hipótesis" la sustentan otros ancianos que dicen que la construcción del enunciado a partir del verbo se justifica porque su madre le trajo al mundo por medio del amor; es el amor materno, el verbo para amar al hijo. Así, su madre le procreó con todo su amor, desde que lo concibió con su padre en su vientre le empezó a hablar con el verbo de amor. Dice así: *ja' kunin ol ta yut jch'ut* (es mi tierno hijo adentro de mi vientre); y en español correcto se tendría que decir: (mi hijo tierno que está en mi vientre).<sup>24</sup> Cuando la madre dice mi hijo tierno está utilizando el verbo de amor en término de ternura, pues está jubilosa por haber concebido un hijo o una vida más, por haber engendrado un alma en su cuerpo, por haber sembrado un espíritu en su vientre y es un privilegio para ella en el círculo humano.

<sup>23</sup> Un anciano de Jitotol comentó la historia de su pueblo, la forma de hablar en *tzotzil* y la existencia de Dios. Abril de 2001.

<sup>24</sup> Una señora del pueblo de Chamula argumentó cuando se le hizo la pregunta del número de hijos que lleva

Con la razón, por el lado humano comienza a pensar y expresar sus ideas a partir del verbo, pues fue gestado por el verbo de amor; y así, el nuevo ser empieza a escuchar y sentir el amor desde su seno materno. Esto es lo que podemos reflexionar respecto a por qué su habla empieza a partir del verbo. Ello se debe a que el verbo amar está en su alma, está grabado en su mente y lo siente en su corazón. Por ende, el pueblo maya en general, tiene esta manera de expresar sus ideas. En *tzotzil* se utiliza la *ja'* (es ó está), que es la parte esencial en su habla cotidiana. Los ancianos han dicho que hablar a partir del verbo es hablar con mucho amor, que está depositado en su corazón como el órgano más sensible y la parte vital de su ser y cuerpo, para expresar mejor su sentir y pensar sobre las cosas.

Así, el corazón tiene la carga más sensible y la fuerza de su percepción de las cosas. Es un sitio donde reposa el sentimiento humano, donde se desarrolla el placer y el gusto por las cosas; ya que todas las cosas se conciben con placer y gusto; con sentimiento profundo, para enfatizar su valor como algo más que el humano.

Como tercera hipótesis del verbo tenemos que empezar primero con la acción para desarrollar cualquier trabajo, ¿hacer para pensar en lo que observa? Así, cuando el niño empieza a desarrollarse en el vientre de la madre, su primera acción es el movimiento desde la placenta, y conforme va avanzando su desarrollo se mueve para fortalecer sus extremidades y cuerpo. En el momento de su nacimiento pronuncia un verbo al gritar, dice: *aaaaa'* (*une, une, une...*). Con este primer grito de la criatura se justifica el verbo del hablar maya. Por ende, el recién nacido primero se mueve es, como el verbo, acción y, luego, grita o habla en su lenguaje de criatura, para la cual todo es acción en su círculo de movimiento, vida y desarrollo. Enseguida, la criatura pide de comer a su madre, su movimiento es, otra vez, como verbo que expresa la necesidad de comer. El comer para la criatura es fundamental en su existir, así, come para vivir. En efecto, la actitud de un individuo con madurez es el comer para vivir, y sólo se puede obtener la comida trabajando, tiene que hacer una labor para que pueda haber una comida. Así, el trabajo es la base fundamental para un ser humano, así está plasmado en el pensamiento maya en Chiapas.

Esto es el círculo de acción del ser maya,



El siguiente paso de un enunciado es la adjetivación, una oración que debe tener su hermosura, calificado desde el sujeto, el lenguaje adjetivador nos lleva a dar la verdadera imagen de la expresión. Por ende, el adjetivo es la imagen bella o fea, según sea su textura o contexto. Siendo la parte de la oración se dice: *saktak ta osilaltik*. (blancas en los montes). La blancura de las flores que se observan en los montes es la esencia misma de ellas. La imagen blanca es captada por los ojos en los montes, las flores que existen en los campos embellecen a la vez los follajes del campo. Así, la adjetivación del enunciado está dedicada a embellecer al sujeto, por medio de la apreciación de sus rasgos naturales. El sujeto puede ser valorado en cualquier estado de la cosa; según sea su estado actual recibe la calificación del sujeto crítico que está frente a él. El adjetivo puede tener una calificación de fealdad, cuando el sujeto se encuentra en estado decoroso, cuando está mal le quita su hermosura por su propia condición de fealdad. En este sentido, el adjetivo es la calificación de fealdad o de belleza; es la existencia física del sujeto visto desde el ángulo del otro.

En cuanto al sujeto, *nichimtak* (las flores), es quien realiza la acción; el núcleo de la oración que constituye el verbo puesto que es o constituye el acto en la oración; luego, obtiene la adjetivación de bondad o maldad, de belleza o fealdad. El sujeto es el actor de la oración y tiene una inmensa variedad de características según el tipo de acción que realiza. Él es quien desmenuza las partes de la oración, son su acción misma produciendo diversos cambios. Así, el sujeto expone su sentido común, plasma las ideas sustantivas de su ser y sentir en su círculo social. Por tanto, el sujeto tiene todas las posibilidades de hacer y deshacer su acción, tiene la capacidad de desarrollarse y demostrar su eficacia y habilidad para llevar adecuadas calificaciones. Sin lugar a dudas, el sujeto es el máximo ejecutor, lo cual, lo logra al calificar a otro; al entenderse ambos actores.<sup>25</sup>

Lo anterior es parte de la lógica del hablar en la lengua maya o *tzotzil*; la palabra ordenada de la razón de lo que siente y piensa. Esta lengua está dirigida al conocimiento de la

<sup>25</sup> Un joven ch'ol de Tila comentaba el que ve al otro es el sujeto, que a veces se convierte objeto del mensaje. Diciembre de 2002.

naturaleza, el sitio de donde adquiere la sabiduría que conlleva a entender la esencia y la utilidad de los seres vivos. En fin, la lógica del hablar en maya es adquirida desde el principio de la vida, desde que se está en el seno materno hasta que se llega a la edad adulta de la vida humana.

Ahora bien, ¿cuál es la forma de conversar en su vida diaria? Sin importar la edad de los individuos se dirigen a ciertas categorías para conversar en el hogar; tampoco tiene que ver la jerarquía de los individuos. Esto es, en el habla coloquial de las familias y de la comunidad, pueden hablar todos en pláticas burlescas, por la gran confianza que existe entre los hablantes. Se dice que es el habla común puesto que es el habla de lo más sencillo, lo cual puede ser un diálogo con el sentido básico de las palabras. Así, un adulto puede entenderle a un niño y éste al adulto sin complicaciones de las palabras expresadas. Más bien, el diálogo es una manifestación de vivencia de un emisor y receptor, lo cual nos puede llevar a la profundidad de las palabras; tiene hondura el sentido que es entendible para cualquier edad y nivel social del individuo, con lo cual, se entienden al intercambiar de este modo sus ideas. El habla de la juventud es el diálogo para hacerse entender en el trabajo, la comunicación en el trato de igual a igual en su mundo real: la cotidianidad. Más bien, el hablar en el trabajo tiene un sentido más amplio, en el desarrollo del conocimiento de los interlocutores durante el transcurso del día. Esto es el hablar cotidiano con mayor facilidad en la comprensión del emisor y receptor durante el desarrollo del diálogo.

Hablemos de otro nivel de expresión, los ancianos tienen un habla profunda que puede ser bicondicional, o sea que se considera de doble sentido. Sin embargo, es una palabra técnica que sólo es usada por ellos, que conocen la trascendencia de la cultura, tienen nociones de la tradición y hablan la lengua sintáctica. Así, el habla de los ancianos utiliza metáforas sobre temas de la vida, el origen de las cosas, el trabajo cotidiano, la educación de la niñez y, ante todo, sobre el conocimiento del ámbito social y natural de su pueblo. Por si fuera poco, los ancianos se comunican con Dios celestial, representado con el Sol, el *Sat jch'ul Totik* (el rostro de nuestro sagrado padre), que más adelante analizaremos.

En cuanto a la vida, podemos señalar algunas palabras que se refieren a *ch'ul kuxlejal* (la sagrada vida), así está considerada como lo más sagrado por la estancia temporal del hombre en la tierra, por lo que debe de aprovechar el gozo de todos los sentidos, mientras viva en este mundo. En efecto, la vida sagrada está en el cuerpo, le vitaliza y le mueve en todos los sentidos. El cuerpo está vivo porque va de un lugar a otro, es el cajón del alma

que le hace disfrutar y sentir la tristeza, cuando el alma siente el padecimiento del cuerpo le causa llanto.

Un conocimiento muy importante es el origen de las cosas, *slike'm xkuxlejajal ta osil* (el principio de la vida en la tierra), que se refiere a todas las cosas. Por ejemplo, el principio del cielo, la tierra, las plantas, los animales, etc. Por otra parte, el trabajo tiene sentido para los ancianos, por ello le dicen *ch'ul a'mtel* (el sagrado trabajo), creen que es sagrado porque de ahí proviene la vida, les alimentan por el trabajo y la recreación de la vida a través del trabajo. Por ello, el trabajo esta considerado como sagrado, mas no como un sacrificio humano, es un medio para que sobreviva ahí el cuerpo. La labor del campo es un medio de

sobrevivencia. Los hombres del campo están satisfechos produciendo sus alimentos, mientras tienen tierras para trabajar y producir sus bienes materiales.

La educación está entendida como *xchanobil skotol kuxlejaltik* (la enseñanza de todas las vivencias), lo cual es más interesante cuando proviene de los maestros de los pueblos (el consejo de ancianos), quienes transmiten la educación de generación en generación (de padres a hijos). Por ello, un grupo de tojolabales sostenían que la enseñanza es la columna vertebral para generar el conocimiento en el pensamiento maya; nos lleva a moldear nuestra vida, nuestro trabajo que es un placer físico y nos permite interactuar en la cotidianidad. En la educación utilizamos la lengua para tejer ideas como hilos de araña en la comunidad, la palabra nos lleva a rastrear nuestro pasado, presente y futuro. Es decir, el recorrido de la vida de cada persona; pues vivimos en el pasado, actuamos en el presente y tenemos nuestra perspectiva en el devenir. Esto es la aspiración de nosotros los tojolabales que alternamos el proyecto de nuestra vida en el mundo actual.<sup>26</sup>

Dios es sagrado, por ello utilizan la comunicación sagrada ante él, que sólo es posible a través de alabanzas, desde la tierra hasta el corazón del cielo, así como está escrito en el *Popol-vuh*, en el pensamiento *tzotzil* Dios está atrás del Sol, que ahí está el corazón del cielo. La comunicación de los *tzotziles*, *tzeltales*, *tojolabales* y *choles* con el Sol, se da desde que sale hasta que se oculta todos los días. Así, cuando sale el sol en el oriente por las mañanas. Un anciano *tzotzil*, dice: *ja' ti jch'ul tot lok'xa ja sat li k'ak'al li'i, kolaval tajek yu'un cha k'elun ti sjunul k'ak'al ti k'usba chi a'mtej, xchi'uk ti k'usba xmakba ja sat ti k'alal ta xmal k'ak'ale.* (Sagrado Padre ya salió tú rostro de este día, muchas gracias

<sup>26</sup> Fue el comentario de un grupo de tojolabales en la Subsecretaría de Pueblos Indios en Las Margaritas. Abril de 2000.

porque me vas a cuidar durante el día para que yo trabaje, y así, cuando se oculta tu rostro cuando llega la tarde).

Además, el individuo pide recomendación para que le vaya bien en su trabajo, que tenga buen rendimiento durante la jornada y que a través de la luz solar le otorgue fuerza. Cuando se oculta el rostro de Dios en el último cerro del occidente, le dice: *mak xa ja sat, cha bat xa ta jot'o balumil, jech cha k'etun ta ti k'usba mu'yuk k'usi ta jpas ta sjunul ak'ubale*, (está ocultando tu rostro, ya te vas al otro lado o debajo de la tierra, así me vas a cuidar para que no me vaya a pasar nada durante la noche). Esta es la expresión en *tzotzil* que le pide recomendación al sol-Dios, la cual sólo es posible ser oída cuando dicha petición es manifestada con el sentir del corazón, con la frase y el tono de voz con gran profundidad, con llantos, sólo así es posible ser escuchada por el sol-Dios la petición de la persona, pues el llanto acompañado con lágrimas es el símbolo de la firmeza del corazón. Esta actitud es experimentada por los ancianos, quienes dicen que sólo es posible comunicarse con Dios con humildad extraída por el corazón.<sup>27</sup>

La luna está considerada como la mujer del sol y le dicen *jch'ul me'tik* (nuestra sagrada madre). Ella ocupa la segunda jerarquía en la familia celestial, sagrada por su luz esplendorosa que simboliza que está atenta a la vida de los seres vivos en la tierra. Al Rayo le dicen: *ch'ul Anjel* (el sagrado rayo), cada vez que llueve al trueno. El trato sagrado, al rayo es por el temor de la gente, se le debe de respetar para que no se enoje con él, que vive en su lado en los sitios sagrados y que siga transformando las nubes para atraer la lluvia.

Indudablemente, sabemos que el Sol es la representación de Dios en el pensamiento maya o *tzotzil, tzeltal, tojolabal* y *chol*, por darles la vida de cada día, la luz y su calor para la vida de las cosas en su conjunto.

La expresión poética de los ancianos se da cuando hablan con hermosura a los follajes, los bosques, las flores del campo, el canto de las aves las cuales les causan dulzura en sus corazones, y también las zonas sagradas los conmueve y los impulsa a hablar con estética. Todo ello, se da en el caminar por los montes donde trabajan y visitan los lugares de oración para comunicarse con Dios.

El hablar con metáforas se inicia al hablar con el Sol, pues para ello se debe usar metáforas y palabras dulces para que su petición sea escuchada. El canto de las aves causa emoción y

<sup>27</sup> Don Andrés Pérez de Larráinzar, así decía en sus pláticas de su casa en Jolnamo'och. 1980.



con eso los mayas se motivan al trabajo durante el día; les marcan el tiempo para orientarse en las montañas, durante el día, las tardes y las noches. Así, la oración es la conexión entre la humanidad y el ser sobrenatural. Los mayas hablan a Dios, a los animales, a las plantas y las zonas sagradas, que son para complementar su círculo de vida. Entre la comunicación de personas se usan también metáforas; así como el respeto guarda una hermosura al otro, es el trato armónico para conservar la comunión entre las familias. La expresión estética entre los humanos se da desde el contacto de la esencia del corazón. Para el ser humano en su hablar está todo y en el logro de la comunicación para satisfacer sus necesidades diarias.

Esta es la expresión del corazón que llega hasta los oídos de *jch'ul totik* (Dios), y sólo así se da la comunicación metafórica. Esto es la interacción de Dios-hombre y la comunicación que se da en el círculo humano. Sabemos que la alabanza a Dios es abrir el corazón que penetra en su boca y ahí mana el Espíritu Santo. Es una forma para consagrar al cuerpo y deja fluir la energía de Dios. La gente maya en Chiapas sostiene en su plegaria: ¡Oh Dios, filtra tu espíritu en mi ser, purifica mi alma, vivifica la esencia de mi cuerpo, consagra mi espíritu para estar contigo, con la luz de tu rostro. Clarifícame el camino en diversos sitios, guía mi vida y mi familia! La otra expresión, ¡Oh Señor, dame la fuerza tuya, llévame en el trabajo, hazme gozar la vida, que disfrute la naturaleza, remedia el tiempo en mi estancia y permite que avance mucho en mi trabajo, mientras gozo tu presencia en este orbe! ¡Oh Sol, gracias por la luz resplandeciente, por la aurora del cielo, desde el corazón del cielo luce tu calor, en el crepúsculo raya tu luz! ¡Oh Dios, nos has mirado un día mas, envíanos protección en esta noche, protéjenos de los demonios en la oscuridad, sólo puedo decirte que, mañana volveré a saludarte y pedirte otro apoyo de tu rostro para que sobreviva siempre!

Esta es la expresión anciana de los mayas *tzotziles*, *tzeltales*, *tojolabales* y *choles* en Chiapas, cada amanecer y al chispear la luz del Sol sobre los cerros, hasta llegar al rostro humano. Sólo así se da la interacción del hombre con Dios, así entran en diálogo, en contacto espiritual para estar con él, para pedir su protección y el apoyo en los momentos difíciles en su actuación en el mundo.

## **2.2. La exposición de la parte sensitiva que se manifiesta en su lengua (emotividad y horror).**

Los mayas de Chiapas (*tzeltales, tzotziles, choles y tojolabales*), cuando se inspiran se preguntan de dónde vinieron, qué hacen ahora y a dónde van cuando andan fuera de sus entornos. Desmenuzan sus ideas culturales y sociales para entenderse a sí mismos, y al colectivo al que pertenecen, a ese “nosotros” que diría Lenkersdorf, *tik* en tojolabal es una desinencia, quiere decir nosotros, tanto en el hablar como en la vida, en el actuar, en la manera de ser del pueblo.<sup>28</sup> ¿Cómo viven entre ellos y con la naturaleza, con sus pobreza, con la discriminación social y con la explotación económica durante tantos años? Mediante estas preguntas buscan respuestas para entender al mundo en que viven, la explicación de sus miserias; para comprender su posible desaceleración en sus pueblos. Sólo así pueden seguir manteniendo la esperanza de llegar a solucionar un día sus problemas con los gobiernos de Chiapas y de México.

Ellos dicen que son parte de, y comparten con la naturaleza, lo cual les llega aún más al fondo de sus pensamientos. Así, han dicho que provienen y son producto de la naturaleza. Que fueron hechos de la carne de maíz, que con eso se sienten que son de la naturaleza y se vivifican con ella en sus trabajos. Cuando se inspiran dicen que provinieron de las manos de *Jch'ul Totik* (nuestro sagrado padre); que fueron hechos en los corazones del maíz. El agua de maíz que camina en sus venas, fluye como sangre y es como el río que corre entre los valles. Además, ellos sostienen que Dios les sopló las narices a sus primeros antepasados, para que se movieran sus corazones por medio del aire. Desde aquel entonces, empezaron a inhalar y exhalar el aire que se filtra en su olfato. Aunque, el aire se puede filtrar también en la piel por los poros y hasta en los cabellos. A veces caminan como las nubes, se van de aquí para allá y desaparecen por las noches. Como las neblinas que desaparecen en el aire, enterradas en las montañas y en los cerros. Cuando sus estados de ánimo se encuentran en buenas condiciones, se sienten transitar con excelsitud por sus vidas. Cuando sus almas están regocijadas porque reciben la energía celestial, son como el árbol cuando recibe la fertilidad de la tierra, desde las raíces hasta el polen de sus flores, es la vida misma que penetra como fuerza viva desde sus pies y hasta llegar a las partes más sensibles.

El maya cree que está parado en la madre tierra y que su peso es sostenido por sus pies cuando da sus pasos al andar. Asimismo, la tierra, en donde cosecha sus alimentos para satisfacerse, es como la madre humana que abraza a su bebé y le da la leche materna. El

---

<sup>28</sup> Carlos Lenkersdorf. *Filosofar en clave tojolabal*. México, Porrúa, 2002. P. 25.

calor del sol lo percibe a través de los rayos que penetran en su piel; es como el niño que percibe el calor del padre. Desde el hombre que sostiene la palabra *nich'on*, tiene un sentido ontológico de sembrar el ser por medio del espermatozoide que deposita en el óvulo de la mujer y ella dice *kol* que significa recibir y germinar el nuevo ser. El pequeño humano siente el calor y la pertenencia del padre, aunque esté en el seno de la madre en donde se está formando su cuerpo.

La substancia del aire que introduce la esencia en sus pulmones, es el aliento de su vida-cuerpo para poder vivir y caminar. El agua circula en forma de sangre a través de sus venas. Sólo así puede existir cuando su sanguíneo mana en diversas conexiones de las venas del cuerpo humano. Por ello, el maya se pregunta cuando está inspirado: ¿de qué estoy hecho? ¿De dónde vino mi cuerpo? Sobre todo, el maya sostiene que su alma fue enviada desde *Jch'ultotik*; para que conviva con la naturaleza: con las plantas, con los animales, para que conozca el valor de los cerros, de las cuevas, de los manantiales; para que sepa que por ahí fluye la vida, al escuchar la plática entre las aves, para regocijar su corazón. Y así, se emociona al mirar, palpar y oler las flores. Además, el maya entiende el sentido de la noche, para poder explicar qué hay más allá de ver una simple oscuridad. Entiende que lo oscuro es el lado opuesto del día, que está constituida por las horas de reposo. Éste es el momento de la salida de los demonios (*ti pukujetik*) de la tierra y, por supuesto, es el espacio de la ausencia del sol cuando éste camina debajo de la tierra (al otro lado de la tierra). Por ende, él pregunta, ¿por qué amanece y la oscuridad termina por el tiempo que pasó basado en el movimiento solar? En este sentido, el maya en Chiapas aprovecha su razón y su estado de ánimo para comprender la vida y el paso del tiempo, para poder realizar bien sus actividades. Para entender mejor los acontecimientos naturales y sociales que ha aprendido a través de generaciones y desarrollar mejor las funciones sociales de cada pueblo.

Para ilustrar un poco veamos algunos hechos ocurridos en los pueblos de Chiapas. Mariano Hernández, un *tzotzil* del pueblo de Zinacantán, narra la historia de su pueblo: "...dos campesinos se alzaron: Fco. Villa y Emiliano Zapata, llegaron hasta Chiapas. Zapata iba visitando los pueblos y les decía a las gentes: júntense conmigo, yo me levanté en armas y traigo a mis paisanos porque ya no queremos que el viejo Díaz nos ande como

papá, también quiero que toda la gente tenga terreno, ¿qué dicen ustedes, se juntan con nosotros...?"<sup>29</sup>

Un relato de horror histórico del pueblo de Zinacantán durante la época de la Revolución Mexicana fue el suceso que se escuchó nombrar en todas las fronteras del país, no aparece en la historiografía de Chiapas, pero los pueblos originarios dicen que la vivieron en las peores condiciones: les cortaban sus orejas por quererse mover en sus comunidades.

Un tojolabal expresa su sentir de alegría cuando está en buen estado de ánimo, y puede estar en desgracia como sostiene Lenkersdorf en forma de versos en la lengua materna: "*Mi xkab'tik ja sk'unal, ja loktor jumasa', ja' yut xyal k'ujtik! Tal mi xyab' kujtiki mixa skisawotik wa xyala sk'ujole minijas wa jchametik*". En español es: ("no entendemos el idioma de los doctores por eso no nos entienden... tampoco nuestra enfermedad. Si no nos entienden, no nos respetan, dicen en su corazón, que no sabemos nada de nada...").<sup>30</sup>

Ahondemos el sentir de un *tojolabal*, que no está muy lejos del sentimiento *tzotzil*, pues, caen en la misma situación, el caminar de la vida y la lógica del pensar y del sentir. El sentimiento y el pensamiento *tojolabal* son extraídos de la propia naturaleza, la cual es el almacén de la sabiduría de los mayas en su conjunto. Cuando se dice que la naturaleza es el banco de la sabiduría, que de ahí adquiere su saber el maya es porque la observa y la recoge para guardarla en su memoria, la procesa para actuar su saber natural. En forma de un cuento exponemos este relato de la sabiduría tojolabal de Martha Vázquez Méndez, de una mujer y el aparecido:

"waj ya kan nchim b'a kampusanto. Ja b'a snalan ja kampusanto yila le'y jun winik jel tuk ja splanta.

Yajni ilji ja ixuki' ti' jak ta' juka, ti' job'ji yi'a:

Jas wa'nuka' ili'? Xchi' ja winiki. Ja'xa ixuki' mi xk'umani; ti' cha spob'o pilan majke' ja winiki: -

Jas wa'nuka' ili'? Ja' xa ixuki' kechan wan k'itk'umel yuj ja xiweli'; yajni yila winiki' ti' cha yala'a: -

Mi kaxiwi, ja ke'ni' mi chante'ukon, kristyano'on jastal we'na, kechan jel sak jti' pe ja yuj ja ti' jb'aj b'a otro satk'inani'. En español dice: (Cuando la mujer pasó a dejar flores del santo, justo a la mitad de éste vio a un hombre con apariencia muy rara. Al ser vista la mujer, aquel hombre se aproximó preguntó: - ¿Qué haces aquí? La mujer permaneció sin responder y el hombre volvió a preguntar: - ¿Qué haces aquí, en tanto, sólo templaba de miedo, al darse cuenta el hombre, dijo: - No te asustes, no soy un animal, soy hermano, como tú, nada más que mi apariencia está muy pálida porque soy de otro mundo"<sup>31</sup>.

Es un cuento que sensibiliza desde la cultura tojolabal; éste lleva al otro estado de vida, al ver a un hombre raro y siempre sin sangre; le permite pensar el mundo de las almas de los difuntos. En efecto, la gente tojolabal ha sido y es sensible a la exposición de sus ideas,

<sup>29</sup> *Relatos y cuentos indígenas*. No. 6, Cihmech-UNAM, 1997. P. 131-132.

<sup>30</sup> Carlos Lenkersdorf. *Tojolabal para principiantes: lengua cosmovisión maya en Chiapas*. México, Centro de reflexión, 1994. P. 11.

<sup>31</sup> *Cuentos y relatos indígenas*. No. 6, México, Cihmech-UNAM, 1997. P. 339-342.

que penetran en su mente para transportar al otro estado de vida por medio del hombre sin sangre. Así como el pensamiento *tzotzil* se relaciona con el *tojolabal*, que observa esas cosas de la naturaleza como el mundo de las almas en los panteones. Sin embargo, el *tojolabal* tiene una cosmovisión profunda respecto al cielo, la tierra y al hombre. El hombre tiene su alma en el panteón después de su muerte, se vuelve invisible a la vista de la persona normal. Como el *tzotzil*, opina que el alma después de su muerte se va al cielo o al infierno, y se puede regresar en cualquier momento en el panteón con todos los huesos, y se puede salir y aparecer en cualquier sitio donde moran sus familiares vivos. La versión del anciano dice que las almas se vuelven omnipresentes, que pueden estar en el panteón, en la casa donde vivió en varios años y en cualquier otra parte. Por ese lado, el alma puede estar en el castigo o infierno durante un tiempo igual al que vivió en la tierra. Si el alma tuvo buena conducta en la tierra es enviado al cielo el mismo tiempo que vivió en la tierra. Luego, el alma se regresa a la tierra para reencarnar en otro humano del sexo diverso al que tuvo antes.

En cuanto a la etnia *tzeltal*, no cabe duda que tiene un corazón sensible, se inspira por cualquier cosa que ve y entiende en su entorno, sabe comunicarse con las almas en la fiesta de muertos. De acuerdo a los cuentos y relatos indígenas: "Ofrenda de los muertos" de Teresa Girón López, dice:

Ochanik li ta yutil na'i  
 ochanik li ta yutil na'i  
 te tatik te liyexe  
 ochanik li ta yutil na'i  
 te tatik te liyixi.  
 Yu'un junax tsbatik  
 sok te kits'inabe  
 yu'un ta pastik te k'in  
 li' ta sna te tatike.

Entren a mi casa  
 entren a mi casa  
 mis señores presentes  
 entren a mi casa  
 ya llegó este día.  
 Para estar unidos  
 con los hermanos  
 para celebrar la fiesta  
 en la casa del señor.<sup>32</sup>

Esta es la expresión sensitiva en *tzeltal* dirigida a las almas en el día de muertos. Un anciano ofrece rezos a los muertos antes de ofrecer los alimentos, los días uno y dos de noviembre de cada año. El uno de noviembre es el día de la comida de los difuntos, desde las ocho de la mañana hasta las ocho de la noche. El dos solamente medio día, de las cuatro de la madrugada hasta las doce del día. Durante estos dos días de muertos, la familia está feliz e inspirada por estar reunida con las almas de sus familiares y parientes. El jefe de la familia se sensibiliza al hablar con sus muertos, en el panteón cuando está

quemando velas, con ramos de flores (*kelem nichim*) en la mano, hace un rezo profundo para convivir nuevamente con las almas. Luego, consume un ligero alimento con frutas y una copita de alcohol, si es que tomaban sus muertos. El consumo de alimentos, según la versión *tzeltal*, es la reminiscencia de los muertos, con los alimentos que comían cuando vivían se les recuerda cada año. En fin, ¿qué tan sensible es la familia de los muertos? La respuesta está en la expresión *tzeltal*. En la fiesta demuestra sus máximas alegrías de vida, su sensibilidad profunda con las almas y la comunicación con Dios. En cuanto a la comunicación con las zonas sagradas, decía Don Manuel Gómez de *Oxchuc*, se reza en el sitio sagrado para hablar a Dios, se aprovecha la cueva sagrada para estar en plática con Dios celestial, quien escucha nuestra alabanza u oración por el lugar y nos conmueve el corazón.

Por su parte, la expresión de un *tzotzil* es similar cuando habla a la Divinidad y se comunica con los dueños de la naturaleza (cerros, cuevas, ríos, lagunas, manantiales, etc.). El corazón de la persona está muy sensible para que su voz tenga eco con el ser Divino, quien así, puede oír y responder a la petición. Además, la ternura del individuo es usada en el agradecimiento de cualquier evento cultural y ritual, que le lleva a enfatizar el acto de conexión entre Dios y humano. Por ende, el corazón es el órgano de arranque de cualquier acción junto con la expresión sensible de la palabra. Enrique Pérez, dice: "Entonces floreció mi corazón, *Nichimaj ko'on* de alegría. Y luego, con la claridad resplandeciente del sol, ¡que floreciente está la tierra!"<sup>33</sup>

El *xnichimal ko'on* es mi corazón florido en el habla de los ancianos *tzotziles* de Chiapas, cuando están alegres *lek xnichimal yo'on* (está bien florecido su corazón). Es el momento cuando hablan a Dios y a la naturaleza, que no quisieran desaprovechar su gran estado de ánimo, lo que les da mayor fuerza en el contacto, en la comunicación y en el logro de sus aspiraciones. Continúa diciendo Enrique Pérez: "*Nichimal abtel* se le llama al cargo florido, el que da alegría y gusto, el que hace fiesta y hace reír los corazones; entonces el arte de escribir es *Nichimal abtel*, porque da alegría y gusto, hace disfrutar y enriquecer a nuestro corazón, el trabajo de escribir es también un trabajo florido, que se disfruta y forma con el diario escribir y escuchar los sufrimientos, ilusiones y sueños de nuestros pueblos".<sup>34</sup>

<sup>32</sup> *Cuentos y relatos indígenas*. No. 6, Cihmech-UNAM, 1997. P. 322-324.

<sup>33</sup> *Ibidem*. Esta cita está retomada en los cuentos y relatos indígenas en la parte del libro del volumen 6.

<sup>34</sup> *Ibidem*. Esta cita está tomada de la portada de la obra.

El *xnichimal abtel*, según Enrique, es el florecimiento del corazón del *tzotzil*, que puede manifestarse en cualquier ámbito de la vida; con Dios, con el ambiente natural, con la familia, en el trabajo de cultivo, e incluso, al escribir un relato histórico y vivencial, como sostiene Pérez López. Cabe ahondar más en el *xnichimal abtel* (el florecido del trabajo), se da este tipo de actos de júbilo del corazón. Se disfruta la limpia de las milpas, cuando están jiloteando o es período de elotes. ¡El campesino goza porque habrá elotes próximamente, dejará un tiempo el hambre y las mazorcas pronto saldrán en este periodo de cosechas.

En este sentido, el *tzotzil* alaba a Dios celestial porque pronto estará a salvo del hambre; y los niños se ponen alegres porque comerán prontamente elotes, se halagará de comer el frijol tierno, las verduras de nabo y hierbamora, las calabacitas tiernas y el chile tierno con frijoles.

¡Qué tierno se pone el corazón en el período de las cosechas! Se pone más agradecido con Dios; si este año tiene mayor cosecha en su milpa, no sufrirá de hambre y valdrá la pena vivir más tiempo con sus congéneres en esta tierra. El hombre está consciente que tiene un doble estado de ánimo en la vida (el gozo y la tristeza), pues puede reír y puede llorar, el gesto de alegría y el rostro de lágrimas, etc. Está consciente de que la vida así se presenta, no se preocupa tanto cuando el llanto no es demasiado. Sin duda, el individuo *tzotzil* ha tenido sufrimientos en su vida y ha llorado y clamado a Dios, cuando ve difícil la situación por la represión de los mestizos y del gobierno. Ya desde antes del levantamiento zapatista de 1994 ha tenido gran sufrimiento por la opresión militar; por ejemplo, desde la época de la Revolución Mexicana aunque se dice que no participó el Estado de Chiapas, pero las etnias sí sufrieron las consecuencias en todos los aspectos. Estas consecuencias de la Revolución fueron fatales para la vida de ellos, "les cortaban sus orejas" en los pueblos alrededor de San Cristóbal de Las Casas. Es decir, un *tzotzil* hubiera o no cometido falta era atrapado. Le cortaban una oreja y luego, le debajan ir a su pueblo para exhibirse con su familia y su comunidad. Más tarde, le cortan la otra oreja para enseñar a su pueblo y conversar con todos de la disciplina que deben preservar con sus oponentes. Esta era la forma de amansar a los indios alzados, que sólo así deberían obedecer a sus patrones mestizos y al gobierno. Moscoso Pastrana muestra en su obra sobre el desorejamiento a gente de Huixtán.<sup>35</sup>

<sup>35</sup> Prudencio Moscoso Pastrana. *Jacinto Pérez "pajarito": último líder chamula*. México, Gobierno del Estado de Chiapas, 1972. P. 32.

La idea está en el lado de desgracia que ha sufrido el grupo *tzotzil* y que lamenta hasta ahora cuando recuerda su pasado de sufrimiento. En su momento le gritaba a Dios con la vista al Sol, que le escuchara su clamor, pero su fe a veces estaba débil. Creen que Dios no hace la obra con poca fe, sino, cuando se cree con el corazón y se ha confesado por la boca, con la mirada al cuadro celestial, aun sintiendo el dolor de las orejas, dice: *¡Aaaaah, jch'ul totik k'elun yu'un ta xkil ti jvokol, toj k'ux ta xka'i ti jchikine. ¿K'ucha'al jech sba ti li' ta jlumale? Jch'ul totik ta vinajel, ak'bun ta stsatsal ti jch'ulele! (¡Aaaaay, padre sagrado cuídame con este sufrir, estoy sintiendo el dolor de mis orejas! ¿Por qué es así el sufrir en mi pueblo? Padre sagrado que estás en los cielos, envía tus fuerzas para que resista mi alma!*<sup>36</sup>

Que triste historia han sufrido los pueblos de Chiapas, (San Andrés, Huixtán, Chamula, Chenalhó, etc.), para ellos ha sido la desgracia de toda su existencia. Así han vivido sus abuelos, los ancianos, las madres y las hijas que sufrían las violaciones tantas veces por los mestizos cuando se descuidaban. No había justicia, tampoco protección con las autoridades; sino, ellas mismas exhibían el sufrimiento del corazón de los pueblos de Chiapas. En fin, los pueblos sufrían el dolor del alma y el dolor físico por la represión militar. No eran tratados como humanos por los gobiernos de Chiapas y de México, quienes los pusieron muchas veces a prueba si eran humanos, pues dudaban de ellos y no eran considerados como personas desde la conquista y hasta mediados del siglo XX. ¡Cómo vemos este acontecimiento, nos muestra que tenían pocas consideraciones como humanos por parte de nuestros gobernantes! En cuanto a la poesía, habría que decir que ésta es otra expresión sensible por su construcción metafísica, que está expuesta por la percepción y sentimiento de algo. Alberto Gómez sostiene en su obra: "*Ak'o muxtup sat le jtotike* (que no se apague el sol). Poesía en lengua *tzotzil* y su traducción al español; nos sustenta que el individuo *tzotzil* tiene la capacidad de inspirarse en las cosas; a través de la poesía demuestra su sentir humano.

**Kiyal kajvaltik (gracias a nuestro Dios).**

"Ta xa me xtal le xch'ulel yu'un xa me chjul ta sbi. Koliyal kajvaltik. Le kuch'omo'e ja' ta sbi le kajvaltike. Tana kalval	Ya viene su espíritu y viene en su nombre. Gracias a Dios. Mi pozol le ofrendo en el nombre del Señor. Ahora Señor
--	---

<sup>36</sup> Andrés Ruiz de Larráinzar, recordaba el trato de los mestizos y la gran guerra que han vivido nuestros antepasados en Chiapas. Diciembre de 1999.



ja' xkak' le yajval jnae	haré ofrenda por mi mujer,
le yajval ko'ontone	la dueña de mi corazón,
le kajnile	mi esposa
le sme' kuntikile.	la madre de mis hijos. <sup>37</sup>

En este sentido, Alberto Gómez está hablando a Dios celestial, más no a un dios mundano como dicen por ahí, que los mayas en general tienen muchos dioses; se presenta un detalle los que han hablado de dioses mayas, tienen un sólo Dios que está representado en el Sol. Los ancianos nos han dicho que la luz que nos ilumina es Dios resplandeciente. Incluso, es el calor que percibimos, nos da la vida a todos los seres vivos en este orbe. Alberto Gómez continúa diciendo:

Ch'ul kalval	Bendito padre
jo'ot le toj lekote	tu eres la bendición
mu me xavak' ak'o xtup' sat le k'ak'ale.	no permitas que el sol se apague.
Lok'an tal kajval	Ven Señor,
li' bu xatzanet o noje	donde siempre resplandeces
yu'un chiniji ta avok o kajval	para adorarte señor
ta avelov jch'ul tot...	y postrarme delante de tí...
Nichimal kajval	Floreado Señor,
jo'ot tal jchapambot	a ti te vine a presentar
jo'ot tal jk'ubanbot	y a recomendar:
ak'o mu xtup' sat le k'ak'ale.	que no se eclipse el Sol. <sup>38</sup>

Este es el clamor de un poeta *tzotzil* al Sol, una expresión que se exhibe ante esta luz grande del día. Sólo con este hablar escucha Dios. En el sentimiento de hablar en *tzotzil* está justificado en la expresión de un poeta, con corazón sensible y con mente firme al Omnipresente.

¿Qué tan sensible es también un chol en su hablar? El chol es el milpero, que provino de la milpa o del maíz. Un entrevistado sostenía que el grupo chol es parte de la naturaleza, y de ahí causó su existencia actual. En su presencia en la tierra sabe que hay cosas buenas y malas, que Dios puede enviar revelación para demostrar su presencia y autoridad con todas las cosas. Así, el chol se inspira para regocijar su existencia, y goza de narrar sucesos agradables y desagradables. Un acontecer que sabe, ¿cuál es la razón de la presencia del bien? El hombre chol motiva el hablar de su vida, de su trabajo diario y todo lo que ve en su alrededor. Nicolás López describe que las cosechas se daban mejor y habla también de

<sup>37</sup> Alberto Gómez Pérez. *Ak'o muxtup sat le jtotike: que no se apague el sol*. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México. CELALI-CONECULTA, 1997. P. 46-47.

<sup>38</sup> *Ibidem*, P. 22-23.

la incomunicación en que antes vivía la comunidad Adolfo Ruiz Cortines de Salto de Agua. Nos dice:

*Ñoj weñ mi' mejle li ch'ole, cha'añ ñoj yuts'aty le bā lum, li yiximob cha'añ y k'uxob, mach cha'an y choñob. Ñoj ch'ajyembi li ba' chumulob yuk'ejach bi xmatye' mutj tyāle ik'mi yu'biñob. Ñoj tyijik'ñabi mi yu'biñob che' tā'ūxtyo y tyajayob ilum,...* (Todas las cosechas se daban en forma magnífica porque el suelo era muy fértil y todo era para el autoconsumo. La población estaba incomunicada, sólo oían el cantar de los pájaros y el soplo de los vientos, todo era triste, pero a pesar de eso tenían el gran orgullo de haber conseguido esas tierras...).<sup>39</sup>

Nicolás López, tuvo un sentir y el valor para describir su lugar de origen, para dar a conocer su comunidad con otras comunidades y pueblos de Chiapas. ¿Qué tanto se inspiran los pueblos choles? Toda la cultura chol tiene el corazón sensible para apreciar lo que observa en su medio social y natural.

Por su parte, Domingo Meneses, cuando habla de la gran oscuridad; nos dice que es causada por la maldad de la humanidad en general. Como consecuencia de sus actos provino una vez la oscuridad a la tierra *chol* en Chiapas. Así nos ilustra en su obra: la gran oscuridad en la tierra, y poco a poco fue desapareciendo la oscuridad, hasta despejarse el Sol. Esto es el lado del mal en el pensamiento *chol*, Dios castiga la humanidad actos negativos con él. ¿Qué inspiración tiene quien narró este cuento de la gran oscuridad en el pueblo chol? ¿Qué sensibilidad tiene Domingo Meneses para escribir este relato?<sup>40</sup>

En conclusión, los mayas de Chiapas son sensibles por tradición para entender a la naturaleza, comprender su vida y explicar su acontecer. Por ende, un *tzotzil*, Enrique Pérez habla de *xnichimal ko'on*, “el florido de mi corazón; que no se apague el Sol, es el poema de Alberto Gómez, una mujer *tzeltal* narra el diálogo con los muertos en el día de difuntos y, en fin, una tojolabal habla de la mujer y el hombre aparecido en el panteón de Martha Vázquez Méndez. Creemos que es el pensar y el sentir de los mayas en Chiapas, con sus inspiraciones que provienen de sus corazones, aprecian lo que ven, les dan el valor a las cosas y a lo que hablan en sus pueblos. Expresan sus formas de pensar en todo momento, de día y de noche sobre las cosas que miran y sienten. Todo ello, es el valor que tiene la parte sensible de la cultura maya en Chiapas.

### 2.3. La belleza de la expresión de los mayas en su lengua materna

<sup>39</sup> *Cuentos y relatos indígenas*. No. 6, México, Cihuech-UNAM, 1997. P. 332-336.

<sup>40</sup> Domingo Meneses Méndez. *Kolen ik'ajel: la gran oscuridad*. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México, 1998. P.

El habla del maya en Chiapas es apasionante. Introduce su sentir, pensar mediante la expresión de vocablos de sonoridad singular, para llevar al nivel de la razón las cosas que observa. La estética de la lengua surge desde *Xnichimal k'op* (la plática florida); tal es la versión de los ancianos *tzotziles*, *tzeltales*, *choles* y *tojolabales*. La palabra *xnichimal k'op* está en la concepción *tzotzil*, que extrae su pensar desde el sentir de las cosas que mira, así como el hablar alegre con la naturaleza, cuando hay una interacción entre múltiples seres, tales como las plantas y los animales. Cuando el maya ve a los demás seres, éstos le causan impresión y los admira a la vez, por su frescura, su follaje verde, sus frutos sabrosos y sus flores coloreadas. Oye los ecos que causan los animales en las montañas cuando caminan debajo de las ramas de los árboles, los campos, los matorrales entre las piedras, escucha el zumbido de los cerros, de su propio grito, de su hablar con su semejante y de su silbido por estar jubiloso, por el oxígeno puro que percibe y por respirar el aroma de las hojas y las flores del campo.

Escucha también el canto de los grillos en los campos; en los arbustos ve los conejos; en las montañas y en los cerros escucha el canto de las chachalacas. El vuelo de las palomas y el canto del pájaro primaveral en el periodo de la roza de milpas, el zenzontle en tiempo de lluvias y el *purkuvich'* (correcaminos) en la luna llena, causa una nostalgia en la estación de primavera, el canto de los colibríes en verano y otoño, entre las flores de frijol en las milpas que hay en las zonas templadas y frías. Todo está en el cúmulo de las cosas de la naturaleza, el hombre las admira y le causan una bella impresión. Para él, todo es propicio para expresar palabras en flor, aprovecha su ternura de ser maya. Además, para tener *xnichimal yo'on* (su corazón florido), a él le causa más alegría el diálogo con el Sol ya que él es la máxima manifestación cotidiana que penetra en su ser y en su alma.

Con la palabra en flor a veces interroga de dónde vino, qué hace y a dónde va. Para preguntar todo esto utiliza la palabra en flor. Él cree que su antepasado vino de otra tierra, que llegó cruzando los ríos, caminando sobre las montañas, sobre los matorrales y sobre los campos. Que había salido debajo de la tierra, de las cuevas que habrán sido su primer morada; el árbol de la ceiba habrá sido su primer choza, provino de los ríos y arroyos, habrá sido traída su alma por el viento de otra tierra o bien las nubes habrán sido su primer casa. Cree que por ahí vivió su primera generación. En esta nube que camina de cerro en cerro podrá ir con ella; se apasiona al ver las golondrinas en estación de otoño, cuando es

la cosecha, caminan al espacio del norte y regresan al sur en parvadas; las golondrinas disfrutan la cuaresma, y recorren todo el universo del mundo maya. Asimismo, una persona maya pregunta, si su primer morada fue la ceiba, que tanto le da valor, porque cree que por ahí está el alma de su pueblo, sitio donde está la fertilidad de su territorio, por las raicillas que son vitales para abonar la tierra; la sombra que proporciona en su pueblo, es la vida misma que le da todo el sustento para su vida. Esto es lo que piensa el maya con el *te'el yaxte'* (el árbol verde o fértil). Es decir, *yax* proviene de *yox* que significa verde o fértil; *te'* es el árbol crecido en el territorio maya. Por ende, el *yaxte'* o ceiba es el árbol de la vida, pues de ahí manan las almas de los niños; todo lo cubre el *yaxte'* con su sombra que es de una gran elegancia frente a la de los otros árboles.<sup>41</sup>

Ahora bien, ¿qué opinan algunos autores de la bella expresión de la palabra maya? Podemos empezar desde diversos ámbitos del habla *tzotzil*. Así, actualmente los *tzotziles* hablan a Dios quien es comparado a Jesucristo. El antropólogo Manuel Hidalgo en una de sus obras narra la tradición oral de San Andrés Larráinzar. En *tzotzil*, y su traducción al español, nos dice:

Santo Dios	Ch'ul santo Riox
Jesucristo, Señor	Jesukristo kajval
sagrado árbol, Señor	ch'ul te', kajval
sagrado pilar	ch'ul oy
sagrada escalera, Señor	ch'ul ixkalera, kajval
santa tierra	ch'ul balumil
santo campo, Señor	ch'ul osil, kajval
santa piedra, Señor...	ch'ul ton, kajval...
Fuiste construido,	la va'tzajik,
te edificó...	la smeltzanot...
tu hijo	li anich'one
tu vástago.	li amotone
Borra mis culpas,	Ch'aybun jraul
perdóname	pasbun perton
en el nombre de Dios,	ta sbi ch'ul Riox
verdadero Dios padre	batz'i jtot Riox
Dios Espíritu Santo,...	Riox spiritu Santo,...
acá se posesionará	li' ta xkux,
acá bajo tu sombra	ta yolon avaxinal
bajo tu protección	ta yolon anak'obal
¡que hacemos Señor!...	¡k'usi xkutik kajval!...

<sup>41</sup> Un señor de habla *tzotzil* y chol de Huitiupán, comentó cuando se le preguntó, ¿por qué la mayoría de las cabeceras y colonias existe un árbol de la ceiba? Abril de 2002.

<sup>42</sup> Manuel Hidalgo Pérez. *Tradición oral de San Andrés Larráinzar: algunas costumbres y relatos tzotziles*.

Estas palabras son bellas y sagradas porque son una expresión dirigida al Sol-Dios, que hoy es representado en Jesucristo; se le ofrecen elementos naturales: hierbas saborizantes, ramos de flores, inciensos de resina de liquidámbar y de pino y las piedritas sagradas.

¿Cómo se da en la lengua *chol*? El pueblo *chol* también se inspira en su cuerpo y en los alimentos; en la lengua *chol* se expresa estas palabras:

Kom ajñel ti tijikña jik'ot kok  
yik'ot k'üb, k'al, kch'ich'el  
pejtel yik'o kbük'tal.  
Kom ajñel ti tijikña yik'ot ke'tel.  
Kom mi'yajñel ti tijikña jñiñ kixim,  
kbu'ul wü' ti lum, ti kok'ol;  
cha'an mi'mejlel kve'san lojon kbü.

Quiero estar atento con mis pies y  
mis manos, mi agua, mi sangre y todo  
mi cuerpo.  
Y quiero estar contento con mi trabajo.  
Y quiero que esté contento mi maíz,  
mi frijol en la tierra, en el suelo;  
para poder mantenerme y alimentarme.<sup>43</sup>

¡Qué impresionante expresión en la lengua *chol*! Este es el habla Tatuch de su cuerpo, de su trabajo, de sus alimentos y de la tierra. Para él todo tiene valor en la vida, aprovecha su lengua materna para exponer su sentir, la utilidad que tienen para él. Para él todo es útil en su vida, las cosas le aportan algo para su existencia; esto es vivir en comunidad y tener reciprocidad con las cosas.

Asimismo, en la lengua tzeltal se expresan palabras bellas, tal como sostiene Rosa López Gómez, en las "Conjeturas sobre el eclipse solar". En la conclusión de la narración del hecho, dice:

"*Spisil te balmilal ya smaliyik banti hora ya "xchan" te k'aal, ta tsaktombail te meil sok te skerem al (k'aal sok te u) k'ax te orae che' k'alal ta chae' ora ta xmal k'aal spisil k'axte k'op ayej. Tu te k'aal "cham" jun chebux ora, melel la spas kanal yu'un te tsal tombail cha'bejk'aj, cha'lok'tel. Te winiketik binax yot'anik ta aw, ta yok'esik te yulubik te sk'ayobik, sok smayiki te chambalamik te och syelik jach'ik, komik ta tiaw te ts'i'etik. Ji k'ax te xiwele, in te bila la yich a'antel yu'un te stubjibal k'aal mayuk k'ot ta lok'el. K'ox te slajel te k'aal te jo'ntik ts'ine xuji' maj na'tik te bilaxan tsitsel ta wentatik yaxtalxan ta patilal.* (Todo el mundo esperaba, la hora de la "muerte" del sol, la guerra entre la madre y el hijo (la luna y el sol). Las horas transcurrieron en forma por demás angustiada hasta llegar el momento esperado. En este día y las cuatro de la tarde, todo había ocurrido. El sol, se ocultó, se "murió" por más horas pero ganó la guerra y volvió a "nacer", volvió a salir. La gente gozaba de júbilo, de alegría tocando sus cuernos, tambores y flautas, los animales domésticos que se habían dormido despertaron nuevamente y cesaron los ladridos de los perros. Por fin el peligro había pasado y nada de lo que se dijo antes del fenómeno había ocurrido. Sin embargo, aún no sabemos qué castigos estarán por aparecer).<sup>44</sup>

San Cristóbal Las Casas, Chiapas, México, Gobierno del Estado, 1985. P. 38-40.

<sup>43</sup> Miguel Meneses López. *Cerros de los quetzales: tradición oral chol de Tumbaldá*. San Cristóbal Las Casas, Chiapas, México, Gobierno del Estado., 1986. P. 1-1<sup>a</sup>.

<sup>44</sup> *Cuentos y relatos indígenas*. No. 6, México, Cihmech-UNAM, 1997. P. 303-307.

Creemos que la expresión en la lengua *tzeltal* tiene toda la hermosura del cuento de conjeturas sobre el eclipse solar. Esta expresión en *tzeltal* está dicha con todo y el habla estética por la emoción de manifestar la alegría y el temor a la vez; pues cuando se muere el sol se causa un gran peligro según la concepción maya de Chiapas. Afortunadamente, en el pensamiento maya se expresa mejor con el sentir del corazón cuando está en su máximo apogeo, en sus mejores condiciones favorables y desfavorables de la vida. Por ello, la autora del cuento estaba admirada por el eclipse del sol, el cual se ha dado muchas veces y se seguirá dando en los pueblos de Chiapas. Por lo regular, cuando llega este acontecimiento natural, ya está pronosticado meses antes por los ancianos: el sol, dicen, se morirá dentro de medio año o de unos meses. Sólo así se enteran los pueblos de Chiapas y de México y su pronóstico coincide con el de los científicos cuando éste aparece en los medios masivos de comunicación. Cabe aclarar que los pronósticos mayas sobre el fenómeno natural se cumplen y sólo así se mantiene el respeto al saber de los grandes sabios de la región mesoamericana. Por supuesto, estas palabras lindas que usan los sabios para informar a sus congéneres y al resto de los pueblos, concuerda con los experimentos de los especialistas, aunque éstos usen aparatos sofisticados y los mayas no para comprobar un hecho natural, pues se basan en las experiencias de generaciones que se han convertido en realidades cuyo conocimiento se comprueba en la práctica.

Para culminar este tema de las expresiones bellas de los mayas en Chiapas veamos cuál es la hermosura de la palabra en la lengua tojolabal. Para ello utilizaremos el cuento de "El conejo y el puma" de Antonio Gómez, en la conclusión, dice:

*Ja tan choji sjeka ja smoj jumasa.*

- *La' jk'uxtiki el ja 'iti' i, xyutaj ja smoj juinasa.*

*Spetsanal ja niwak chante' jumasa' jawi' sjoyb' ine' ja tan yal chichi'; anto, ja tan yal chichi' sjama sti' ja stzuji', yojni sjama xb'ok'ok' i och eluk ja xchajmul ako' jumasa'; yajni yab'ye' ja tantik chante' ke wane' k'wxjel, jmi chikanuk b'a' wax jaka, och sk'otaluk sb'aje', och sb'altaluk sb'aje' yuj ja syajali', ja 'xa tuki' ch'ak spak ajnel.*

*Ja' xa ora 'il jaw tan yal chichi', komo ti' wan chamel tze'el ja wa xyila' ja swokol ja chante' jumasa' jawi', ti' yala yab'ye'a:*

- *Lawa kompanyeros, lawa kompanyeros, t'an, t'an, t'an, t'am. ¡Rompo lo luego, rompo lo luego!*

*Jach' k'uljiye' ganar ja niwakil chante' jumasa' jaw yuj ja tan yal chichi'.*

(El puma envió sus compañeros al enfrentamiento.

- ¡Comámoslo a éste! Dijo a sus compañeros.

Todos esos grandes animales rodearon al pequeño conejo; mientras tanto, el pequeño conejo destapó su tecomate y, al hacerlo, las avispas de los panales comenzaron a salir por montones; cuando los animales sintieron que estaban siendo picados sin que pudieran ver de dónde llegaban los piquetes,

empezaron a enrollarse y a revolcarse de dolor en el suelo; los que pudieron, en cambio, se echaron a correr.

En un momento, el pequeño conejo, quien se encontraba en el lugar muerto de la risa disfrutando el sufrimiento de sus enemigos, les dijo:

- Al agua compañeros, al agua compañeros, *t'an, t'an, t'an, t'an*.  
¡Rompan el juego, rompan el juego!

Así fue como aquellos grandes fueron vencidos por el conejo).<sup>45</sup>

En fin, el sentir y el habla tojolabal es similar en las otras lenguas mayas, tienen el mismo ahínco en la expresión como en este cuento del conejo y el puma, que se ha generado a través del diálogo entre padres e hijos. Ya en la actualidad, este cuento se tuvo que escribir en el papel para formalizar la narración. Sabemos que antes no había quien escribiera para enseñar a los niños, lo cual es la finalidad de algunas instituciones para establecer estas escrituras, recogiendo los diversos cuentos y mitos que sólo estaban en la sabiduría de los ancianos. En este sentido, estamos viendo la belleza de las lenguas mayas transmitidas por medio de estos cuentos, que son los que prevalecen y profundizan a las lenguas de Chiapas. Así, conservemos estas lenguas que tienen texturas, tienen su propia lógica para ordenar sus ideas. Prueba de ello, la estamos viendo en los cuentos y mitos a través de la formación y estructuración de las oraciones. Hoy, estamos justificando estas lenguas que tienen un arte de expresar, tienen una sintaxis y una gramática propias. ¿Quién podría desvalorar dichas lenguas mientras están justificadas y analizadas en la misma expresión de los hablantes? Esperamos que sean valoradas y elevadas a un planteamiento teórico; la escritura establecida nos da confianza para enfatizar nuestro lenguaje. La formación de las frases y las oraciones y la estética en el hablar de estas lenguas mayas en Chiapas nos dan una mejor imagen de nuestros pueblos y con ello podemos conocerlas mejor como cualquier otra lengua humana.

## 2.4. La creación del Sol y su hablar sublime con Dios

### 2.4.1. ¿Quién es el Sol?

Aunque parezca larga, debido a que lo consideramos importante para nuestra argumentación, narramos aquí una versión de los ancianos de San Andrés Larráinzar de un importante mito en el cual había tres niños que vivían con su madre; mientras el padre

carnal estaba oculto y nadie sabía quien era el papá de esas criaturas. Se cree que la señora se embarazó a través del *yo'on xch'ulelal Jtotik* (el corazón del alma de Nuestro Sagrado Padre: Espíritu Santo), que está en el Corazón del cielo. Por la fe Divina que tenía la mujer concibió tres hijos varones, sabiendo que ella no tenía un poder sobrenatural y que solamente creía que hay un Dios que está en el seno celestial. Ciertamente, la señora era mantenida por sus dos hijos mayores de doce y quince años de edad, que trabajaban en el campo para obtener los alimentos en el hogar. La mamá estaba muy contenta porque sus dos hijos ya eran jóvenes y hacían el quehacer del campo para sostener la familia. Mientras tanto, *Xut* tenía cinco años (el hijo último y heredero de la casa), por ser el más pequeño y último como dice la gente de Chenalhó, era molestado por sus hermanos mayores; le hacían todo tipo de maldades por ser el más chico.<sup>46</sup> A *Xut* sus hermanos le golpeaban la cabeza, la espalda, le agarraban sus pies poniéndolo boca abajo, se le atravesaban para que se callera al suelo, le aventaban en unos hoyos, en los pastos y en el agua. Con su gran poder que tenía *Xut*, ante cada cosa que le hacían sus hermanos, hallaba un milagro que les enseñaba lo malos que eran. Así, cuando lo aventaban en el río sacaba un pez, un caracol, un cangrejo, en los pastos traía un manojo de verduras de diversas especies, en la zanja sacaba cualquier piedra preciosa, etc. Sus hermanos le quitaban todo lo que hallaba *Xut* para apropiárselo y llevárselo a casa para que la mamá les preparara de comer y regalárselos para ganar el amor de ella.

Después de tanto maltrato, *Xut* pensó un día castigar a sus hermanos porque ya era demasiada su maldad. Un día los llevó a las montañas por el lado oriente. Ciertamente, la mamá había dicho a sus hijos que tenía mucho deseo de consumir miel virgen. Después de las doce del día, *Xut* vio que su mamá estaba desmenuzando el algodón para tejer su ropa, sacaba las semillas y las aventaba al suelo. Entonces, *Xut* empezó a juntar las semillas de algodón y cuando ya tenía un puñito en la mano, *Xut* dijo a sus hermanos, quienes estaban jugando en el patio de la casa, ¿qué dicen ustedes, mamá tiene deseo de comer miel virgen? ¡He visto que hay mucha avispa allá en el oriente! El hermano mayor contestó: *Xut*, eres mentiroso y le jaló los cabellos. Luego, le habló el otro hermano, diciéndole lo mismo. *Xut*, ¿dónde está el panal que dices? *Xut* volvió a indicar que había avispas en las montañas por el lado oriente. El hermano mayor dijo que ya no los siguiera molestando.

<sup>45</sup> *Cuentos y relatos indígenas*. No. 6, México, Cihmech-UNAM, 1997. P. 348-352.

<sup>46</sup> *Ch'ul poko lo'il yu'un k'ox: la historia de k'ox*. Chenalhó, Chiapas, México, equipo coordinador de teología india de la Parroquia de San Pedro, 1997. P. 1-18.



*Xut* siguió insistiendo a sus hermanos, que los llevaría para que vieran. Asimismo, la miel es muy sabrosa y nutritiva para el organismo. Quisiera aprovechar que ustedes son más grandes que yo, pueden subir al árbol para extraer la miel virgen de abeja.

Así fue el acuerdo, llevó a sus hermanos al lado oriente, mientras él iba adelante como a cincuenta metros. Sus hermanos iban atrás de él jugando y tirando pájaros con sus cerbatanas. Le decían al *Xut*: ¡si es puro invento tuyo pagarás muy caro, ya no regresarás a casa por tu engaño! *Xut* contestaba que era cierto, que había un panal en uno de los árboles del tulan (el roble). *Xut* vio de lejos un tulan frondoso, cuando ya iba cerca se paró un instante, para ver si podía producir panal de abeja. Con el puñito de la mano derecha, aventó las semillas de algodón en el tronco del *tulan* y, dijo: *ti chanul pomtake* (las abejas). Al instante se observó la multitud de abejas, arriba en el primer brazo del árbol, un panal muy grande que estaba sostenido en una de las ramas. Cuando llegó *Xut*, les dijo a sus hermanos, el panal esta allá arriba, ¿verdad que es un panal grande? Ustedes van a subir al árbol porque yo no puedo, estoy muy pequeño, puedo caer y me muero. Sus hermanos se sorprendieron mucho, ¡si es cierto *Xut*, te salvaste la vida! Ahora nosotros vamos a subir al árbol, se decían ambos hermanos. Por fin, llegaron al tronco del árbol de tulan, los mayores se subieron rápidamente hasta arriba, donde estaba el gran panal en un hueco de los brazos del árbol.

Los hermanos llegaron donde estaba el panal, empezaron a sacar y a comer la miel. Luego, ignoraron a *Xut*, que gritaba: hermanos no sean malos, ¡denme de comer también, la miel! El mayor empezó a aventar la cera ya masticada, a la cara de *Xut*. El otro hermano también le aventaba a su cabeza.

*Xut* estaba muy enojado por lo que le estaban haciendo sus hermanos y dijo: ¡ahorita van a pagar malvados! Empezó a juntar la cera masticada, para hacer tuzas. A las tuzas les puso dos colmillos delanteros, y que era un pedazo de *k'ajben* (la caña de milpas), les sopló las trompitas para darles el aliento de vida.

Enseguida, metió las tuzas en las raíces del árbol de tulan y éstas empezaron a comer. *Xut* seguía juntando la cera masticada para formar más tuzas, el árbol no se caía y hasta que formó más grande, era el *jolov* (tepezcuintle), lo metió nuevamente a las raíces y se las comieron rápidamente; el árbol se comenzó a mover de un lado a otro. Su hermano mayor, dijo, ¿qué estás haciendo *Xut*? Y éste les decía: ¡denme de comer la miel! Pero nada de miel le aventaban. Ya cuando se estaba moviendo mucho el árbol, el otro hermano le dijo:

*Xut*, te voy a dar, ahí te va, pero ya era demasiado tarde. Llegó el momento, el árbol se cayó y los hermanos se quedaron aplastados en el tronco del árbol y muertos.

*Xut*, dijo: ¡ya estuvo esta cosa, a ver que le digo a mi mamá! Se fue corriendo a casa, pero como era chico no podía correr mucho. Él llegó sólo a casa, ¡mamá, ya vine! Está bien, hijito. ¿Dónde están tus hermanos? Mamá, se quedaron allá donde fuimos a sacar la miel, creo que se regresan mas tarde.

La mamá respondió, se me hace que los mataste, hijito. Tú nunca llegas primero cuando andas con ellos. ¡Ah mamá! ¿Cómo los voy a matar? Yo soy muy pequeño, ¡usted sabe cuando me molestan, no me puedo defender! Precisamente hijito, si no es cierto se regresarán pronto. La mamá estuvo esperando a sus hijos desde las cuatro de la tarde, y nunca llegaron; ya era de noche y se sentía muy desesperada por sus hijos. ¿Qué hiciste a tus hermanos, hijito? Mamá, ¿qué cree que haya hecho? ¡Yo soy muy pequeño para hacerles maldad a mis hermanos! Creo que con tus cinco añitos de vida, eres capaz de asesinar a tus hermanos. No se preocupe mamá, mañana mismo iré a buscarlos donde estuvimos y ya no se preocupe tanto por ellos.

Al siguiente día, amaneciendo le dijo a su mamá, ¡sabe mamá, ya levántese, hazme tres tortillitas con dos hoyitos en medio, apúrase porque se me va a hacer tarde, voy a ver a mis hermanos. Seguramente, ellos tendrán hambre, les voy a llevar de comer. La mamá con tristeza hizo las tres tortillitas, tal como le había indicado su hijito. Antes de irse empezó a hacer un corral para los puercos a un lado de la casa. Luego, le suplicó mucho a su madre al llegar que llamara así: *kuch, kuch, kuch, kuch, kuch...*

*Xut* se fue corriendo a donde habían ocurrido los hechos, y sus hermanos seguían aplastados como estaban desde ayer. Les puso las tres tortillas y les torció su nariz. Luego, les sopló para darles vida, al instante se levantaron convertidos en tres puercos. Los llevó a casa a los animales. ¡Mamá!, llama a los animales, *kuch, kuch, kuch...* La primera llegada no los llamó y se desaparecieron y, hasta la segunda, la mamá con malas ganas, empezó a decir: *kuch, kuch, kuch, kuch, kuch...* Llegaron los tres puercos frente a la puerta de la casa. ¡Mamá! Ayúdame a meter los puercos en el corral. Hijo, mételos tú, creo que son tus hermanos a quienes los has convertido en puercos. Ahora, ¿quién va trabajar para hacer las milpas?

Mamá, sí es cierto, no se ponga triste, responderé todo aquí en la casa, voy a trabajar para mantenerle, ya aprendí a trabajar. Él solo estuvo acorralando los tres puercos, pero se le

huyó uno, no lo pudo atrapar, sólo le agarró la cola, se le peló, se le fue al monte, es el jabalí ahora, que está sin cola.

¿Qué sabes trabajar hijito? ¡Eres un flojo! Mamá, no es cierto, yo soy más trabajador que mis hermanos. Los puercos serán usados por los hijos de nuestro Padre cuando harán fiesta, que pronto les ofrecerá luz y la tierra desde el cielo, no de balde este esfuerzo, mamá. Poco a poco, la mamá consoló su llanto.

Mientras tanto, *Xut* empezó a trabajar al siguiente día, la misma rutina que sus hermanos. Después, vio que no rendía su trabajo, había un señor cerca de la casa, le pidió de favor le diera trabajo. El señor le contestó, ¡creo que no sabes trabajar, estás muy chico de edad! Si voy a trabajar con usted porque necesito mantener a mi madre. Págueme con mazorcas. Trabajó un tiempo con él y le daban mazorcas para comer con su mamá.

Después volvió a trabajar solo, iba a las montañas, tumbaba muchos árboles al día. Sólo que al siguiente día, se levantaban todos los árboles, todo tipo de hierbas y bejucos. Después, dijo: ¿quién será el que me está haciendo esta maldad? Voy a vigilar más tarde. Esa misma tarde se regresó a su trabajo, en el centro del terreno se metió debajo de las ramas para esconderse y vigilar quien le estaba haciendo esta desgracia.

En punto de las doce de la noche, se presentaron todo tipo de animales, grandes y chicos, incluyendo tigres y leones. Los animales, decían: ¡que se levanten los árboles y todo tipo de hierbas y bejucos! Todos las hierbas y árboles se levantaban de nuevo. En ese momento, *Xut* les dijo a los animales, ¿por qué me hacen esta maldad *chon bolomtak* (los animales)? Contestaron el tigre y el león, ¿qué quieres de nosotros, cuídate porque somos muy enojones, no queremos destripar a nadie, no te acerques a nosotros?

*Xut* como que tuvo miedo, sólo se quedó con las ganas de golpearlos. Mientras el me'el (el mapache) le dijo a *Xut*: ¡ya déjalo, no les hagas caso a estos animales bravos, regresa a tu casa, no busques más coraje, te pueden dañar estos animales! *Xut* contestó al me'el, esta bien, me voy, gracias por tí y tu consejo.

Al dar los pasos para su casa, desde el corazón del cielo, escuchó esta voz sublime: ¡*Xut*, tu destino no es del campo, es del cielo, estarás en mi rostro, alumbrarás a través de mí, darás la vida a todo el universo por mi resplandor. Ven pronto, serás el Sol. La humanidad cada vez que salgas en el amanecer y te ocultas en el atardecer, con ese rostro de aurora me adorarán a través de tí. Es más, *Xut* trae a tu madre, ella será la Luna, dará luz por las noches, alumbrará la oscuridad cuando nos ausentamos durante la noche!

Así, *Xut* estaba muy sorprendido por la voz sublime desde el Corazón del cielo, se fue a su casa, pasó a llevar a su mamá para irse con ella al cielo, aunque no quería irse. Para llegar al seno celestial tuvieron que caminar ocho escalones. Por ello, hoy los pueblos de los Altos de Chiapas, saben que donde está Dios son ocho escalones desde la tierra, le llaman Dios *Vaxakmen*, que proviene de *vaxaki'm* por los ocho pasos para llegar al cielo. Es decir, para llegar donde está *Xut* ahora son ocho escalones, es donde está Dios. En fin, ¡el Sol es *Xut* que está en el rostro de Dios!<sup>47</sup>

Dios está en el Corazón del Cielo, como se dice en el *Popol-vuh*. En la concepción *tzotzil* es el *Sat Jch'ul Totik* (el rostro de nuestro sagrado Padre), *ta O'lol vinajel* (en el centro del cielo).

#### 2.4.2. ¿Quiénes son los dioses y santos?

Podemos aclarar algo lo que han dicho algunos investigadores, sobre la concepción maya nunca se dice que existan muchos dioses, sólo se habla de personajes que interceden a Dios por las necesidades personal y colectiva; que se presentan a dialogar con Dios, para exponer su petición, y la del colectivo es solicitada mediante el nombramiento de una persona

destacada por su trayectoria, vivencias, experiencia sobre la vida y el contacto con Dios. Esta persona electa no se convierte en Dios, tampoco es señalada como Dios; simplemente es un personaje que representa a la sociedad con sus propósitos. Por ello, de ningún lado en el pensamiento maya esta considerada como un Dios comparado en el Corazón del cielo. Además, los sitios sagrados, no son dioses en la concepción maya; son lugares de oración para comunicarse con Dios, solo se cree que tienen un guardián en el ámbito natural (un espíritu oculto), y como son lugares de oración se les ha entendido como sitios sagrados. Por ejemplo, *ch'ul anjel* (el sagrado rayo), *ch'ul vits* (el sagrado cerro), *ch'ul ch'en* (la sagrada cueva), *ch'ul nio'* (el sagrado manantial), *ch'ul te'* (el sagrado árbol), *ch'ul ixim* (el sagrado maíz), *ch'ul chenek'* (el sagrado frijol), *ch'ul ts'i'lel* (la sagrada

<sup>47</sup> Los ancianos de Larráinzar, Chenalhó y entre otros pueblos narran la creación del sol, cuando se les preguntan, ¿quién es y de dónde vino el Sol?. 1988, 1992 y 2002.

hierba), *ch'ul ik'* (el sagrado aire o viento), *ch'ul tok* (la sagrada nube), *ch'ul balumil* (la sagrada tierra), etc.<sup>48</sup>

Ciertamente, hay algunos investigadores que han estudiado al mundo prehispánico, ¿de dónde trajeron la idea de estos dioses mayas? Las cosas sagradas en la concepción maya no están contextualizadas como seres divinos; sólo están dichos como sagrados por ser sólo un lugar de oración del hombre a Dios, pues están hechos por Dios como lugares estratégicos. Así, se sabe que los sitios sólo tienen dueño; igual que los animales y plantas. Aurelio González, sostuvo que “los animales tienen quien les cuiden, según mis padres decían que hay un *Anjel* (Rayo) que es quien lleva el control de los animales. Cuando se caza un venado, el cazador tiene que pedir al Rayo para que le pueda facilitar la caza. Así, no habrá problemas al respecto, si se le pide permiso al Rayo. Cabe aclarar que el *Anjel* no es Dios; es simplemente un guardián de la naturaleza para cuidar a los animales y lo que hay en la tierra. Más bien, Dios, sólo a Él se le ofrece una oración cuando se sale el Sol por las mañanas. No hay otro Dios se piensa en mi pueblo, así dicen los ancianos de Simojovel. Es lo que se sabe de los ancianos en la concepción de las zonas sagradas, y no hay ninguna información que existan otros dioses, sólo el Sol. Nosotros creemos que el Sol, está en el Cielo. Nos cuida constantemente. Si el Sol no saliera un día, nos moriríamos por falta de calor, falleceríamos por el frío. Esta es la versión de mi pueblo en Simojovel Chiapas en lo que respecta a Dios.<sup>49</sup>

¿Por qué hay algunos autores que han dicho que existen dioses mayas? En sus obras han dicho que los mayas son idólatras. Hemos dicho que los sitios sagrados son lugares de oración y tal vez los santos son intermediarios de Dios para los que creen. Creemos que algunos autores confunden ésta concepción maya, sobre todo, la diferencia a Dios y lo sagrado, quizás por falta de penetración y profundidad en el pensamiento, por la sensibilidad que se necesita e interés para valorar la verdadera creencia maya. Antes del levantamiento zapatista del 1994, algunos investigadores señalaban que los indios son irracionales, inhumanos y por eso adoran muchos dioses. Que por ahí está el detalle de algunos investigadores, no exponen de acuerdo a la manifestación de las culturas; sólo han caído en desacreditar en muchos aspectos, ¿qué esperan los pueblos con este tipo de trabajos científicos sociales? No favorece de alguna forma la cultura maya, sólo desmayan

<sup>48</sup> Los curanderos de los Altos de Chiapas, hablan del *ch'ul* lo que hemos mencionado y creen que hay un solo Dios. Que los santos son intercesores de la petición de los hombres a Dios. 1985, 1988, 1990...

<sup>49</sup> Aurelio González, comentó cuando hablaba de los pueblos indígenas son idólatras dichos por algunos

y ridiculizan al grupo social. Esta idea de dioses nos ilustra Hagen y en algunos trabajos históricos en las zonas mesoamericanas.<sup>50</sup>

Asimismo, en la llegada de los españoles trajeron infinidad de imágenes (santos, vírgenes y hombres ilustres para creerlos como dioses). Si los mayas no creían en estos objetos y personajes eran sacrificados y colgados por ellos, sólo por no aceptar dichos dioses minúsculos. Ejemplificaremos con los santos patronos de cada pueblo, San Pedro Chenalhó, Pablo Chalchihuitán, Juan Chamula, Andrés Larráinzar, San Miguel Mitontic, San Miguel Arcángel Huixtán, San Lorenzo Zinacantán, etc., ¿estos santos son dioses para los pueblos mayas en Chiapas? En el lado católico, creen en sus santos patronos como dioses intermediarios a Dios en sus peticiones espirituales, ¿qué imposiciones espirituales han sufrido las etnias de Chiapas y de México?

Sabemos que algunas de estas imágenes fueron apóstoles de Cristo, y nada aparece en la Biblia que pudieran sustituir a Dios. Quizás sólo en la Biblia católica aparecieran estas ideas, que los santos pudieran entenderse como intermediarios a Dios. ¿Dónde está el fundamento de que un personaje puede lograr ser un dios? Se podría pensar que el mundo humano está ahora en desafío por sus creencias, aún no logra comprender lo que son las realidades y no debería creer como Dios a una invención artística humana.

Por su parte, la creencia anciana está en el Cielo, el Sol que nos alumbra todos los días. Aunque de alguna manera, por el producto del engaño de la conquista, el anciano menciona a los santos y, por tanto, ofrece rezos, velas y flores. Así le han instruido desde la conquista española que los santos son intermediarios de Dios. Creemos que Dios no necesita un intermediario para escuchar las necesidades humanas, está bien como lo hacían antes de la conquista española, había una comunicación personal y colectiva, que Dios escucha cuando se habla con el corazón, con la mente firme, convencidos de lo que piden, con esa vista del triunfador en el logro de sus peticiones. Por ende, los ancestros sostenían que no necesitaban un santo o virgen intercesora entre el humano y Dios.

En conclusión, el hablar sublime en los hechos cotidianos, ¿cómo han abordado algunos autores contemporáneos que han hecho estudios sobre las creencias de los mayas actuales en Chiapas? Manuel Hidalgo ha recopilado rezos en los ojos de agua y en las milpas en Larráinzar. Él obtuvo la versión de Don Pascual Ruiz, que habló del Dios *Vaxakmen*, dice: "*Ti jtotik Vaxakmen ja' la spas ti vinajele, ja' sts' itesoj li vitsetik, ja' yajval li chenek' etik,*

---

antropólogos. Mayo de 2002.

<sup>50</sup> Victor W. Von Hagen. *El mundo de los mayas*. México, Universo México, 1990.

*ja' jmeltsanej balumil*. (Nuestro padre Vaxakmen es el que está en los cielos, que formó el valle y los cerros, por ser el Dios quien lleva el control de las cuevas y de la tierra.<sup>51</sup> A esta versión no dice que hay dioses; que sólo hay un Dios *Vaxakmen*, que son los ocho pasos para llegar a Dios, tal como dijimos anteriormente.

El *chol* de Tumbalá habla a Dios cuando se sale el Sol; cuando está en un cerro, un río, debajo de un árbol, en sus milpas y en la cueva, dice:

“Ubiñon kyum, iyum jiñi ch'en  
tza'tili k'elojon awotot  
tza'tili kük'en imojtan ili awejtal  
wü' ti awotot, wü' ti ach'en  
iyotot lakñojte' elob”.

Oyenos Señor, tú nos ves desde la cueva  
venimos aquí para hablarte, Señor  
estamos viendo tu imagen, Señor  
nos ves en todos los sitios, que eres de todo lugar,  
estás aquí y en la casa de nuestros antepasados”.<sup>52</sup>

En español tuvo una mínima corrección para ubicar a quien está hablando. Él sostiene que Dios está en todo el espacio y tiempo. Si Dios se alejara de él habría una muerte momentánea, no habría claridad en el mundo, tampoco calor y amor con la humanidad.

La comunicación con Dios ha sido constante como este verso en chol:

“Jatet ambü arikujlel  
koltañon yik'ot kp'unp'unlel,  
woli kük'eñet ili amajtan  
kome p'unp'unon lojon,  
ch'ümü yik'ot pejtel apusik'al”.

“Tú que tienes riqueza y poder, Dios  
ayúdanos en nuestra pobreza,  
te entregamos estas palabras y peticiones  
porque te necesitamos en nuestras pobreza,  
recíbenos con tu corazón”.<sup>53</sup>

Un verso ofrecido por Don *Tatuch* Pedro a Dios, con su sentir de hablar y el corazón para que Dios reciba su voz sensible y para el logro de sus peticiones. En este caso, Dios actúa con todo su poder Divino para solucionar los problemas de Don *Tatuch*, que sólo con el sentir y fe intercede su poder con el humano. Éstos son dichos por los ancianos choles, que han visto respuestas de sus peticiones con Dios, hablado en su lengua materna.

<sup>51</sup> Manuel Hidalgo Pérez. *Tradición oral de San Andrés Larráinzar: algunas costumbres y relatos tzotziles*. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México, 1986. P. 76-77.

<sup>52</sup> Miguel Meneses López. *Cerro del quetzales: tradición oral chol de Tumbalá*. San Cristóbal Las Casas, Chiapas, México, Gobierno del Estado, 1986. P. 1.

<sup>53</sup> *Ibidem*, P. 2.

José Luis Chacón compiló la tradición católica, que los tatuches entablan diálogos con Dios, para tener fuerzas y que aprendan a hablar bien con Dios, con un poco de trago. Este acto se hace en la cruz frente al templo de Tila, sostuvo así:

Joñoñ mik'ajtyibeñet ch'ujty  
cha'añ mi iwük'eñob abeñ ti'on;  
ak'eñob beñtyision tyi itoñelob,  
ak'eñobix ñoj weñbü iswertye  
cha'añ mi'ikññob  
tyi'ipej tyel el jiñi muk'bü,  
itü' püsbeñtyelob  
küñtyañob tyi ibijlelob...  
Tyi ipejtyel el iliti  
kch'uj tyat,  
yik'ot akrasia, kch'ujtyat.

Yo te pido Señor...  
que les des tu bendición;  
bendíceles su trabajo,  
dales buena suerte  
para que aprendan  
todo lo que les enseñen,  
cuidalos en los caminos  
por donde pasen...  
Todo esto, Señor  
yo te lo pido  
con tu gracia, Señor.<sup>54</sup>

Carlos Lenkersdorf, en tojolabal dice que el Sol se utiliza para orientarse, así lo sostiene en su texto:

'Ojxa 'eluk ja k'ak'u.  
wa xcha 'el ja k'ak'u.  
'elra ja k'ak'u.  
'Ojxa kujlajuk ja k'ak'u.  
Kulanxa ja k'ak'u.  
Tz'elanxa ja k'ak'u.  
'Ochta k'ak'u,  
Manto jechel.

Ya saldrá el sol.  
Sale el sol también.  
Ya salió el sol.  
Ya se asentará el sol.  
Ya está sentado el sol (mediodía).  
Ya está inclinado el sol (tarde).  
Ya se metió el sol (ocaso).  
Hasta mañana.<sup>55</sup>

Lenkersdorf en su texto, tiene algo de razón, que los tojolabales aprovechan la posición del sol para orientarse, desde que amanece, conforme va avanzando hasta el medio día, en la tarde y hasta el crepúsculo. Asimismo, el tojolabal pide el apoyo al sol para que le vaya bien en sus trabajos durante el día. Es más importante analizar cuál es el trasfondo del tiempo, que siempre ha estado el Sol para vivir y trabajar con él todos los días.

Así, el Sol, el *tojolabal* utiliza para orientarse, para que la vida tenga sentido en su pensar y en su trabajo. Esto significa que la vida es generativa, no está en reposo, está en constante cambio. El ser vivo nace, crece, se reproduce y se muere. Por el cambio del tiempo, por el movimiento de la tierra y, el Sol es la clave para generar el movimiento de las cosas, todo está bajo el poder del Sol-Dios. Si no cambiara la posición de la tierra, la

<sup>54</sup> José Luis Chacón. *Los choles de Tila y su mundo*. San Cristóbal Las Casas, Chiapas, México, Gobierno del Estado, 1988. P. 52-53.



vida de los vivos sería estable, no habría ningún movimiento físico por parte de los seres vivos.

Por ende, el Sol-Dios es el primer motor para la vida. Giramos sobre él, nos alienta la vida y cambia nuestro rostro, al llegar la vejez. Como recompensa es la alabanza en su resplandecencia, con este rostro sagrado, así está visto por la concepción maya.

Finalmente, Maurer en referencia a Dios, dice: *Hunab ku*: dios vivo y verdadero... No tiene imagen porque decían que siendo incorpóreo no podían pintársele.<sup>56</sup> En *tzeltal* tiene lo suyo,

¿qué opina en relación al Sol? No es muy ajeno a la concepción *tzotzil*, tiene algo en común para entender a Dios. Maurer sostiene que en la época de la conquista a los *tzeltales* les negaron cuando decían que el Sol es Dios y equivale a Cristo. En la leyenda del Cristo-Sol y de la virgen-luna, el narrador que venera al Sol porque es nuestro *jMe'jtatik*. Para concluir, así nos han dicho (los sacerdotes) que no es verdad: que el sol no es Cristo y que la luna no es la Virgen. Cristo es quien hizo el Sol y la luna. Los *tzeltales* no abandonan sus creencias, son la sabiduría misma que les han enseñado desde el principio de la formación de la sociedad *tzeltal*.

Al Sol se le conoce como *jch'ultatik* (Nuestro Sagrado Padre), el encargado de cuidar a los hombres y de impartir el calor vital. A esta deidad se le identifica que está con Dios omnisciente.

En fin, en torno al Sol, éste tiene su origen humano; se le conocía como Xut: es *ch'ul tatik* o *k'aal* en la lengua *tzeltal*. La otra deidad es la luna *ch'ul me'tik* o *Uj* (la sagrada madre). Por ende, la luna es la fertilidad, las mujeres se dirigen a ella para tener hijos y cuando están encintas piden su protección, se hace responsable de la lluvia y se asocia con los ojos de agua.

Así, el pensamiento *tzeltal*, el Sol está concebido como la deidad, quien mantiene a todas las cosas y a la humanidad, ofrece luz y calor para que las cosas sobrevivan en la tierra, pero quiere que lo alaben cada vez que se sale y se oculta en los horizontes.

<sup>55</sup> Carlos Lenkersdorf. *Filosofar en clave tojolabal*. México, Porrúa, 2002. P. 219.

<sup>56</sup> Emilio Maurer. *Los tzeltales*. México, Centro de Estudios Educativos, 1983. P. 172.

### CAPITULO 3. El contacto cultural entre los indígenas y los españoles de Chiapas

La ingeniosa actitud del genovés, Cristóbal Colón, en 1492 abrió el sendero desde los mares europeos, viajando con sus carabelas, que cruzó sobre todo el Océano Atlántico hasta arribar a las islas Caribeñas y a las fronteras de la tierra americana. Aun, Colón su misterioso sueño como marinero era llegar a las regiones asiáticas para lograr su objetivo de intercambio mercantil. Después de haber perdido el sentido de su viaje, junto con sus acompañantes españoles, al llegar a la nueva tierra observaron a los nativos en Juanahaní, pensando que era la sociedad india, con su proyecto confirmó con sorpresa llamarlo indios a los que transitaban en el borde de la isla.

Más tarde, la sociedad española tuvo contacto cultural con los nativos del Continente Americano, que eran de diferentes horizontes, un encuentro desleal por su actitud y por su visión de considerarse el único sujeto frente a los grupos humanos de América. Por ser de la tradición europea preservó su altivez y el orgullo que tenía por delante, por su emoción sobre las nubes miraba a la tierra nativa como algo vacía y, puso los pies sobre ellos; posteriormente ocupó el espacio fértil por las raíces nativas. En la concepción maya ilustra Colón como un colibrí que camina espiritualmente, su canto "ts'ij, ts'ij, ts'ij", que indica su arrogancia y está indagando el néctar de las flores al mundo desconocido...

Yo soy un colibrí  
 que vuelo de mar en mar,  
 de frontera en frontera,  
 que recorro de oriente a occidente.  
 ¡Qué aliento revoloteando mis alas  
 por las brisas y el aire!  
 La brújula es el pico,  
 que me destina a succionar  
 la dulzura del corazón  
 de los nativos,  
 en la tierra misteriosa  
 será mi hábitat natural.

### 3.1. *El encuentro de dos horizontes*

La adquisición de conocimientos por parte de los indígenas de Chiapas y del México actual es a través de la transmisión oral, es decir el traspaso de padres a hijos de una serie de saberes que se narran. Así se enteran de lo que sucedió, lo que sucede y lo que acontecerá. Así está construida la voz de los indígenas antes y después de la llegada de los españoles a América en 1492. La presencia de los españoles es vista por los indígenas como una plaga humana que vino desde el occidente (*ta jot' o balumil*). Esta plaga humana era comparada con una calamidad causada por una langosta o (chapulín) que hubo en los inicios de 1900 en la zona de los Altos de Chiapas. Los indígenas recuerdan que esos chapulines gordos acabaron sus cosechas y todas las plantas del campo.

Así, algunos ancianos narran cómo fue la llegada de los europeos a sus tierras, según la tradición ancestral vinieron unas personas extrañas a ellos, eran altos, barbones, bravos y hablaban una lengua de castilla. Esta sorpresa causada por la presencia de los españoles en Chiapas es narrada por algunos ancianos de forma similar a la versión de la obra: *Visión de los vencidos* de Miguel León-Portilla. Al respecto, en esa obra, se sostiene la idea de cómo se dieron las primeras noticias de la llegada de los españoles a México-Tenochtitlan: "... por ese tiempo apareció un pobre macehual (hombre del pueblo), venido de las costas del Golfo con las primeras noticias de la llegada de unas como 'torres o cerros pequeños que venían flotando por encima del mar'. En ellos venían gentes extrañas 'de carnes muy blancas, más que nuestras carnes, todos los más tenían barba larga y el cabello hasta la oreja le da...'”<sup>57</sup>

A estas personas se les llama "*jkaxlanetik* u hombres que expresan la lengua castellana". Pues, no les podían entender qué les decían, mejor se enojaban con ellos y los golpeaban. De ningún modo entendían por qué se enojaban, no les estaban haciendo nada, los regañaban, les decían indios y los pateaban. Cuando les decían indios, tampoco sabían por qué los llamaban así. Sólo sabían que tenían una raíz natural por su origen diferente al de los españoles.

<sup>57</sup> Miguel León-Portilla. *Visión de los vencidos: relaciones indígenas de la conquista*. 10 edición, México, UNAM, 1984. P. 12.

Los nativos decían que viven en el lado poniente; los españoles les decían que venían del lado contrario que para ellos era el oriente donde sale el Sol. Entonces, analizan que estaban

radicados en la tierra del poniente, la dirección donde se oculta el Sol, el punto de orientación puesto desde España.

Cuando dicen que son chapulines, es porque vinieron a acabarlos, a destruir su forma de ser y de pensar; los conocimientos que tenían los destruyeron, acabaron con la mayoría de sus casas de piedra (pirámides) y quemaron sus documentos que estaban hechos de hojas, cáscaras de árboles, maderas y piedras. En estos escritos se sabía de sus antepasados, eran sabios y poderosos porque tenían una comunicación con el cielo y con el Dios-Sol, con las cosas de la tierra y con el inframundo, sabían de la presencia de las almas y los demonios.

Por ende, al principio de 1900 cuando vieron llegar a los chapulines volvieron a decir, ahora sí, son chapulines de verdad, mas no una plaga de chapulines humanos como fue la de 1492. Creen que son parecidos porque los hombres que vinieron del occidente, les acabaron el espíritu de vida y los recursos minerales. Pero, estos chapulines que estaban viendo son chapulines de verdad que están acabando sus milpas y los montes del campo.

Con la llegada de los chapulines en los Altos en 1900, dijeron muchos hombres, mujeres y niños, ¡otra vez vinieron las plagas, esperamos que no sean señales de invasión que vienen de otras tierras de nuestro universo! Ahora, ¡tenemos experiencias de que a veces vienen plagas humanas a nuestra comunidad, que bueno sería que nos vinieran a visitar de buen corazón, a conocernos quienes somos, cómo vivimos en sociedad, qué sabemos hacer y pensar en nuestros pueblos y a conocer nuestros territorios y recursos naturales respetándolos como nuestros! En todas las zonas de Chiapas sufrieron esta plaga de chapulines; así como los pueblos *choles* (Tila), dicen: “Nos reunimos todos: mujeres, niños, hombres para correr a los chapulines. Así fue como nos organizamos para librar un poco a nuestras milpas y demás sembradíos. Sufríamos caídas, lastimaduras y hambres por defender nuestros cultivos de los chapulines; pues llegaban enormes cantidades de estos animales. Nos daban lástima nuestros cultivos, ya que todos eran dañados. Los niños lloraban de hambre y sed”. Este suceso es similar en la zona *tzotzil* cuando dicen que los chapulines vinieron por el lado norte del pueblo de San Andrés, en la dirección al pueblo de San Juan El Bosque: “El chapulín acababa con todo, donde bajaba acababa con toda la

siembra: sea maíz o frijol, no dejaba nada. Se acabaron muchas milpas, se pudría el maíz cuando estaba jiloteando”.<sup>58</sup>

Que desgracias para ellos, no saben defenderse de las plagas ni de sus enemigos; pues, no son hombres de guerra ni está en su corazón, tampoco reflejan en su mente la destrucción al semejante. Con esto queremos decir, no fueron buenos para fumigar a las langostas en 1900, hasta que acabaron con sus cosechas y con las plantas del campo, sufrieron mucha hambre, se quedaron como esqueletos y muchos se murieron. Igualmente, tampoco pudieron atacar la llegada de los españoles, hasta que les asesinaron a la mayoría, violaron a sus mujeres, acabaron con sus espíritus de trascender la vida, hasta la fecha se están acabando su cultura y los bosques de Chiapas y de México.

Cabe resaltar esta historia nativa más, en 1492 empezó la victoria europea y la tristeza para los nativos americanos, cuando Cristóbal Colón buscaba una tierra nueva en el otro lado del globo terráqueo. A pesar de su desesperación por no hallar ese misterio que soñaba o aspiraba a revelar con el supuesto descubrimiento de un mundo desconocido. Con sus tres carabelas navegaba en el agua de día y de noche en el Océano Atlántico. Con la preocupación, el cansancio y el desánimo por tanto tiempo del viaje y sin éxito en su proyecto. Al final de su angustioso viaje, logró observar una pequeña Isla, *Guanahani* (San Salvador). Creyó que había llegado a la India de Asia por el rasgo de la población que miraba alrededor de la porción de tierra. En efecto, Colón como almirante que era jefe de las carabelas, se acercó y se bajó para desplazarse a la pequeña tierra, sostuvo que esos individuos que estaban semidesnudos, eran “indios”, pues pensaba haber llegado a la India. Esto fue el 12 de octubre de 1492, Colón desembarca en la costa occidental de Guanahani (San Salvador). El objetivo de Colón era llegar a Asia, al Catay y a la India. En lunes amaneciendo 17 de septiembre vieron muchas hierbas y que parecían hierbas de ríos, en las cuales hallaron un cangrejo vivo el cual guardó el Almirante. Y dice que aquellas fueron señales de tierras, porque se hallan en ochenta leguas de tierra. El martes 18 apareció a la parte del Norte una gran Cerrazón, que es señal de estar sobre la tierra. Así, Colón y sus acompañantes llegaron a una isla que pertenecía a las lucayas, que se llamaba en lengua de nativos *Guanahani* (San Salvador como la llamó Colón). Luego vieron gente

<sup>58</sup> José L. Pérez Chacón. *Los choles de Tila y su mundo*. Tuxtal Gutiérrez, Chiapas, México, Gobierno del Estado, 1988. P. 161. Confrontar con J. Manuel Hidalgo Pérez. *Tradición oral de San Andrés Larráinzar: algunas costumbres y relatos tzotziles*. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México, Gobierno del Estado, 1985. P. 174.

desnuda, y el Almirante salió a tierra en la barca armada y Martín Alonso Pinzón *Vicente*

*Anes*. Dice:

“los unos nos traían agua; otras cosas de comer; cuando veían que yo curava iva ir a tierra, se echaron a la mar nadando y veían y entendíamos que nos preguntavan si éramos venido(s) del cielo: *venid* a ver loz hombres que vinieron del cielo, traedles de comer y de beber. Ellos vinieron muchos y muchas mugeres, cada uno con algo, dando gracias a Dios echándose al suelo y levantaran las manos al cielo y después a bozes nos llamavan que fuésemos a tierra, mas ya tenía que ver una grande *restinga* de piedras que cerca toda aquella isla alrededor, y estaba la gente nativa presente para ver lo que sucedía en ese momento”.<sup>59</sup>

En la concepción nativa, su versión cree que fue por ese error de Colón, por su equivocación que llamó indios a los nativos de esta tierra. No le dio importancia usar este término porque no pensaba haber llegado a un lugar equivocado. Así, el propósito de Colón era arribar a la India, bajó de su carabela a la orilla de la playa donde se hincó y tomó posesión de esas tierras en nombre de los reyes de España.

Sea o no una metáfora, sólo por cortar unas hojas o pelar cáscaras de un árbol, según él simbolizaba con ello obtener la propiedad y, por si fuera poco, denominó “indios” a los nativos. Esta presencia de Colón con el resto de sus acompañantes en la Isla amedrentó a los nativos quienes nunca pensaron que con este acto se iniciaba una época que sería una desgracia en todos los sentidos para ellos, por todo lo que les trajo a sus territorios la llegada de los españoles. Por ejemplo, están las plagas de epidemias y violencias, por lo que parecieran una vergüenza utilizar enfermedades contagiosas para atacar al enemigo. Todo lo anterior, debilita a la sociedad nativa con una imposición militar, cultural, política, económica, social, lingüística, religiosa, artística y de salud. La epidemia de la que estamos hablando en la época de la colonia fue la forma que usaron los españoles para diezmar la sociedad nativa. Así, nos narra la historia de México, “La baja de la población indígena es evidente en los primeros tres decenios del siglo XVI. Los pueblos de la parte central de Nueva España se empobrecieron, como hemos visto, a consecuencia de las epidemias y del desajuste social que trajo el régimen económico y político impuesto por los españoles”.<sup>60</sup>

La presencia europea fue lamentable para los habitantes de esta tierra. Con ella, penetró en el mundo indígena la dominación ideológica y el maltrato físico; para los nativos todo fue aflicción en la relación que tuvieron con la presión ideológica, la violencia militar y social. Todo ello logró soslayar aquello que pensaban hacer los indígenas, prevaleció la

<sup>59</sup> Cristóbal Colón. *Los cuatro viajes testamento*. Madrid, Alianza Editorial, 2000. P. 62

<sup>60</sup> Andrés Lira. *Historia de México en “economía y sociedad”*. T. 6, México, Salvat, S.A., 1978. P. 1301

prohibición de la libertad de tránsito y la represión de su quehacer cultural y la violación de sus mujeres.

La actitud de la sociedad española, en su momento, fue cruel con la sociedad nativa, por aquella idea de la apropiación de las cosas que no eran suyas. Esta idea del despojo de las cosas, tal cual, se debe quizás a su pensamiento, quizás no por su origen humano, por su generación social, sino por tener una mente de explotador y la característica de pensarse como el único sujeto frente a otros humanos. Un europeo piensa en sí mismo, en la búsqueda de su propia satisfacción sin importarle el otro, que su filosofía es sentirse el único sujeto frente a los objetos. Así lo plasmó en su actitud de creer ser la categoría determinante con las personas o con la naturaleza, que está al servicio de él para su bien personal.

Por supuesto, por medio de la filosofía, por la que manifiesta su mundo, el europeo ve a los otros y a la naturaleza como simples objetos, que están a su servicio para hacer y deshacer al momento su entorno social. En esto consiste, el hecho de actuar frente al otro individuo, lo considera como un objeto-receptor, y no como emisor de ideas, él representa ser el sujeto que desarrolla la acción, de ahí surge su actuar que busca al interlocutor sólo para interrelacionarse con algo para su beneficio propio.

El pensamiento europeo en América está expuesto así desde la búsqueda de una tierra nueva. El europeo imaginaba que había algo más de territorio en el mundo y lo va a buscar para él, esté o no ocupado dicho territorio. La opción para obtenerlo era solamente invadir a quien lo tenía ocupado, despojarle en forma ilegal, sin respeto de propiedad ni a los derechos humanos ni a la posición de los nativos ganada con su trabajo. Esta concepción, la de la sociedad europea, tiene poco interés de la vida ajena, en comparación con la sociedad nativa, que vive en comunidad colectiva en su actividad cotidiana. En fin, la sociedad europea tiene su propia manera de ser y pensar al mundo que le rodea, con altivez que ha sido su máxima aspiración en el dominio cultural, como el sujeto que actúa sobre las cosas para su explotación y para su beneficio.

Prueba de ello, el encuentro casual de la tierra del poniente que vendría a llamarse América, puso a Colón como el pionero del acontecimiento de esta aventura, hubiera o no la necesidad de trabajar la tierra en aquel siglo XVI, aunque, era menor el aumento de la demografía en el mundo de esa época. Sin embargo, la sociedad europea tiene la mentalidad del dominio de las cosas y de otros grupos humanos. Con su acción demostró el poderío social, cultural, lingüístico y militar en este continente, como una de las

características del poderío que exhibió con su agresión hacia la sociedad nativa. Sin lugar a dudas, los conquistadores tienen como producto de los valores de su sociedad una característica de explotar al otro. Así tuvieron presente en la mente el dominio de pueblos y la apropiación de tierras ajenas, por el carácter capitalista de su pensamiento. Aunque este capitalismo estaba apenas en sus primeras etapas mercantilistas y todavía tenía resabios feudales. Esta actitud no es nueva entre ellos, haya o no necesidad, así vivían, con la perspectiva y la meta de acumular sus bienes materiales. Consideramos que para la vida comunitaria, cuando no había influencia capitalista, era una simple fantasía en la vida el hablar de la riqueza. Es una vanidad en la concepción nativa, que no sólo de la riqueza vive la humanidad, sino, también, puede vivir

mejor con algo de consumo, pero con mayor felicidad. Que la felicidad es regocijarse con la familia y con la comunidad; mientras la riqueza hace perder el halago de la vida por estar desesperado por si alguien le despoja de sus bienes materiales.<sup>61</sup>

Con la llegada de los españoles y el régimen de explotación que ellos trajeron, esta tierra nativa fue un sitio de desesperación y de llantos, desde las Islas Caribeñas y todo el continente. La Isla *Juanahani* fue el lugar del primer arribamiento de Colón, donde cortó unas ramas y palpó el tronco del árbol que simbolizó ser la propiedad. Así como Florentino Américo Vespucio en torno al Cono Sur que remitió a Soderini y que apareció en la *Cosmographia introductio* de Martín Waldsemuler dio lugar a que se denominara América a las tierras vistas por él, esto fue en 1507.

Considerado a Vespucio quien tuvo la idea geográfica de la tierra e hizo el trazo mapotético de este continente nativo. Es decir, él proyectó a través de sus estudios cartográficos la impresión litoral de la tierra, tanto de su extensión y la delimitación geográfica con los Océanos Pacífico y Atlántico.

A los pasos de Colón siguieron otros hacia las demás Islas, en 1508 con Puerto Rico y en 1509 con Cuba y Jamaica. En 1513 Balboa descubre el Pacífico o Mar del Sur. Lo acompañaba Francisco Pizarro con lo cual se abrió la ruta del litoral pacífico de América del Sur. Juan Díaz de Solís llega hasta el Plata en 1516 y Magallanes en 1520 hasta el estrecho por el que entró al Pacífico y que hoy lleva su nombre.<sup>62</sup>

---

<sup>61</sup> Tomás Pérez Arias de Chenalhó, habló sobre la riqueza humana es una vanidad en el pensamiento indígena. Diciembre de 2002

<sup>62</sup> Ernesto de la Torres Villar. *Descubrimiento y conquista de América: 500 años después*. México,



Enseguida, otros conquistadores se dirigieron a las zonas mayas y aztecas. En 1517, Francisco Hernández de Córdoba arribó a la Península de Yucatán y Tabasco. El año siguiente Juan de Grijalba recorrió el litoral del Golfo, llegando hasta Tampico y Pánuco. El litoral de la Florida y de Tampico fueron tocados por Ponce de León y Juan de Pineda en 1519. En el mismo año Hernán Cortés penetró en México y pronto se interesó por el Mar del Sur y el camino a las Molucas. Por supuesto, al seno de la Ciudad Tenochtitlan, actualmente Ciudad de México. En 1542, Juan Rodríguez Cabrillo y Bartolomé Fertelo recorren la Costa del actual Golfo de México. Años después, en el siglo XVIII, los españoles llegan hasta Alaska, compartiendo el territorio con los rusos que se expandían de las costas asiáticas y con los ingleses que buscaban litorales que pudieran ligar su metrópoli con sus posesiones en el Pacífico. Mas tarde, las zonas conquistadas se conformaron por el Virreinato de la Nueva España, que abarcaba desde lo que actualmente es Nuevo México en los Estados Unidos hasta el sur del continente.

Este avance de la conquista española también pasó por la sociedad maya de aquel entonces. Desde Yucatán hasta Chiapas, conquistando grupos mesoamericanos y toda Centroamérica; con el propósito de dominar la tierra y la sociedad maya, para apropiarse territorio y adueñarse de todos aquellos bienes nativos y vencer la resistencia que algunos opusieron para posteriormente establecerse en esas regiones.

Sin mayores preámbulos, aquí queremos destacar que nuestro interés es la llegada de los españoles a Chiapas, la cual después llegó a pertenecer a la capitania general de Guatemala hasta que se anexó a México en 1824. La llegada de los españoles a Chiapas fue buena para los españoles y sus herederos criollos y mestizos, pero no para los indígenas. A ellos también se le aplicó el poder de la conquista, que dominó a los grupos mayas en diversos horizontes. Los españoles adoptaron como sede importante para organizarse y establecerse a la comunidad de *Jobel*, la cual en *tzotzil* significa el lugar de zacates. Esta comunidad *Jobel* estaba ocupada por gente *bats'i vinik*, quienes hoy son los *tzotziles* de los Altos. Después, Diego de Mazariegos llamó a la población Villarreal y luego, se le llamaría sucesivamente, Villaviciosa, Ciudad Real, San Cristóbal de Los Llanos y hoy es San Cristóbal de Las Casas.

Los españoles como conquistadores que eran, impusieron el dominio militar, cultural y espiritual a los mayas aunque esto nunca se logró de manera absoluta. Entendemos que es

similar a lo sucedido en la Ciudad de Tenochtitlan aunque tenga sus diferencias. Establecieron el poder militar, la organización política, cultural, económica, espiritual, etc., por ser el centro de un poder que se extendía en un largo territorio. En cambio, los mayas tenían reinos o señoríos separados y al caer uno no se conquistaba a los demás, por lo que la resistencia a la conquista duraría mucho más en esta zona mayanese. Con esta opresión española en las diversas partes de México decayó la sociedad nativa. Es cierto que la sociedad azteca era dominante por generación y tradición en las zonas mesoamericanas y que los mayas habían sido dominados en algunos aspectos por ellos. Pero, a los aztecas de nada les sirvió este dominio porque al ser vencidos por los españoles perdieron el mínimo control que tenían sobre estos territorios con los cuales guardaban relaciones más bien de tipo comercial. Los aztecas fueron conquistados y esclavizados casi desde la caída de Cuitláhuac en 1521. Los mayas de lo que hoy es Chiapas, desde la presencia de Diego de Mazariegos en la comunidad de *Jobel* en 1528.

Cuando hablamos de la caída de los nativos de América, estamos señalando no sólo la de México y de Chiapas, sino también la de los incas por la invasión española de 1531 en esa región. Caminaron de norte a sur y de sur a norte tanto en México como en Perú, siguiendo las cordilleras y en el sur, el corredor andino hasta Chile y el Río de la Plata, Bolivia y otros países sudamericanos de la actualidad. Los objetivos de Cortés y Pizarro eran la fama, el honor y el dinero, resultado de sus lecturas caballerescas y la posibilidad de labrar grandes fortunas a base de la explotación de la población nativa, lo cual les llevó a desear vivir como señores, exigiendo repartimientos y encomiendas.<sup>63</sup>

Como se sabe, estos nativos de América crearon grandes culturas que florecieron en su momento, lograron desarrollar importantes avances científicos y empíricos, que en algunos aspectos les llevaban a la cumbre del conocimiento de su época; así nos lo muestran los vestigios arqueológicos e, incluso, las reflexiones sobre la vida que se expresan en las concepciones de los actuales mayas. Pero, con el contacto cultural español hubo una decadencia cultural y espiritual en la vida de los mayas; se vieron mermadas las fuerzas de su pensamiento y de sus sentimientos. Ciertamente, las culturas nativas tenían sus propios saberes cuyas raíces culturales las extraían de la naturaleza. Las lenguas eran enriquecidas por el contacto con otros pueblos de las regiones de donde procedían. En la sociedad maya actual hay testimonios que reafirman algunos de esos conocimientos a través de vestigios

---

<sup>63</sup> *Ibidem*. P. 13

culturales en las narraciones míticas y en la forma de pensar sobre la vida que se ha conservado hasta el presente.

Asimismo, si tomamos los rasgos físicos y las formas de pensar de la sociedad española de esa época, para ver su influencia en la sociedad nativa, es claro que al realizarse la conquista, impusieron su visión que consideraba lo español como lo mejor de la sociedad humana. Esto consistió en creer que tener la piel blanca, pensar como ellos, entender la vida a su manera y hablar su lengua los hacía superiores frente a los pueblos que dominaban, como es el caso de los mayas. Esta es una de las características que sustentan la sociedad europea frente a las otras sociedades humanas. Si no son europeos, no pueden tener el mismo estatus social y se les considera incivilizados en todos los sentidos.

Los españoles en su momento, se sentían culturalmente superiores a los nativos y también en todos los demás aspectos. Por ende, ellos se consideraban de un nivel social privilegiado y se veían a sí mismos como el modelo de la humanidad. Al engendrar hijos en el vientre de las mujeres nativas, fuera en forma pacífica o violenta, creían con ello estar mejorando la "calidad humana" de la sociedad americana. No pretendo ir más lejos para exponer el blanqueamiento social en México y en Chiapas, sabemos que en el siglo XIX, nuestros gobernantes trajeron Franceses, alemanes, etc., a la región maya de Yucatán, Campeche, Tabasco y Chiapas, para blanquear a sus poblaciones ya que en ellas predominaba lo maya. Incluso llegaron a traer chinos cuando necesitaron de mano de obra más barata.

Por otra parte, durante los años de 1843 a 1855, bajo la presidencia de la república del General Antonio López de Santa Ana, se vendían indígenas de Yucatán a Cuba para ser esclavizados y así aumentar la renta pública o privada del país. La causa de la venta para la esclavitud de los indígenas que se rebelaron durante el siglo XIX, era por sus formas de vida que, según decían, causaban el atraso del país, y por considerarlos el "pañito prieto" de la sociedad nacional. Por ello, Juan Suárez y Navarro en su informe sobre las causas y carácter de los frecuentes cambios políticos ocurridos en el Estado de Yucatán, sostiene, de manera racista, que: "Los indígenas, viéndose en posesión de varias ciudades y de muchos pueblos, concibieron el proyecto de sustraerse de la obediencia de la raza blanca".<sup>64</sup>

La sociedad nativa del Cono Sur fue reemplazada en casi su totalidad por españoles, franceses, italianos y portugueses emigrados a estas tierras para blanquear a la sociedad

<sup>64</sup> Juan Suárez y Navarro. *Informe sobre las causas y carácter de los frecuentes cambios políticos ocurridos en el Estado de Yucatán*. México, Imprenta de Ignacio Cumplido, 1861. P. 10

nativa. En Alaska fueron despojados de sus tierras los esquimales, por los ingleses y franceses, para que se instauraran como sociedades de primer nivel, con el fin de, supuestamente, ofrecerle sentido a la vida humana.

Es decir, sobre la sociedad nativa en América, se dio la imposición de clase europea en estas zonas; tanto en los países que así se llaman ahora, Alaska, Canadá, Estados Unidos, México, Centroamérica y Sudamérica. Es cierto, estos europeos durante la conquista trataron de preservar su identidad extranjera, pero con su poder militar, cultural y deseos carnales tuvieron que usar mujeres nativas, para darles hijos y así generar la sociedad mestiza en las regiones nuevas. Como producto de este contacto sexual nacen los mestizos en nuestra América, (son productos de la violación que se dieron de los españoles con las mujeres nativas). Esta idea está sustentada en el relato oral de los pueblos de Chiapas, y también en la historia de México y de América. Los nativos de Chiapas no creían que los españoles eran la mejor clase social, aunque sus orígenes sean de otro color de piel y aunque tengan otra lengua diferente a la de los conquistadores. Por tanto, los nativos de México sostenían que la sociedad española no justificaba ser puesta como modelo a seguir en todas las regiones humanas. Con esta idea defendían sus rasgos humanos, y no se dejaban ser mestizados fácilmente con la sociedad española hasta que perdieron sus gobernantes. Así, algunos nativos decían que la llegada de los españoles a Chiapas y a México no significó una mejoría para su mundo; más bien, fue una invasión en sus territorios que causó terror y muerte para la sociedad maya. Por supuesto, con este acto de los conquistadores no fueron aceptadas con facilidad sus características culturales, por ser violentos y soberbios con la sociedad nativa.<sup>65</sup>

Algunos nativos actualmente tienen dudas sobre la superioridad de los españoles, pero a través de la educación aprenden que no puede haber razas superiores, que no existe una raza mejor que la otra. No existe un modelo humano, sino, más bien, cada sociedad tiene su propia modalidad y el color de la piel y su manera de ser y pensar. Sin embargo, con esta duda alienadora de algunos nativos decían que la sociedad europea puede ser mejor que ellos, por venir de otra tierra con alta tecnología y desarrollo social. Estos individuos en forma paulatina aceptaron la dominación cultural y espiritual, creyendo ser inferiores cultural y socialmente a la sociedad invasora. En este sentido, la cultura conquistadora

---

<sup>65</sup> Antonio Domínguez Hernández, es secretario municipal de San Juan Cancuc. Habló sobre la llegada de los españoles de Chiapas y de México. Los conquistadores no eran de la raza mejor del mundo, sino que toda sociedad tiene la suya y, por tanto, nuestro grupo debe seguir hasta el fin de nuestra vida. Diciembre de 2003

tuvo un vínculo desigual con la sociedad nativa; se creyó ser la perfección y el único modelo a seguir frente a la sociedad que había dominado.

Los españoles como conquistadores impusieron el poder cultural para mantener la hegemonía ideológica, tal como vivían en España, lo que hacían en sus labores cotidianas, la orientación del tiempo, la organización social, la creencia espiritual, etc. Pero era imposible para los nativos experimentar una transculturación rápida, aunque la enseñanza estaba presente en los hijos de ellos para que adquirieran un nuevo conocimiento "híbrido".

Esta nueva enseñanza tenía un contenido distinto y así es como iban a instruir a los niños y generarla en la vida nativa. Esta educación es la nueva cultura en su momento, por ser el modelo europeo se le creía de alta calidad frente a la educación maya, azteca (*Calmécac* y *Telpochcalli*) e inca. Los nativos sabían que era una manera de dependencia para destruir paulatinamente su cultura. Es verdad que ellos sabían que la educación es un aspecto generador en el desarrollo de la vida humana, ¿de dónde vengo? ¿Qué hago? Y ¿qué haré después de haber obtenido mayor conocimiento sobre la vida? Con esto recuerdan el pasado, miran lo que hacen en el presente y proyectan el devenir para vivir mejor que el presente. Esta es la razón de preguntar, ante la presencia de los españoles, ¿quiénes son? ¿De dónde vienen? ¿Para qué vienen? Al mismo tiempo reflexionaban, ¿cómo viven actualmente en su tierra natal? Y, ¿qué perdieron con la llegada de los españoles? La elaboración de éstas preguntas significaba que sí sabían vivir y lo que hacían en todo momento y lo que harán mañana para construir mejor su vida social, tratando de superar todos aquellos problemas que tenían. En fin, la cultura nativa sabía el sendero de la vida, lo que sentían con sus familias y lo que veían en sus entornos. Con esta reflexión, nacida de su pensamiento, los nativos rechazaban la imposición española, no creían que existiera un sólo modelo cultural, sino que, cada quien tiene el suyo y que deberían respetarse los pensamientos y los derechos de todos los seres como tales son.<sup>66</sup>

En cuanto a la lengua, los españoles sostuvieron que se debería aprender el español, imponiendo duramente que ningún nativo debía seguir hablando su lengua materna. Si no se cumplía dicha imposición debería sufrir las consecuencias, quemándolos o cortándoles la punta de la lengua para que obedecieran el orden impuesto.

<sup>66</sup> Lorena Hernández Hernández. Es secretaria municipal de Chamula y sostuvo que la sociedad indígena debe mantenerse el respeto como humanos, su cultura, su forma de pensar y los derechos humanos en el Estado y en el país. Es más, un chamula es reconocido nacional y mundial, se ha mostrado su valentía y el

Así, los nativos intentaron aceptar la imposición y se les dificultaba aprender la lengua castellana. Indudablemente, ellos tenían muchas dificultades para hablar y esto era a causa de ser tratados como esclavos. Con la llegada a los territorios nativos de la presión española, la lengua castellana tuvo mayor relevancia y valor, y aún hasta la fecha está considerada como la lengua franca en las regiones nativas de América, de México y de Chiapas. Esto es, la lengua española ha sido un instrumento de dominación y la transculturación de los nativos en su conjunto, al hablar el español va desconociendo poco a poco las palabras y la gramática de sus lenguas. Es cierto, que el español fue usado para discriminar y explotar a los nativos de Chiapas y de todo México; aunque no entendieran todo lo que se les decía, tenían que soportar a los españoles y las actitudes que ellos manifestaban hacia ellos.

Por ende, la lengua española ha sido y es un medio de alteridad y alienación para las lenguas nativas en las comunidades indígenas de Chiapas. Se inició con la llegada de los españoles y continúa hasta antes del movimiento zapatista de 1994 con el cual han ido cambiando poco a poco algunas de estas alienaciones. Esta lengua española tenía una función de uso para el maltrato de los indígenas con palabras, después la agresión física que sufrían en sus localidades por no comprender a sus amos. Es decir, si el indígena de Chiapas no hablaba o no se expresa en castellano, era amenazado e insultado y llegaban incluso a quemarle la punta de su lengua para que no siguiera hablando su dialecto, tal como lo amenazan hasta hoy muchos de ellos. Prueba de ello, es la educación que impartían los mestizos en los años 50 a 80, los niños indígenas en las comunidades sufrían golpes, los obligaban a hincarse en la arena o sobre espinas y les jalaban las orejas, algunas veces con los niños, sólo por hablar la lengua materna *tzotzil*, *tzeltal*, chol o tojolabal que son las lenguas de las etnias que estudiamos en este trabajo.

Rastreando un poco la historia de México, antes de la independencia, los indígenas eran considerados inferiores por no conocer la lengua española, se les insultaba y se les explotaba económicamente en sus productos y en su trabajo; eran tachados de inhumanos. Ante las preguntas que les hacían, sólo por no entender la lengua, tenían que cumplir una sentencia aunque las respuestas a las preguntas fueran correctas. Así como eran esclavizados, sometidos y vendidos a otros países, como si fueran mercancías, sin derecho a protestar y con el temor de ser asesinados o colgados; tal como nos ilustra J. B. Traven

en su novela: *Rebelión de los colgados*. Traven habla en su obra sobre de lo sucedido en una finca alemana del Soconusco, Chiapas, donde contrataban peones para trabajar en monteríos de café. Que una noche se escuchó a un muchacho que quejaba en medio de los lamentos y los gemidos de los colgados y parecía que su canto lo aliviaba. De tal hecho, los capataces les decían estas palabras a sus patrones: -“¡Eh Gusano! -¡Saca tu cuchillo! El Gusano llevaba... un cuchillo de caza. -¡Cortale las orejas a ese chamula! - Ordena Don Felix... El Gusano lanza una mirada interrogante y temerosa a su amo. - ¿No oyes bestia? Acabo de darte una orden. ¿Es que querías que también a tí te dé tu merecido? El Gusano salta sobre Cándido y lo coge por las orejas, no sin una expresión de dispuesto, y se las corta”.<sup>67</sup>

Asimismo, la venta de los indígenas se realizaba, por un lado; por no entender la lengua o por no conocer la cultura y por el otro, por ser de origen americano pierden su calidad humana. Así está dicho, la lengua española jugó un papel de alienadora y productora de discriminación nativa. Por no saber hablar la lengua perdían y aún siguen perdiendo su condición humana y, por tanto, pasan a ser vistos como un objeto de uso y como una mercancía desde tiempos de la colonia .

Ahora bien, a su llegada, los españoles trajeron las imágenes que representaban a los santos, a las santas y a la virgen, y se los impusieron a los nativos para que creyeran en ellos. Pero nada tenían que ver estas imágenes con sus creencias ancestrales; es más, no entendían qué cosa eran y para qué les servían a ellos. Como eran tácticas para el dominio espiritual tuvieron que imponérselos para desacreditar sus creencias, sustituyendo su adoración al Sol, el respeto a la luna y el hábitat del rayo. Si los nativos no obedecían la obligación de adorar a dichas imágenes eran acribillados, amarrados de brazos y pies por haber desobedecido la religión española. Esta idea nos la ilustran los códices de los pueblos mexicas y mayas que aún existen. Así se observan en esos códices a infinidad de personajes sufriendo este tipo de actitudes durante la época de la conquista. En la comunidad Jobel, hoy llamada San Cristóbal de Las Casas, este tipo de actos violentos lo sufrieron los nativos, hasta que se presentó Fray Bartolomé de Las Casas, quien enfrentó, en 1545, los intereses creados de los encomenderos al manifestarse contra la esclavitud y las vejaciones de que hacían objeto a los indígenas. Así, Fray Bartolomé de Las Casas fue considerado “el Padre de los Indios” por razones obvias; por un lado, por evitar el uso de

<sup>67</sup> B. Traven. *Obras escogidas: rebelión de los colgados*. 2 edición, México, M. Aguilar editores S.A., 1971. Pp. 716 y 797

la fuerza física y por haber procurado el convencimiento amable y anuente en el trato hacia los indígenas de Chiapas. Por ello, Las Casas, luchaba por reivindicar los derechos de los indios como súbditos de una autoridad que él respetaba. Mientras tanto, González Calzada, sostiene que Las Casas fue el Procurador de los indios porque con su obra de protección hacia los indígenas trató de hacer cumplir las Nuevas Leyes de Indias elaboradas por los reyes de España. "Y tras de prometer auxilio a quienes pedían justicia, ordenó las cosas de tal manera que solamente él, en casos especiales señalados, el deán y el canónigo quedaron autorizados para confesar; porque se trasladaba de no absolver a quienes tuvieron en su poder indígenas esclavos y, además, obligarlos por ese medio a liberarlos".<sup>68</sup>

La historia oficial y la tradición oral nos enseñan la difícil situación de los nativos durante la colonia, pues sólo por violar algunos estatutos de tales imágenes o por desobedecer la fe se atentaba contra sus vidas, quedando sujetos bajo el orden de los encomenderos. No había más que pensar, los nativos en forma paulatina creyeron y aceptaron a los santos en contra de su voluntad, llegaron a ser católicos con toda el alma, consideraron a las imágenes como dioses. Todo ello, se ilustra en los pueblos indígenas de América, de México y de Chiapas, a tal grado que adoptaron el catolicismo, así como la fe en la iglesia católica, y hoy consideran a los santos (as) como los Patronos de los pueblos.

Actualmente, algunos indígenas sienten con toda el alma la fe al expresar sus creencias católicas. Así como, por ejemplo, el pueblo de San Juan Chamula, católico de corazón, ha tomado como estandarte espiritual a San Juan Bautista, el santo patrón del pueblo. ¿Qué tan penetrante fue la imposición católica en los pueblos indígenas de Chiapas? ¿Qué impacto espiritual tuvieron los indígenas para que se cambiara la fe totalmente? Todo lo que hemos narrado fue la forma en que se dio la imposición espiritual, a través de los frailes que desempeñaron el papel de adoctrinar a los indígenas. Ciertamente, los frailes fueron un poco más accesibles en el adoctrinamiento espiritual, al menos más que los civiles o ciudadanos españoles.

Por otra parte, según los evangélicos la creencia católica no salva las almas ni borra pecados después del fallecimiento. Con la llegada del protestantismo a América, a los pueblos indígenas se les enseña otro contacto espiritual, el cual inicia particularmente en México y en Chiapas hace relativamente poco tiempo. Debido a ello, en la actualidad, los

---

<sup>68</sup> Juan Carlos Muñoz. *Bartolomé de Las Casas: una voz acusadora*. México, rei.méxico, 1992. P. 121. Confrontar con Manuel González Calzada. *Las Casas, el Procurador de los indios*. México, Gobierno del Estado de Tabasco, 1981. P. 279.



pueblos indígenas tienen otra forma de pensar sus creencias, la mayoría son evangélicos de diferentes denominaciones de sus templos. Prefieren ser protestantes y no continuar con su religión católica lo cual les genera una cierta confusión. Así, por ejemplo, creen que existe un sólo Dios, Jesucristo es Dios y no creen en los santos. Esta idea cristiano-protestante surge en algunos países europeos desde el siglo XVI. A principios del siglo XX, de Estados Unidos pasa a México el Instituto Lingüístico de Verano. En los años 60, el ILV llegó a tener tanta fuerza que se le denunció como parte de un intervencionismo imperialista. El libro principal que estudiaban en el ILV es la Santa Biblia, la cual es traducida a las lenguas indígenas para la mejor comprensión de estas Sagradas Escrituras por parte de la población nativa. Los estudios abarcan desde el Antiguo Testamento pero, principalmente, los evangelios de Jesús en el Nuevo Testamento. Los indígenas consideran haber tomado la decisión correcta porque algunos puntos fundamentales del protestantismo coinciden en algo con su antigua creencia ancestral, que hay un Dios que refleja su rostro a través del Sol.<sup>69</sup>

Por ello, el indígena de Chiapas trata de reorientarse en su creencia milenaria, que creía al Sol como el máximo creador y, ahora, para él, Jesucristo es representado por el Sol. Los evangélicos están reconociendo que hay un sólo Dios y es el producto de la autorreflexión de su creencia arcaica. De manera que, para este reconocimiento de un sólo Dios, ahora usan la Santa "Biblia", para entender a Jesucristo, que antes era el Sol. Así, la resignificación espiritual del Dios ancestral ahora es Jesucristo que nos mira a través del Sol y es nuestro sagrado Padre como dicen los *tzotziles*. Jesucristo es el hijo de Dios ó él mismo convertido en hombre vino a la tierra para salvar a los hombres del pecado. Esto es la versión de los indígenas evangélicos de Chiapas, según ellos, están conociendo a un Dios nuevo y verdadero, por medio del estudio de la Biblia en sus cultos evangélicos.

El cambio de mentalidad de la fe cristiana de los indígenas ha sido penetrante, no les importa el maltrato al cual los somete el gobierno ni las agresiones que se suscitan también entre ellos. Así ha sucedido en varias ocasiones en San Juan Chamula. La expulsión de protestantes se ha llevado a cabo por sólo creer que Jesús es el hijo de Dios y por desechar la veneración de todo tipo de imágenes que para ellos no son dioses (y aunque tampoco lo considere así la doctrina católica, pues para ella los santos son sólo intermediarios entre los

<sup>69</sup> Andrés González de Unenaltik Larráinzar. Cuando le visité en su casa con su esposa, habló sobre el rezo que realiza en cada vez que se sale el Sol por las mañanas. Cree que el Sol es el rostro de Dios que está atrás que nos mira todos los días y, por ello, se le pide las gracias por haber salido un día más... Abril de 1992.

fieles y la divinidad; en la práctica la veneración de las imágenes los santos se fue convirtiendo en una forma particular de adoración). Para los evangélicos con este tipo de prácticas se continúa sufriendo el engaño espiritual que empezó desde la época colonial.

Este tipo de prácticas del catolicismo en los pueblos indígenas está decayendo, no sólo por apropiarse de otra fe, sino porque esto corresponde con sus nuevas formas de pensar, lo cual induce a la reflexión de la promesa de su antigua creencia, incluyendo todo aquello de las concepciones culturales, sociales, artísticas, etc. En este sentido, las raíces católicas se están debilitando por carecer del aprecio por parte de sus feligreses, están perdiendo fuerza y de ahí que la jerarquía católica esté temerosa de los cambios que está propiciando la penetración evangélica que sufren las comunidades indígenas en este momento. A pesar de que han sido educados en la fe católica desde el principio de la conquista, no hay que olvidar que esto ocurrió como una nueva tradición, que les produjo el exterminio de sus creencias arcaicas.

El catolicismo fue un nuevo credo para los indígenas que floreció en la época colonial. Esta religión les había penetrado su espiritualidad como una reciente manera de moldear sus creencias, por lo que, de hecho, llegaron a creer en algo que desconocían en su entorno social prehispánico. Los santos casi están en el olvido en zonas evangélicas, se están convirtiendo en cosa del pasado. El valor de la fe católica se está terminando en las comunidades, a pesar de que se valoraban mucho durante la época en que se impuso el poder de la conquista en la tierra americana. Esto es, para los indígenas que cambiaron de religión la fe nativa recobra y reorienta su esplendor espiritual con el protestantismo y utilizando ahora la Santa Biblia para conocer a Dios-Jesucristo; dicen que sólo así podrán salvar sus almas creyendo en Jesús. Ciertamente, en el lado espiritual obtienen una fuerza divina que les proporciona el valor de ser y su sentir; con eso creen solucionar la situación que viven actualmente. Esto consiste en creer a Jesús como un ser que está cerca de él y le da dirección a su sentir espiritual. La explicación sobre la vida cotidiana y, las cosas que le sirven, se deben y se las agradecen a Dios, al igual que los favores que les concede para que sobrevivan.<sup>70</sup>

Para entender mejor la Biblia usa su lengua materna, ya que está traducida al *tzotzil* y al *tzeltal* de Chiapas para los creyentes que no entienden el español. Tal parece que se está

---

<sup>70</sup> María de Dolores Guillet es evangélica y vive en Ixtapa. Habló sobre la vida que nos da Dios, desde nuestra vida y los alimentos de todos los días. Diciembre de 2002.

haciendo fácil aprender la Biblia, hasta hoy se está viviendo un contacto lingüístico más cercano a su realidad por usar la lengua que es propia de su cultura para lograr su objetivo. En el aspecto educativo, en las comunidades y pueblos indígenas, los jóvenes reciben la enseñanza del castellano que aumenta por ser la lengua nacional y por existir la idea en los indígenas de que su lengua materna no tiene la misma aceptación que el español. Esta concepción, que desvaloriza la cultura nativa, está presente en las escuelas bilingües. Los jóvenes aceptan la alienación de su cultura y su lengua materna, prefieren que les enseñen el español en las escuelas oficiales con la idea de generalizar su comunicación con el resto de la sociedad nacional. ¿Qué tan cierto es la generalización de la comunicación por medio del español en los jóvenes? De alguna forma podría ser cierto, por acceder al habla con la sociedad mestiza y con los grupos que no entienden su lengua. La idea es poder tener acercamiento al habla nacional, que expande su comunicación con los que no están en su área lingüística; sin embargo, esto les ayuda a acelerar la aculturación, que es su exterminio o la pérdida paulatina de su lengua materna.

La aceptación de la cultura ajena consiste en optar por la cultura dominante. Esa es la imposición que se ha venido dando hasta ahora. Pensando que no había otra opción para salir de su situación que viene arrastrando desde la llegada de los españoles. Por ello, para algunos nativos representa su última alternativa para solucionar sus problemas en el contacto cultural, el aprender el español le sirve para evitar todo tipo de engaños y abusos por parte de los blancos y los mestizos. Esta aceptación de la cultura ajena, comenzó desde la colonia en el territorio nativo; así las etnias optaron inconscientemente por la cultura que les trajeron: como si fuera la suya, cuando les enseñaban el valor de la cultura española. Esto sería un ejemplo, al analizar la consecuencia de la imposición educativa y religiosa, también aprenderán a adorar y hablar la lengua española. En esto consta la pérdida lenta de su cultura, su lengua y su creencia nativa.

A partir de la imposición cultural surge la aceptación inconsciente de la nueva idea de vivir, comenzó a manifestarse como si fuera de su propia concepción del mundo. Esto no justifica que sea válida la aceptación, siempre actuará la cultura dominante al capitalismo económico. Esta ideología se convirtió en una nueva forma de pensar, pero de ninguna manera la cultura impuesta tendrá un fundamento profundo como la tradición que proporciona la hondura que le sirve a los pueblos originarios para mejorar su condición de pensamiento innovador. Este nuevo pensamiento indígena de nada le fue útil para generar

su propio bien ni para mejorar su vida diaria. Más bien, la imposición se volvió un desorden en su forma de ser, de pensar, de su sentir y discernir su tradición.

Esta confusión sobre su concepción original, algunos detectaban que era un caos dentro de su tradición y otros como los jóvenes se desorientaron para establecer su pensamiento en el porvenir. En este caso, la decisión de la nueva generación fue aceptar la imposición cultural para tratar de constituir una práctica con la cual identificarse y para solucionar parte de sus problemas. Como consecuencia se intentó hablar la lengua castellana y aceptar el catolicismo, lo que les hizo inadvertir su fe ancestral. A partir de entonces, se aferraron a la veneración de los santos y al olvido de su creencia generacional, que era lo que más les daba sustento en su espiritualidad. Asimismo, el cambio de su creencia les llevó a distraer poco a poco los valores culturales y las cosas de la naturaleza.

Ahora, los indígenas no sienten mayor presión con la imposición cultural, aún continúan con el fervor a las imágenes como en San Juan Chamula que tiene de por medio a San Juan Bautista, como su único santo que los protege y salva sus almas. Por ejemplo, cuando le preguntaba al presidente municipal sobre la existencia de Dios en el 2003, dijo: “no existe otro pinche Dios delante de San Juan Bautista, el Santo Patrón del pueblo de Chamula es quien nos defiende, nos limpia de toda maldad y salva nuestras almas”.<sup>71</sup>

Algunos jóvenes pretenden hablar el español para modernizar su nivel de comunicación con el resto de la sociedad nacional. Como los portadores de la enseñanza son los maestros bilingües que instruyen en español a los niños de primaria, inculcan así a los educandos una cultura ajena para que tengan mayor posibilidad en el trato con la sociedad nacional. Es decir, la lengua española es usada para enseñar a hablar a la niñez indígena de Chiapas, y al mismo tiempo apoyar la idea de incorporación al proyecto gubernamental desde los años 60 y 70, así se ha venido programando el proyecto de la Dirección General de Educación Indígena de la SEP, para ir acabando paulatinamente con las lenguas nativas de Chiapas y de México.

Como conclusión de este tema, debemos reflexionar hasta donde se debe creer y aceptar a la cultura ajena y desde luego, entender el valor de sus raíces originales. Así, a la cultura original se le deberá sustraer la esencia para reconstruir su propia identidad que es el molde para exhibirse frente a los grupos sociales. Por estar frente al mundo del español

---

<sup>71</sup> José Gómez Gómez es Presidente municipal de Chamula. Él se negaba autorizar mi trabajo de investigación, por no permitir hacer preguntas sobre la religión y, sobre todo, le causaba terror los evangélicos de su pueblo. Diciembre de 2002.

deberá recoger algo para constituir su rutina social, que está conformando su analogía a partir de los dominados, aún hoy en día les insisten en vivir de manera diversa para mejorar su condición de vida. Así se observa ahora, las concepciones culturales, tanto la original y la occidental consisten en llevar una cultura híbrida de por medio y a ninguna de las dos se les da preferencia absoluta. De nada serviría una cultura nueva, sin saber bien ninguna de las dos concepciones, sería una cultura sin base ni argumentos para considerarla como una nueva identidad cultural. Como consecuencia de estas dos culturas, les causaría una confusión por no conocer bien ninguna de las dos manifestaciones en su vida diaria. En efecto, la sociedad indígena debería revalorar su cultura para tener su propia identidad profunda en su contexto natural, para marcar bien su territorio al actuar de manera libre. Es decir, si está en su ambiente debería actuar, tal cual, y como sabe que es su cultura. De esta manera, podrá revivir su cultura ancestral. Pero, si está en un espacio ajeno, debería actuar de acuerdo a ese espacio y hablar el español como su segundo medio de comunicación, como si fuera su cultura para expresarse con las personas ajenas. A fin de que le entiendan lo que pide y lo que hace en su labor rutinaria. Así, la sociedad indígena pretende hacer y formarse como gente bilingüe y bicultural. Con esta doble concepción se abriría paso, primero en su localidad y, luego, en el contexto nacional, y tendría mayor desplazamiento en la sociedad ajena. Sólo así podrían solucionarse parte de sus problemas cuando transmite las dos periferias culturales, que podrían ser más respetadas en ambos horizontes sociales, por expresar las dos lenguas en el país.

El cambio de pensar en la explotación, la manipulación y la discriminación por parte de la gente occidental, le ha reflejado para su animación de superarse en conocer más su pasado. Esto, aún les remite un sentimiento y les origina una reflexión para determinar, ¿cuál será su identidad particular? En base a ello, al individuo le ha causado una mentalidad más relajada para entender mejor el valor de la vida y las cosas que se desarrollan en su entorno. Cuando se habla de la explotación ésta le viene desde que llegaron los españoles a sus localidades, los cuales eran sumamente explotadores en todos los sentidos. Ahora bien, en su economía tradicional era de lo más normal continuar practicando sus actividades particulares que les llevaba a ser más legítimos en sus labores y así poder pensar en su círculo de trabajo. Después pretendieron pensar en sus labores de campo, aunque sufrían la dependencia económica, porque sus trabajos tenían que ser para el amo y con la mentalidad de laborar para el otro y vivir en la miseria, por ser indios que es la palabra común que siempre les repetían a ellos y sus familias. La idea está en que ellos vivan en la

explotación por el reclutador, puesto que el español es quien tenía la dirección para la sociedad nativa en todo el subcontinente latinoamericano.

Los originarios fueron siempre maltratados; y en cuanto al adoctrinamiento por parte de los frailes, consistió en que les decían a los indígenas que la única forma de estar con Dios es creer en todo tipo de santos en las iglesias católicas. Es cierto que los frailes, de alguna forma actuaron como creyentes con los nativos, trataron de evangelizar para propiciar la supuesta salvación de las almas. La reflexión sobre la salvación, trae la pregunta, ¿qué tan a salvo están sólo por creer en los santos o vírgenes? Esto puede consistir solamente en un manipuleo espiritual de ellos. Para los evangélicos nada justifica que los santos sean vistos como dioses o intercesores de Dios, tal como expresan los católicos actualmente. Según, Manuel Palé Martín, el acto espiritual católico es una manipulación para deteriorar la creencia ancestral, que se mantenía oculta en el catolicismo de los indígenas en todo el periodo desde la conquista hasta su conversión evangélica. Este pastor evangélico fundamenta su idea en la Santa Biblia que Cristo es Dios.<sup>72</sup>

Uno de los objetivos de los conquistadores era manipular a través de la religión católica. Para lograr esta meta tuvieron que imponer el criterio de que las creencias ancestrales no eran de Dios, sino que eran obra del demonio. Cuando los indígenas hacían sus ofrendas en los centros ceremoniales eran reprimidos por los españoles. En este sentido, los frailes lograron sus fines por medio de la imposición de la creencia católica, ya que los indígenas desconocían el poder de los santos. Sólo así, la cultura originaria fue desvalorizada por los conquistadores, pues, todo tipo de avances que se mostraban en su arquitectura y sus vivencias culturales, fueron despreciados por los conquistadores, a pesar de que se trataba en realidad de civilizaciones propias de los pueblos de América.

La discriminación que sufrían fue fatal en la vida de los nativos. Por ello, tuvieron que cambiar su mentalidad por una dependencia al temor que sufrían en los momentos difíciles. Todo lo que sabían ya no era valorado por ellos, por el temor al maltrato. Con esto tuvieron que cambiar sus formas de pensar en la vida: lo que sabían no era ya desarrollado por ellos, sino que estaba bajo el yugo de sus opresores. En sus comunidades no practicaban ya abierta y libremente su expresión cultural propia; sólo algunos de ellos manifestaban en forma clandestina sus creencias, donde sus opresores no los miraran para

---

<sup>72</sup> Manuel Palé Martín es pastor de la iglesia Cristo en restauración (Elohim) de Chenalhó. Cuando se le preguntó, ¿cuál es la verdadera iglesia que tanto existe en nuestro Estado? Hizo algunas observaciones de la presencia del catolicismo y la evangélica; sobre todo, dijo: no hay más dioses que uno: es Cristo y sólo con él

no ser amenazados. Con este acto entraron a la vida del temor constante en sus pueblos. Las cosas que hacían en su rutina, ya no las hacían independientemente por el pavor de ser reprendidos con cualquier tipo de violencia. La versión de Don Pascual Ruiz nos reafirma el temor y la violencia que los indígenas de San Andrés Larráinzar sufrían demasiado en los años 70; ya que el presidente municipal no podía mantener el orden, en el pueblo era amenazado por los mestizos de la cabecera, los cuales son los que discriminan, golpean y explotan en todos los aspectos, "... porque si venden maíz nuestros compañeros abusan los ladinos, a veces nos pegan, a veces nos dan una patada; si se rebela la mujer le pegan y la violan y no podíamos protestar contra ellos".<sup>73</sup>

Creemos que éste fue el punto central del cambio de mentalidad de los indígenas, que ya no se sentían tranquilos con sus familias, tampoco en el trabajo, que sólo pensaban de cómo

protegerse de la maldad y el estropicio. Esta actitud fue la parte táctica impuesta desde hace cinco siglos por los conquistadores, amenazando a los originarios para poder establecer el poder en las zonas indígenas. Un español decidía lo que tenían que hacer los oprimidos, sin

que éstos pudieran protestar para nada ni alzar el rostro para evitar su lamentable situación delante de su opresor.

Sin duda, los conquistadores tenían la finalidad de la apropiación de los recursos naturales de la región; las maderas finas y la tierra que se apropiaron en Chiapas. Para lograr sus propósitos tenían que dominar primero la cultura y militarizar las comunidades. Por todo lo anterior, la cultura fue desvalorizada y luego destruida por el poder europeo, el cual, además, impuso sus valores culturales y acabó con los recursos naturales, saqueándolo todo.

Así fue empobrecido, no sólo Chiapas sino todo nuestro continente por los saqueos, tanto en lo cultural como en sus recursos naturales: las piezas arqueológicas, algunos animales y las minas. Esto fue una realidad en los pueblos de Chiapas. Qué bueno hubiera sido un encuentro armónico, que hubiese sido una retroalimentación de culturas o una avenencia de dos mundos, tal como se dijo en la celebración de 1992, por haber cumplido 500 años del supuesto descubrimiento de América. Los indígenas de Chiapas platican que en 1492

---

se adora. Abril de 2003.

<sup>73</sup> J. Manuel Hidalgo Pérez. *Tradición oral de San Andrés Larráinzar: algunas costumbres y relatos tzotziles*. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México, Gobierno del Estado, 1985. P. 210

hubiese sido un intercambio del conocimientos sin perjudicar a nadie ni a los recursos naturales.<sup>74</sup> Sin embargo, así se dio el empobrecimiento cultural de los originarios y el saqueo de las riquezas de la tierra del continente americano. La mentalidad europea fue el orgullo de la imposición por la fuerza, dando lugar al empobrecimiento de las tierras de Chiapas, de México y de América.

Por otro lado, el mestizaje llegó para los indígenas. En la época de la colonia, los que tenían el poder primero eran los españoles desde que llegaron, mantuvieron el dominio cultural y militar para vencer a los nativos; así se dio en el contacto cultural de este continente americano. Los españoles hubo ocasiones que trajeron sus mujeres para procrear los hijos en las diferentes regiones del continente americano, llamaron "criollos", a los que nacieron aquí. Desde aquel entonces, los criollos por ser los hijos legítimos de los españoles obtuvieron la categoría en nivel social aristócrata, aunque la diferencia con los españoles nacidos en España era por el lugar de nacimiento, fueron considerados como otra categoría de españoles.

Posteriormente, los criollos, conforme iban aumentando, fueron solidarizándose unos con otros para mantener el poder político e ideológico; mientras los españoles peninsulares disminuyeron en número por el aumento de la sociedad criolla. Así, también los criollos tuvieron el poder frente a los indígenas, a quienes seguían maltratando, explotando y discriminando. Esto ocurrió entre los siglos XVII y XVIII, con el aumento de la presencia de los criollos que, por cierto, no actuaron exactamente como los españoles peninsulares, sino que se revelaron para ocuparse del problema de la sociedad nacional. Por la situación de la esclavitud que sufría la sociedad en estos siglos, el poder del Rey desde España y el pueblo en su conjunto vivían atemorizados por la presión. Así, por ejemplo, Don Miguel Hidalgo, que era criollo, se rebeló por el problema de la sociedad colonial y se levantó en contra de la esclavitud y, de esta manera, México comenzó a independizarse de España a partir de 1810.

Lemoine sostiene en su trabajo que Hidalgo era hombre criollo, sacerdote y político nacido en esta tierra nativa, y plasmó la idea de independencia como un suceso que para los mexicanos ha quedado emocionalmente grabado con la misma fuerza que el de la toma de la Bastilla entre los franceses. El cura de Dolores se pronuncia, como lo saben hasta los

---

<sup>74</sup> Victor Gómez Pérez es Srio. Mpal. de Huixtán. Le pedí su opinión sobre la llegada de los españoles en Chiapas desde la colonia. Él dijo que hubiera sido un encuentro de dos culturas y el respeto de las diferencias. Diciembre de 2003



niños, en la madrugada del domingo del 16 de septiembre de 1810, el grito de independencia ante una concurrencia de muchos, hombres y mujeres de humildísima condición. Lo que dejó el libertador a los azorados campesinos, arrieros, artesanos y pequeños comerciantes congregados en el atrio, ha llegado a ellos por una tupida hojarasca de fantasías y arreglos a *posteriori*. Finalmente, Hidalgo habla de la humillante y vergonzosa sujeción de los mexicanos a la península por trescientos años; más en concreto señala el motivo capital del levantamiento:

“los derechos sacrosantos e imprescriptibles de que se ha despojado a la nación mexicana, que los reclama y defenderá. Lo interesante es subrayar el trascendente aporte que aquí hace Hidalgo, individualizando su país como una entidad autónoma, que no debe llamarse más Nueva España, sino Nación Mexicana; nombre que ya involucra la idea precisa de patria (territorio, población, gobierno propio) y anticipa la voz y el concepto político definitivo México”.<sup>75</sup>

¿Cómo surgió la sociedad mestiza de este continente? La aparición de la sociedad mestiza comenzó mezclando las dos sociedades. Es decir, los españoles tomaron mujeres nativas, casi desde que llegaron al continente, las embarazaban y nacían los hijos denominados mestizos de América. El término mestizo significa la mezcla de dos razas humanas: padres españoles y madres originarias. Los que nacían, tenían la piel entre blanca y morena, pero de ninguna manera se asimilaban como los niños nativos por ser los genes españoles. Qué bueno sería que la sociedad mestiza hubiese sido traída al mundo con amor de los padres; pero, más bien, era el producto de una violación ya que, en muchas ocasiones, los españoles tomaban las mujeres nativas en contra de su voluntad y, así, procreaban hijos sin sentimientos.

Sólo por el hecho de que los mestizos eran de padres españoles, tenían el poder ideológico para discriminar también a los indígenas. Se creían los verdaderos hijos de los españoles y se convertían en los nuevos discriminadores. Por si fuera poco, los mestizos negaban a sus madres, no querían aceptar que sus madres eran las nativas de Chiapas, de México y de América; pero con la intención y el poder ideológico y racial, que pretendían ser los verdaderos españoles de América. Prueba de ello, los colectos de San Cristóbal de Las Casas discriminan a los indígenas desde siempre, y decían que son hijos íntegros de los españoles; y con las mismas ideas de discriminar, explotar y maltratar a los indígenas de Chiapas. Ellos recuerdan el pasado histórico de sus anteriores generaciones y actúan igual de ofensivos contra los pueblos indígenas.

<sup>75</sup> Ernesto Lemoine. *Historia de México en "Nueva España a principios del siglo XIX"*. T. 8, México, Salvat

¿Es posible que la soberbia sea una negación de la raíz social de este continente? Así fue el origen de los mestizos, desconociendo su verdadero origen común, la causa del racismo, al negar su raza y su origen, debilita a la actitud de sus padres, que tanto discriminaban a los indígenas. Por ende, la actitud de los mestizos con los indígenas era también de crueldad. Ellos tomaron el papel de los anteriores explotadores y discriminadores de los indígenas, lo cual, hasta la fecha continúa dándose en las comunidades, aunque ahora de manera moderada por el levantamiento zapatista de 1994.

¿Qué desgracias les ha traído a los originarios la dominación española y la de los mestizos? Por esta fatalidad de los indígenas, se dio el cambio de mentalidad; ahora sufren las comunidades indígenas por el maltrato de los mestizos. La actitud de los mestizos con los indígenas ha sido negativa, viven por el maltrato, la explotación y la agonía de sus pueblos. Con esta actitud, cuando veían a un mestizo tenían mucho temor. Esto fue en el tiempo de la Colonia, y en el periodo de la Revolución Mexicana estuvo muy tensa la situación de los pueblos indígenas. En Chiapas hubo un tiempo en que la muerte asoló las poblaciones de San Andrés y de San Juan Chamula en Chicoasén cuando se tomó de pretexto la reubicación de la capital del Estado en 1911. Estos pueblos estaban apoyando la idea de los mestizos de San Cristóbal, que solicitaban el regreso de la capital a esa ciudad. Asimismo, la mocha de orejas que hacían algunos mestizos en la época de la Revolución, generalmente era sin motivo alguno. Se daba por cualquier cosa que no era causa para llegar a ese grado de salvajismo; esta barbarie se describe en la obra de Prudencio Moscoso, Jacinto Pérez "Pajarito", cuando narra este acontecimiento que ocurrió en la época de la Revolución Mexicana.

La discriminación de los *tzotziles* de Chiapas se acentuó en 1911, bajo el Gobierno de la República de Francisco León de la Barra y el Gobernador del Estado Rovelo Argüello. En este año por la ubicación de la capital del estado, en San Cristóbal se rebelaron los pueblos de Chamula, Huixtán, San Andrés y otros pueblos... Varios individuos fueron hechos prisioneros por Don Luis Espinosa, quien tenía el grado de cabo del Batallón de Voluntarios Hijos de Tuxtla y que en su obra *Rastros de Sangre* decía que los oficiales acordaron imponerles un enérgico castigo a los indios Chamulas. Esta pena prisionera era que fueran desorejados. Es decir,

"Los indígenas fueron sacados de la prisión en Chiapilla, algunas personas del pueblo vieron a los soldados voluntarios, y se procedió al desorejamiento. Los prisioneros estaban sentados en la orilla de

la banqueta y Luis Espinosa con su cuchillo en la mano les fue quitando las orejas, mientras les impedía mover la cabeza, tirando fuertemente de sus cabellos. Después de este terrible castigo los victimados no se opusieron y sin quejarse ni manifestar dolor sufrieron estoicamente la pena; para este castigo había un argumento dicho por las autoridades, que consistía en los siguientes: 1. Que para los chamulas, semisalvajes todos ellos, se necesitaba un castigo que estuviera en armonía con sus rudimentarios sentimientos. 2. Que era preciso un castigo duradero y visible para ejemplo de los demás chamulas que componen la numerosa y terrible tribu. 3. Que se consideraba el desorejamiento como el medio más eficaz para que los chamulas aprendieran a respetar a las autoridades y a la sociedad..."<sup>76</sup>

La actitud de los mestizos viene desde los abuelos y padres, cuando miraban cómo maltrataban a los nativos. Así, ellos actuaban igual con la amenaza a la sociedad indígena sin mayor causa. La idea está que cuando el niño ve a su padre maltratando a alguien aprende a actuar con su compañero del niño, o cuando veían a sus padres maltratando a los nativos, imitaban esa actitud. Por ello, los nativos eran objeto de golpes y de discriminación por los colonizadores y los mestizos. Se les discriminan para justificar el despojo de sus tierras y apropiarse de sus recursos naturales. Este es el modo que los españoles y mestizos requerían para crear una sociedad supuestamente homogénea.

Apropiarse de lo ajeno ha sido la característica del europeo. El interés por las cosas del otro para apropiárselas como si fuera algo normal. Actualmente, la sociedad mestiza ha disminuido su discriminación hacia los indígenas. Por un lado, es por el tiempo pues estamos ya viviendo en el siglo XXI; y, por el otro, que el zapatismo dio a conocer al mundo entero la situación en que vivían o viven en sus comunidades. En este caso, la actitud de los mestizos y de los gobiernos de Chiapas y de México, vino a reafirmar su racismo con el levantamiento zapatista. Sólo así se pudo remediar un poco el verdadero dilema de los pueblos indígenas con la sociedad mestiza, levantándose en armas para manifestar al mundo entero el problema que viven.

El respeto a sus diferencias es la única petición de los indígenas de Chiapas, que no se les viera en condiciones de inferioridad y llegar a un consenso político con los gobiernos de nuestro país. Creen que es justo e importante que como en cualquier otra sociedad, existan en México la libertad, la igualdad y la fraternidad en las comunidades indígenas de Chiapas y de México. Asimismo, que haya respeto de los rasgos somáticos y de formas de vida, pero éstas son diferencias como las de cualquiera de los demás seres humanos. Sabemos que no se pueden homogeneizar las diferencias particulares. Tampoco se piensa que hay uno mejor o peor por no ser igual que el otro; sino, más bien, uno es diferente al otro por cuestiones ajenas a su humanidad. Villoro sostiene que "el indio puede ahora

<sup>76</sup> Prudencio Moscoso Pastrana. *Jacinto Pérez "Pajarito": último líder Chamula*. México, Gobierno del Estado de Chiapas, 1972. Pp. 82-83.

recuperar su trascendencia, pero sólo en el seno de una trascendencia ajena".<sup>77</sup> A partir de esta premisa se puede discutir la diferencia de cada sociedad, sabiendo que se deberá mantener un respeto para buscar la armonía de cada grupo. Aún, la sociedad dominante no permite a los otros igualarse con ella; más bien, su único interés es la diferencia como poder frente al otro. La diferencia del otro debiera verse como el mayor respeto que puede existir, el respeto y el derecho de la existencia de los pueblos que buscan la paz, tal es el apotegma del Benemérito de las Américas que nos ilustra después de la gloria de México de las tres intervenciones europeas (España, Inglaterra y Francia). Por supuesto, Francia que pretendió invadir a México por la suspensión del pago de la deuda externa. En 1867 siendo presidente de México don Benito Juárez expresó su concepto de paz al mundo con este sentimiento: "Entre los individuos como entre las naciones, el respeto al derecho ajeno es la paz".<sup>78</sup>

Este sería el argumento que nos lleve a la reflexión para mantener la paz y la tranquilidad en los pueblos y las naciones del mundo. Tal es el ejemplo de Benito Juárez que era un zapoteco nativo de Oaxaca quien expuso su nacionalismo a los gobiernos de México y del mundo, con su voluntad, su ahínco y su firmeza para defender al país en momentos difíciles en el siglo XIX por las invasiones europeas. Esto es el respeto de las diferencias, hay un trato de igual a igual, que no causa un conflicto en cualquier ámbito social. Este respeto de las diferencias es lo que más se desea en las comunidades indígenas, quisieran vivir en paz y en armonía con los mestizos y con los gobiernos. Qué se podría decir más que esta ansia de respeto, tal parece que no puede haber nada mejor en el contexto humano. En el capítulo cuarto de este trabajo está plasmado el respeto a las diferencias que solicitan los zapatistas de Chiapas, cuyo levantamiento fue en 1994. Los zapatistas mostraron que necesitaban ser respetadas sus diferencias culturales y sociales con los mestizos y con los gobiernos de Chiapas y de México. Esta petición zapatista está a la vista al mundo, esperando a los gobiernos que establecieran la ley del respeto de las diversidades culturales y sociales y la atención que merecen para tener la vida digna como cualquier sociedad humana.

Ciertamente, la sociedad europea es ambiciosa, busca algo más de lo que tiene; con el olfato desea hallar su éxito, con su imprudencia trata de alcanzar las nubes, las otras

<sup>77</sup> Luis Villoro. *Los grandes momentos del indigenismo en México*. No. 9, México, ediciones de la casa chata-CIESAS, 1984. Pag. 241.

<sup>78</sup> Andrés Serra Rojas. *Benito Juárez*. México, UNAM, 1978. P. 25.

fronteras del mundo, va y camina en algún sitio y se lo apropia aunque el lugar esté habitado por otro grupo humano. Esta persona orgullosa no le importa quien viva ahí; su proyecto y su astucia los usa para dominar al ajeno; sus fuerzas y estrategias para vencer al débil. Así, logra su meta de obtener el espacio y el poder social que pareciera ser su máxima aspiración en la vida. Tal como nos lo ilustra el gobierno de Estados Unidos que atacó militarmente a Irak sin mayor motivo ni razón en el 2003.

Creemos que está de por medio la maravilla de la vida, lo cual no puede consistir en gozar y tener placer por atacar al otro y disfrutar la batalla. Esto siempre ha sido así, pues la sociedad española creía que no tenía mayor problema de escasez de la tierra en su país antes de 1492, fue simplemente la capciosa ilusión y aventura de Colón. Él solamente quería conocer otro mundo maravilloso, por lo que se ilusionaba viajar en los mares y al mismo tiempo si había algo de reposo aprovechaba la oportunidad de deleitarse en la tierra ajena. Así, la Corona española se enorgullecía de conquistar pueblos americanos. Su finalidad era la de estar sobre ellos, el apropiarse de las mujeres, el oro, la plata, la tierra, etc. El español solamente tenía la ambición de luchar contra el otro y se enorgullecía establecerse, expresando palabras enaltecidas como el símbolo de su carácter dominante.

Por todo lo expuesto, hay algunos ancianos de los Altos de Chiapas que opinan y afirman que los españoles en la época colonial pensaron negativamente hacia ellos y a sus tierras con estas ideas que exponen en forma de un verso alentador para la existencia de los nativos de Chiapas, de México y de América.

¡Hola, mundo bendito!

Me darás todo en esta vida,

regocijo por ver el cielo y la tierra

y a los indios que se postren ante mí.

Disfruto inhalar el aire nativo

y las brisas del mar rocían mi mente,

ver los bosques y las montañas

que viva la razón para explotarlos en su momento,

bebo el agua de manantial que me da vida

y los animales que dependerán de mí.

Nativos semidesnudos hay les voy ...

aguántense porque estarán en mi sombra,

escupan la tierra que ya no será la suya

para que la madre les odie,  
no tendrán más terrenos,  
se morirán de hambre  
indios salvajes,  
ni son humanos,  
ya no morarán más en la tierra americana.  
¡Indios vengan a mi aposento!  
Ustedes, cuyos destinos de hoy  
será que vivirán en la miseria  
bajo mi yugo,  
serán mis esclavos,  
cuando se rebelen conmigo se morirán,  
se sumirán sus pies en el misterio,  
sus corazones se marchitarán,  
con hambre se borrarán sus memorias,  
sus aspiraciones serán oscuras  
y dirán a la vida:  
no vale para nada nuestras existencias,  
si se rinden nuestras almas  
se perderán debajo de las raíces del mundo.

## CAPITULO 4. Los originarios y su pensar sobre su pasado, lo actual de su cultura y el porvenir de la misma.

### 4.1. Antes, ¿qué pensaban hacer con su cultura los pueblos mayas?

El pueblo maya tiene un origen milenario. Desde el preclásico antes de Cristo tuvo su preparación cultural, en el clásico fue el florecimiento casi del comienzo de nuestra era cristiana y en el posclásico inició un proceso de complejidad en el mayab caracterizado por un considerable aumento de la población, que tiende a ocupar el centro o la periferia de grandes núcleos, los cuales comienzan a ser utilizados como focos de la actividad social, política, económica y religiosa. Como consecuencia de ello se forman poderosos centros que llegan a controlar amplias regiones.

El ser maya es quien nace con esa esencia, vive, siente y obra. Indudablemente, el maya vive porque tiene alma, que está más allá de su ser, tiene un cuerpo que está hecho de materia. Así, él existe y piensa, percibe la presencia de la naturaleza, el canto de las aves, la frescura de los bosques y el eco de las cuevas y cerros. Por su hablar maya puede denominar cualquier cosa que ve, que existe y lo que oye, según su origen, su forma, su color, su sonido y su utilidad. El maya en su momento esplendoroso mostró el desarrollo como gran arquitecto en las zonas arqueológicas de la región, el lenguaje sistemático, en forma de jeroglífico, fue capaz de registrar los sucesos, el calendario "veintena", (el cual consta de 18 meses de 20 días y se agrega la adicional de 5 días *ch'ay k'in* o fiesta perdida, que suma los 365 días durante el ciclo anual), que hasta hoy existe, así como las grabaciones en las zonas arqueológicas.

En especial, el pensamiento maya en Chiapas (de los *tzeltales*, *tzotziles*, *choles* y *tojolabales*) poseía una forma particular. Era total un pensamiento de su arraigo ancestral, para mantener los saberes útiles para su existencia material y espiritual. A través de sus valores culturales había la posibilidad de entenderse por medio de su conocimiento milenario que se ejercía en la convivencia cotidiana. Esta cultura originaria tenía su propio acontecer que le lleva a comprenderse como ente que piensa, razona y habla de su mundo. Así, el individuo maya estaba a favor de desarrollarse en todos los contextos; tanto en la reflexión de su pasado, como en su presente y su futuro. Su milenarismo cultural estaba desarrollado desde lo que sabía de las cosas. La naturaleza ha sido el depósito de su

sabiduría para explicar las causas de su movimiento y su aporte como ser humano ante esas transformaciones naturales. ¿Qué tan difícil es perder una raíz cultural que ha sido desde su aparecer en la tierra? Consideramos que el sentir la vida y el pensar del mundo en que se vive, comprender la razón de las cosas que la rodea y el hablar de las mismas, son los elementos que constituyen la cosmovivencia maya (es la inteligencia para entender el conocimiento del mundo celestial, del terrenal y del inframundo). Estas tres escalas del mundo son fundamentales para que el pueblo maya pueda discernir su existencia física y su interioridad. Con éstas, es difícil que se pierda su raíz ya que está cimentada bajo el régimen del alma de cada individuo.

Como descendientes de la cultura maya, los *tzotziles*, *tzeltales*, *choles* y *tojolabales* de Chiapas se resistieron a perder su cultura; ni los aztecas, ni los conquistadores y mucho menos las autoridades durante la época colonial, pudieron arrancarles sus raíces culturales a estos pueblos que, aún hoy, mantienen su sentir, su pensar, y su hablar propios de su cultura. La razón por la cual estos descendientes de los mayas han traído desde la generación de sus primeros padres y han mantenido hasta ahora el saber original, es porque éste les ha sido imprescindible para poder sobrevivir como personas. Pero sus opresores buscaban y aún hoy buscan acabarlos mediante el etnocidio; por ello han conservado con muchas dificultades sus raíces ancestrales. Aunque ellos hayan sufrido la destrucción de sus documentos originales, así como los códices donde escribían lo que sentían y sabían del mundo. Pero los documentos tuvieron que ser quemados para evitar su difusión y con sus congéneres eran perseguidas las personas que trataban de esconder en el corazón dichos documentos, pues, los conquistadores consideraban como pena proteger la luz del saber de esos pueblos. Afortunadamente, los pueblos de Chiapas han dejado diversos testimonios del avance de sus culturas; por ejemplo, en las zonas arqueológicas se nos muestra el nivel del conocimiento arquitectónico que alcanzaron. Son joyas que pueden ser consideradas como saber científico plasmado en las construcciones. Estas zonas pueden ser entendidas como un testimonio milenario, que les hacen ver quienes han sido sus verdaderos ancestros a los actuales mayas. Esto lo podemos ver en las pirámides y centros ceremoniales como Palenque, *Yaxchilán*, *Bonampak*, *Toniná* y *Chinkultik*. ¿Qué tan prodigiosa es el alma de estos pueblos, que aún a pesar de violencias y olvidos no se les han podido desaparecer de Chiapas? Los ancianos han dicho que será difícil que sus orígenes profundos les puedan ser arrebatados, mientras la educación familiar esté latente en las enseñanzas de padres a hijos, que se han venido practicando de generación en



generación de manera auténtica y en forma oral, que ha sido el método tradicional para mejorar el conocimiento de los pueblos. Es decir, la sabiduría de un pueblo, se desarrolla en lo que se sabe de su pasado y en lo que se aprende en su vida diaria. En aquellos tiempos, los pensadores de la cultura maya tenían previsto ir descubriendo más el alma de sus padres, trataban de sistematizar los argumentos para poder establecer las ideas que daban sustento a la vida. Argumentos que se dan entre ellos en forma del diálogo. Aunque en los códices están plasmadas las ideas jeroglíficas que llevan una lógica en lo que tratan de dar a conocer dentro de su contexto social. Estos escritos generaban formalmente las enseñanzas dirigidas a la juventud, mediante las cuales se explicaban sistemáticamente la sabiduría presente de los pueblos. Dichos saberes antiguos, en su momento se pensaban preservar como uno de los conocimientos más avanzados de su tiempo: "la aritmética y la astronomía habían alcanzado un nivel comparable con el logrado por los babilonios y superior en ciertos aspectos al de los egipcios".<sup>79</sup> Pero no debemos exagerar diciendo que no había ciencia más sofisticada como ésta en el mundo actual.

Así, los pueblos mayas no se quedaban al margen de su atraso, continuaban descubriendo más conocimientos, aumentando así su sabiduría para alcanzar a explicar algunas de las dificultades que enfrentaban como pueblo mediante su erudición. Ellos sabían que el desarrollo de sus culturas no tenía fin; sino que era una búsqueda para ir descubriendo más y más hasta el infinito.

### ***¿Por qué los mayas pensaban así de sus formas de vida?***

Porque trataban de mantener vivos en el tiempo los saberes de su pueblo. Como seres humanos inquietos por su entorno querían saber más de aquello que no sabían; buscaban la explicación de lo que no habían podido dilucidar, (descubrían las cosas de la naturaleza, para demostrar su utilidad para ellos). En este sentido, estos hombres no se conformaban con lo ya revelado, estaban ansiosos de saber y conocer más cosas; inventaban otras para mejorar sus actividades agrícolas en el campo; construían instrumentos de trabajo para facilitar sus labores en el levantamiento de sus cosechas; descubrían los medicamentos herbolarios para ser utilizados en la curación de sus enfermedades; elucidaban el sentido

<sup>79</sup> Michael D., Coe. *Los mayas: incógnitas y realidades*. Trad. Victoriano Pérez de inglés-español, México, Diana, 1986. P. 207.

del mundo terrenal y celestial; se sentían impacientes en su mundo, y se preguntaban qué había más allá de sus sensaciones y sus creencias y explicaciones al respecto las utilizaban en la enseñanza de la niñez.

Si hablamos del pensar de los ancianos, podríamos decir que llegaban a ser filósofos naturales por las preguntas que se hacían sobre el mundo; explicaban el valor de su sentimiento como seres humanos y el acontecer de los fenómenos naturales. Ellos trataban de entenderse a sí mismos a través de la autorreflexión, ¿por qué su ser era y es así? ¿Cuál es la razón de que piensen de una manera distinta que los otros pueblos que los rodean? ¿Qué explicación tienen de sus formas de hablar diferente al de los otros grupos sociales? ¿Por qué viven actualmente en una condición más deteriorada que la sociedad mestiza? Me parece que estas preguntas se las hacen para ubicarse más en el mundo en que viven; esto les lleva a una reflexión filosófica. Sean o no respondidas dichas preguntas sus reflexiones les lleva a cruzar fronteras de cuestiones que ofrecen la mayor dificultad; así lo hace el niño con sus padres para ampliar su visión cultural, ¿por qué amanece y se oscurece el día? Asimismo, el pensamiento de los pueblos está ubicado en el tiempo y en el espacio. Es decir que vive bajo el tiempo, parte su reflexión sobre su físico, que su rostro y su cuerpo sufren un cambio de año con año hasta llegar a la vejez. Por ende, el individuo marca el tiempo desde su nacimiento y hasta el último día de su vida se acaba el tiempo humano. Que todo humano vive bajo el tiempo compagina con el planteamiento de León-Portilla, en su obra de la huida de *Quetzalcoatl*.

Con este parámetro del tiempo de los mayas, asimismo, saben los meses del año, los días de la semana, la numeración infinita para contar lo que sea necesario en sus actividades. El ser maya significa conocer a los seres vivos e inertes, el movimiento físico del individuo y el de la naturaleza, la narración de la historia y los mitos. Él ha sido maestro al respecto; sabe de dónde vino y a dónde va su existir; de quién depende la vida y que es temporal por ser mortal; por qué se da el nacer, crecer, reproducirse y morir. Todo ello, le hace preguntar el por qué se pensaba así antes de la llegada de los invasores; desde la llegada a sus tierras de los aztecas y los tlaxcaltecas y hasta la llegada de los españoles en nuestra América. Esta es la concepción original de los pueblos, los cuales se mantenían despiertos al mundo en que vivían y trataban de evitar todo tipo de dudas y aficciones de la vida, expresando emociones por sus éxitos. Todo ello es parte del pensamiento nativo, que se pensaba de una forma muy natural frente a sus conquistadores. Para comprender mejor debemos ilustrar un poco, de manera objetiva, que los mayas tienen una gran cultura

milenaria, el cual se conoce a través de sus construcciones arquitectónicas, aun a pesar de la debilidad que le detectan los estudios, por falta de una escritura formal. Ellos piensan que los conquistadores españoles destruyeron los códices y documentos mayas. Hoy se sabe que tuvieron una civilización avanzada; así nos lo muestra la historia maya. Fueron grandes filósofos, políticos, arquitectos, médicos, literatos, artistas, astrónomos, etc. Hemos visto que existen pocos documentos que testifican dicho avance; pero no significa que el avance intelectual de ellos sea mejor o peor que otros. Creemos que es este punto que debemos aclarar, es que no hay una cultura mejor que la otra. Asimismo, los mayas efectuaron con cuidado algunas correcciones correspondientes en sus cómputos tradicionales, con el fin de llevar el mejor control en el tiempo de las cosechas, en la orientación en los ciclos de vida, en el periodo de los fenómenos naturales para preveer cualquier suceso que suela acontecerles a ellos. La concepción maya del tiempo se expresa en los monumentos destinados a consagrarlo para conocer como funcionan los días, los meses y los años que van periódicamente.

El desarrollo de la aritmética puede considerarse clave para la evolución del resto de los conocimientos científicos de los mayas. Es muy posible que el sistema numérico en vigor durante todo el Periodo Clásico se empezara a utilizar en el Formato Tardío, momento en que ya se conocía el concepto de cero, que llegó a ser fundamental para las construcciones aritméticas de los científicos, ya que éstos basaron todas sus anotaciones en un modelo vigesimal, considerando el número 20 como la unidad básica de su cuenta. Para escribir sus números se sirvieron de un sistema de puntos, que indicaban la unidad, y de barras, que tenía un valor numérico de cinco.

Esto obedece al concepto de tiempo compartido con otras culturas de Mesoamérica, según el cual, el tiempo no es un fenómeno estático, sino recurrente cíclico, que se puede medir, que es susceptible de ser dividido en unidades jerárquicas manipulables matemáticamente; por tanto, permite hacer averiguaciones acerca de los acontecimientos ocurridos en el pasado, captar con un sentido más profundo el presente y hacer proyecciones hacia el futuro. Estas cualidades ponen de manifiesto que su calendario tiene sus raíces en la historia, y que se ha formado a partir de la religión, la astrología y la astronomía.

Estas imágenes de glifos mayas son fieles testimonios de la estructura mental e ideológica de los personajes que levantaron estas diferentes manifestaciones. Los glifos ocultan para sí una parte del desconocimiento pasado maya que aún está por descifrar. La explicación

que dio el intelectual maya al origen del mundo y al papel que jugaba el individuo dentro de él ha quedado registrada en difíciles códices y escritos indígenas.

Así, la cultura maya alcanzó el nivel que otras culturas humanas en nuestro planeta tierra. Los mayas alcanzan un nivel elevado en la escala de la cultura, superando en algunos aspectos a todas las civilizaciones del mundo antiguo, incluso la griega y la romana, y sin embargo vivieron siempre, y viven aún en la edad de los mitos, es decir en una edad netamente prehispánica. La mitología constituye la estructura maestra de su cultura, a través de todos los tiempos. Sin duda, no se hubiera logrado penetrar el sentido esotérico de los mitos, si éstos no estuvieran vigentes en las creencias y tradiciones que profundizan su pensar y su sentir del mundo, que les hacen dramas en las escenas en los actos rituales que practican según sean sus prioridades en sus labores cotidianas.

La evolución del grado de inteligencia mediante dichas pruebas, sin tomar en cuenta factores ajenos a la psicología tales como las condiciones materiales de existencia de los grupos estudiados, su nivel económico, sus recursos alimenticios, su nivel social y demás aspectos de su contexto existencial, forzosamente adolece de falta de veracidad; las conclusiones a las que llegaron quienes realizaron estas investigaciones resultan en gran parte inaceptables.

En un momento en que los centros mayas alcanzan el punto culminante de su desarrollo cultural, se inicia un proceso desconocido mediante el cual aquellos poderosos asentamientos en los que el desarrollo intelectual, las artes, la tecnología y las instituciones políticas y sociales habían adquirido unos niveles de complejidad sin precedentes, van a perder toda su importancia y a sufrir un dramático proceso del deterioro.

En realidad tenían una forma de pensar diferente a las otras sociedades, preservaban la identidad propia que traían desde el principio de su formación familiar. Efectivamente, el pensamiento maya en Chiapas tenía su propia esencia cultural que le hacía ser un ente diferente al otro; a partir de la lengua que habla y la razón de su pensar frente a los otros grupos sociales del México Antiguo, guardaba una diferencia que le hacía homogéneo en su propia vida social y natural.

#### 4.2. Ahora, ¿qué piensan los mayas de su cultura?

Los mayas de Chiapas hoy tienen el pensamiento de doble óptica en cuanto a sus culturas. Unos pretenden preservar sus raíces ancestrales y otros deciden abandonarlas por los problemas que los sitúan desde la colonia, pasando por la reforma, la revolución y la época actual. Aceptan que sus culturas no son útiles para su práctica en sus lugares de origen. Tal cual, así les han dicho sus opresores: un mestizo local de San Cristóbal repetía y repite constantemente palabras desvalorizando las culturas originarias. El gobierno, por su parte, reitera en sus programas de castellanización argumentos que en lo único en lo que desembocan es en exterminar las culturas de Chiapas y del México indígena en general. Ante estas amenazas de extinción de sus culturas por los dominantes, algunos se resisten y luchan para constituir mejor su cultura; retoman las ideas ancestrales para sistematizar las formas mayas de sentir, pensar, razonar y hablar. Estos pueblos han sido olvidados y desprotegidos como si vivieran en una tierra sin frontera gubernamental. Más bien, hubo gobiernos que sólo los exportaban (en la época de la guerra de castas) a otro lugar como si fueran mercancías y explotaban sus recursos naturales. Y aún hoy les prohíben que trabajen las tierras. Según esto, para evitar la destrucción de la biodiversidad humana en Chiapas y de México. Esto es lo que buscan ser frente a la cultura dominante para así demostrar su capacidad, como lo haría cualquier otro ser social. Esta idea de la preservación cultural de los pueblos ha sido muy compleja. Les ha causado conflictos, amenazas y críticas por parte de los gobiernos, las instituciones educativas y algunas franjas de la sociedad mestiza que aún están en contra de la cultura de los pueblos. Hernández Millán sostiene que un grupo de indios mayas inició la historia nueva de Chiapas y del país. En ese entonces los indios eran invisibles e inaudibles para el gobierno, sin rostro y sin voz; y entonces, interrumpió no solamente en las calles de varias ciudades del Estado de Chiapas, sino también en la conciencia de todos los mexicanos y así empezó a aparecer en la historia de nuestro país.<sup>80</sup>

¿Habrà un día en el que la cultura de los pueblos sea considerada tal cual como parte de una cultura universal múltiple y diversa? Esto es un enigma para los pueblos mayas de Chiapas. Dudan que llegará a presentarse su cultura con la sistematización que les exigen desde afuera y sus lenguas con su gramática similar a la lengua española. Por ello, muchos

<sup>80</sup> Abelardo Hdez. Millán. *Los hijos más pequeños de la tierra*. México, Plaza y Valdés, 1998. P. 11.

de los mayas están aún a favor de la permanencia cultural, pues piensan por el lado positivo, como sus ancestros. Opinan que sería una forma privilegiada y obtendrían la liberación frente a sus adversarios y ponen el dedo en la llaga, abriendo su mente para analizar. ¿Cómo hacer para solidarizarse con esta cultura? ¿Qué hacer con esta tarea de reconstrucción de las culturas? Ciertamente, estos individuos mayas aún carecen de conocimientos para poder plantear la teoría; pero algunos, los que están alfabetizados en su lengua materna y en el castellano, pueden escribir la esencia de sus culturas, los valores sociales y la estructura morfosintáctica de su lengua. En la actualidad lo han hecho a través de cuentos, fábulas, mitos, poesías y textos libres; analizando bien el contenido de estos textos no aportan mayor esencia filosófica y profundidad para valorar una cultura, deberían ser analizados científicamente dichos textos literarios, para conocer qué hay de trasfondo en ese lenguaje. De alguna forma se aprovechan los textos literarios para enfatizar y difundir su valor frente a la cultura nacional. Tal parece que los textos, según dicen algunos, no han tenido mucho éxito por carecer de mayores argumentos para un planteamiento verdaderamente profundo y dicen que carecen de sistematización como lo sería una teoría nueva. Ellos creen que deberán constituirse mediante una revaloración profunda como una teoría con principios filosóficos naturales; con una metodología que parta de ideas meramente locales se deberán sistematizar las ideas cotidianas para establecer el nuevo pensamiento humano que se expresa en su cultura. Por esto, urge el rescate del sentido de los trabajos de producción que desarrollan diariamente para analizar la coherencia de su pensamiento en el tiempo y en el espacio. La cosmovisión particular de sus pueblos deberá ser explicada filosóficamente para lograr un posible valor similar a las culturas occidentales. Los trabajos que han realizado algunos profesionistas, son meramente literarios, no han tenido mayor auge frente a la cultura nacional, por ser literatura hecha por nativos de Chiapas y de México; y por la carencia de análisis e investigación científica que les pudiera encaminar al avance teórico de sus culturas. Esta meta de la revalorización cultural es de suma importancia y prioridad para los pueblos de Chiapas y de México. Actualmente se requiere que haya una propuesta urgente de las nueve etnias de Chiapas o más de 56 en México sobre esta revalorización cultural. ¿Quién asumirá este papel de revalorar su cultura? Quedan pocos ancianos que pudieran cumplir este papel, que son los sabios con la inteligencia cósmica, aunque son analfabetos en español. Ellos serían los que aún pueden transmitir los conocimientos tradicionales a sus hijos y a la niñez en general para mantener viva la enseñanza familiar y local.

La contraparte a nuestro planteamiento es que algunos profesionistas de las etnias actúan a favor de la destrucción de sus culturas nativas. Están de acuerdo en que las culturas se exterminen ya; la razón que esgrimen es que esa cultura ha sido la causa de retroceso y discriminación. No obstante, su importancia la lengua de cada etnia ha sido objeto de segregación frente a la lengua nacional, se ha usado como objeto de burla y de marginación. Es decir, los que hablan español le dicen al hablante de la lengua nativa que no es interesante su lengua materna, que sería mejor que aprendiera el español para ver si así es posible que salga de su atraso cultural; que deje de ser indio para evitar la posible discriminación frente a los mestizos y el gobierno. Díaz-Polanco hace notar cómo son calificados los nativos:

“Los indígenas son igualmente vistos como los mentecatos (*mente captus*), esto es, los que no tienen todas las facultades y el uso pleno de la razón, los cogidos de la mente. Por ello, no están en condiciones de decidir lo que les conviene y deben ser conducidos por otros. Puesto que se presume tal enajenación, se les niega capacidad para gobernarse, para determinarse políticamente y para ocuparse de sus asuntos”.<sup>81</sup>

Esta idea desgastante se da también con los maestros mestizos y algunos maestros bilingües, aceptan el valor negativo de sus padres, y esto lo difunden entre los alumnos en las escuelas primarias, secundarias, media y superior. El joven estudiante desde las escuelas oficiales comienza a escuchar que su cultura no tiene mayor utilidad en su contexto social como chiapaneco y como mexicano, le es más fácil aceptarla si no analiza su ser cultural y social.

Desde su niñez empieza con su mentalidad de reprochar a sus padres, a su comunidad y a su pueblo, y se lamenta diciendo, ¿por qué nací de una familia indígena? Este niño o joven estudiante trata de ocultar su origen humano, su lengua materna y su identidad social como parte del pueblo maya en Chiapas. En cada ocasión que le preguntan fuera de su comunidad o pueblo, niega ser del pueblo de Zinacantán, Chenalhó, San Andrés, etc., para él ya no es objeto de discriminación, aunque continúa padeciendo el sobajo cultural por su color de la piel y su humilde expresión del español, creyendo ser considerado como gente culta y evitar ser de la clase social de tercera o cuarta categoría en la sociedad chiapaneca y mexicana, intenta de no radicarse en la periferia de la sociedad nacional. Algunos mestizos de San Cristóbal y quienes están en el gobierno, dicen que los indios viven allá en los cerros y fronteras del país, son incivilizados por su raza y su lengua original. Todo este tipo de negatividad que reciben los jóvenes y adultos nativos, hacen que decaiga su sentir

<sup>81</sup> Héctor Díaz-Polanco. *La rebelión zapatista y la autonomía*. México, Siglo XXI, 1997. P. 9.

humano, el pensamiento de su ser y el habla de su cultura. Cuando ellos ocultan su raíz cultural, procuran de hablar el castellano aunque con dificultades, para evitar un poco el maltrato tanto en sus pueblos, como en las ciudades.

Ahora, hay algunos funcionarios indígenas que laboran con el gobierno y apoyan también la idea de incorporación a la cultura nacional o, simplemente dicen que son indios y que aceptan ser inferiores frente al resto de la sociedad nacional. Nosotros somos indios, ¿y qué?<sup>82</sup> ¿Qué ganamos por este gesto chueco de aceptar ser indio? Estos funcionarios indígenas apoyan a los sectores dominantes, aceptan la falsedad de la palabra "indio o indígena" que se mantiene desde la llegada de Cristóbal Colón a América. Sabemos que en la colonia fue insoportable la actitud criolla y actualmente el gobierno continúa la imposición de la cultura dominante, y esto es causa de que algunos funcionarios indígenas recuerden el pasado de su discriminación, con esta idea nefasta de no apoyar el desarrollo de su pueblo y que mucho menos intenten corregir los errores dejados por los conquistadores. Más bien se vuelven folcloristas de su vestido, aprovechan el poder del gobierno para manipular a su pueblo, y se vuelven ofrecedores de su patria cultural. ¿Qué esperan los pueblos con estos supuestos profesionistas? Simplemente no puede haber esperanzas en ellos. Sólo aprovechan los proyectos de los gobiernos y los recursos aparentando hacer algo por sus pueblos.

### *¿Cuál es la causa actual del pensamiento rebelde de los mayas?*

¿Por qué se dio el levantamiento zapatista de 1994? Los medios han dicho, incluso algunos escritores, antropólogos e historiadores que los indios son gentes alzadas y sin historias. Pero en realidad la causa del movimiento zapatista es el deterioro cultural, social, etc., producto de lo que han recibido por parte de los gobiernos. Tanto abandono por parte de las autoridades locales. Es por eso que dijeron un día que ya no necesitaban el apoyo de los gobiernos. Que era un supuesto apoyo porque el financiamiento de cada pueblo no lo veían llegar en sus localidades. Por ende, llegaron a la conclusión de que era mejor que se alejaran de los gobiernos, y así surgió, desde luego, el levantamiento en armas. Quisieron tomar algunos campamentos militares y ciudades de Chiapas el primero de enero de 1994.

<sup>82</sup> Notas de campo. Esta es la actitud de algunos funcionarios indígenas de la Secretaría de Pueblos Indios de San Cristóbal y la Dirección de Educación Indígena en Tuxtla Gutiérrez. 1991, 1996 y 1998.



El movimiento zapatista tuvo pues, una razón. No fue una simple locura irreflexiva como consideraron los gobiernos Estatal y Federal y los medios de comunicación que tanto criticaron al levantamiento zapatista, pero nunca aceptaron que éste se dio por causa de una miseria. En este sentido, el movimiento zapatista es ocasionado por lo que hemos señalado en el texto, un levantamiento justo pues no hubo otra vía para la resolución de sus problemas. Hernández Millán sostiene que “Las razones y las causas de nuestro movimiento armado son que el gobierno nunca ha dado solución real a los siguientes problemas: hambre, miseria, marginación, carencia de tierra, violencia, injusticia, explotación, falta de servicios, falta de libertad y democracia e incumplimiento de leyes”.<sup>83</sup> El único medio de protestar era levantarse en armas aún con rifles de madera, conscientes que sólo entregaban sus vidas por utilizar armas que no servían para combatir a sus enemigos con la misma eficacia que las armas del ejército. El levantamiento armado fue simbólico pues utilizaron un pedazo de tabla pintada de negro para retar al ejército mexicano.

Los zapatistas estaban conscientes que iban a entregar sus vidas en el campo de batalla. Al fin y al cabo, se quedarían tirados a un lado de sus armas de madera. Ellos tenían una meta que preferían morir combatiendo frente a sus enemigos que morir de hambre. La única solución era decidirse al enfrentamiento con el ejército mexicano para que los mataran de una vez, aun saben que nunca podrán acabar con todos, aunque les bombardearan sus pueblos, se morirían algunas personas con desgracia a la vida; si han sobrevivido desde hace más de 500 años hasta este momento, sobrevivirán hasta el devenir; la sobrevivencia para ellos es la justificación de la fortaleza de sus raíces, que ha sido imposible arrancárselas desde la conquista española hasta el movimiento zapatista en 1994. Sin embargo, sufren de hambre y sed de justicia en sus pueblos. La pobreza que tienen, no es por flojera. No es porque no quieran trabajar sus tierras (que así fueron considerados en el momento de la guerra zapatista). La razón era que no tenían tierras para cultivar sus alimentos, ¿qué podían hacer con tareas o pedazos de tierra que apenas tenían para construir sus casas de paja? En fin, la situación que vivieron y que viven actualmente, fue la causa de sus miserias, tuvieron que levantarse y tomar sus armas de madera, pues no había otra solución más que entregar sus vidas, que era la última instancia para terminar con sus problemas. Mas no eran cobardes por entregar sus vidas; no había otra alternativa

---

<sup>83</sup> Abelardo Hdez. Millán. *Los hijos más pequeños de la tierra*. México, Plaza y Valdés, 1998. P. 62.

para evitar dicha muerte y los maltratos; y sólo era posible enfrentándose con el grupo militar para conseguir sus propósitos.

Ellos dijeron que “el pueblo unido jamás será vencido”, pero tenían que entregar su vida y almas (para ellos los movimientos indígenas son los más grandes y pequeños a la vez para exhibir en sus existencias). Pues sólo así podrían lograr la liberación, combatiendo con el gobierno a través del ejército mexicano; aunque estuvieran entrenados para pelear con palos, no habría nunca ventajas para ellos. Más bien, en la guerra sus únicas herramientas eran los palos, contra metralletas y, algunos de ellos tenían sus escopetas que no servían ni para cazar animales. ¿Qué diferencia hay entre ambos grupos? A diferencia de los chiapanecos nativos y sus oponentes estaban entrenados física y mentalmente para el combate entre ejércitos. ¡Qué lástima que el gobierno no usa la razón ni el consentimiento para considerar los problemas de los pueblos! Y, ¿qué gobierno tenemos, que en lugar de solucionar la situación mejor se decide por la vía militar, sin importar las necesidades que tienen estos pueblos, los persiguen y matan sus aspiraciones de vida?

#### 4.3. *¿Cuál es su devenir para mejorar su vida cultural?*

Las etnias mayas de Chiapas tienen una perspectiva a futuro (*ta x'ech to*), que la vida se mejore próximamente, tienen una esperanza inmensa, habrá un día en que sus condiciones de vida les favorezcan como seres humanos. Villoro propone un consenso para que goce justicia a los marginados. A partir de la percepción de la injusticia nos hace proyectar lo que podría edificar esa idea para pensar una posible solución.<sup>84</sup> Ellos esperan que su cultura y su raza sean respetadas por sus opresores como cualquier ser humano. Un día en que ya no existan las diferencias sociales y ya no se les vea como seres inferiores como hasta ahora se les ha considerado; buscan la igualdad de derechos como chiapanecos y mexicanos. Díaz-Polanco sostiene que “Se trata de establecer los principios y fundamentos para ‘la construcción de un nuevo pacto social’, el que presupone la participación de los propios pueblos indígenas y la sociedad en su conjunto, ‘en el marco de una profunda reforma del Estado’ ”.<sup>85</sup>

<sup>84</sup> Luis Villoro. *Problemas actuales de la Filosofía, en la “teoría de la injusticia: la exclusión”*. Bogotá Colombia, Facultad de Filosofía, Cédra y Molina, 2000. Pag. 18

<sup>85</sup> Héctor Díaz-Polanco. *La rebelión zapatista y la autonomía. México, Siglo XXI, 1997. P. 203*

Cabe comentar el planteamiento de Díaz-Polanco. Se contextualizará una nueva relación de los gobiernos con los pueblos de Chiapas y de México, valdrá la pena destacar las obligaciones de los gobiernos; así como desarrollar una nueva política de los Estados con los pueblos indígenas en materia económica, política y de justicia, que sería la consecuencia de la reforma de la ley. Indudablemente, la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, marca en el artículo primero, que todo individuo tiene derecho a la vida, sin importar sexo ni raza, son iguales ante la ley. Tendrá la garantía constitucional de disfrutar su existencia y el derecho a la libre determinación y la libertad de transitar por cualquier sitio de la República Mexicana. Por ende, la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos sostiene en el artículo 4o.,

“La nación mexicana tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas. La ley protegerá y promoverá el desarrollo de sus lenguas, culturas, usos, costumbres, recursos y formas específicas de organización social y garantizará a sus integrantes el efectivo acceso a la jurisdicción del estado. En los juicios y procedimientos agrarios en que sean parte, se tomarán en cuenta sus prácticas y costumbres jurídicas en los términos que establece la ley”.<sup>86</sup>

Por otro lado, el derecho que defienden es la propiedad comunal de sus tierras; que no se les prohíba trabajar sus terrenos, lo cual sería una violación de sus derechos humanos por el acorralamiento en sus propias casas ya que el cultivo de la tierra beneficia el autoconsumo y el mercado en pro de su sobrevivencia. Así, los pueblos piden a los gobiernos de Chiapas y de México que les dejen practicar sus tradiciones profundas o vivencias, sus costumbres cotidianas que los identifican como tales y sus lenguas que son el medio de transmisión de sus conocimientos. Estos rasgos de la cultura no deben ser causa de asesinato, ni de hostigamiento por pensar en realidades originales. En fin, no deberá prohibírseles exhibir con sus vestidos y no deberá ser causa de burla el hablar sus lenguas con sus familias.

En repetidas veces han manifestado ante los gobiernos, que les dejen vivir tal como están, lo que saben de sus raíces culturales, así como la forma de convivir sus familias, sus comunidades y sus pueblos. Podemos aclarar que los pueblos no piden una costumbre de pobreza con sus familias, (así piensan algunos individuos de la sociedad nacional), si no tienen calzado, que se quede advertido que no significa el atraso cultural, es una forma de percibir la energía de la tierra en la planta de sus pies. Ellos no necesitan el folklorismo occidental; más bien, piden tierras y trato digno de igual a igual con el resto de la sociedad nacional y con sus gobiernos, (que se acabe la discriminación por los mestizos y de la

<sup>86</sup> Rafael I. Martínez Morales. *Constitución Política de los E.U.M. México*, Karla, 1995. P. 4.

explotación económica que tantas veces han sufrido estas personas en sus pueblos. ¡Ya basta! Que ya no se repita dicho trato negativo. Por eso luchan, para mejorar sus condiciones de vida. Así, cuando dicen que están pidiendo a sus gobernantes la preservación de sus raíces culturales y las identidades particulares; pretenden reconstruir sus principios comunes, sus saberes naturales que han practicado desde el comienzo de sus conocimientos. Les exigen que dejen la expresión de sus pensamientos y comunicación con la naturaleza, pero las creencias que tienen son parte de sus identidades espirituales. Que no les impongan otras creencias que no sean las de ellas. Ya basta de oír lo que les dicen: que hablan dialectos, ¿cuáles dialectos? Así dicen algunas gentes de la ciudad e intelectuales. Que ya no sigan el engaño de algunos estudiosos de la lingüística, quienes pretenden hacer creer al pueblo de México que las lenguas nativas no son lenguas porque no tienen gramática, o que no tienen sentido como otras lenguas como el español, el inglés, el francés, el alemán, etc. ¿Qué puede saber un intelectual ajeno al grupo que no conoce ni piensa igual que un hablante nativo de un pueblo?

Lamentablemente, hay algunos lingüistas y antropólogos que sostienen la negatividad de las lenguas nativas; sería importante que reflexionen al respecto a este punto, para evitar el grado de opinión contraria de las lenguas originarias, un estudio que no lleva a nada si el consejo que les dan es el de que aprendan el español. Esto es una minimización cultural que ha sido proporcionado por algunos analistas de las lenguas que desconocen la lógica real de las lenguas originarias y sólo se expresan sin conocimiento el contenido y la estructura gramatical de dichas lenguas. Que procuraran aprender o guardar silencio para evitar esas ideas sinsentidos. Finalmente, los pueblos en general han dicho: ya basta de alienación y de imposición que sólo destruyen el espíritu en el desarrollo de las culturas; no hay nada que pensar al respecto y que sigan hablando sus lenguas en el círculo social y natural en las comunidades aledañas.

### *¿Qué harán los mayas chiapanecos para lograr esta meta?*

Sólo será posible la continuidad de sus manifestaciones cuando no existan más el maltrato, la discriminación, la explotación y la prohibición de sus prácticas culturales. Se puso el alto a todo esto desde la protesta zapatista de 1994; se exhibió la fuerza del corazón, la unión de un solo pensamiento de hombres, mujeres y niños, un solo trabajo para tejer

fuerzas y cosechar con mayor abundancia el sustento, y un solo sentir y corazón que les empujó hacia adelante con la vista al frente mirando el punto final de la meta proyectada. En fin, los zapatistas dijeron que hasta acá terminan las malas mañanas de los gobiernos y el abandono en que se encuentran el desarrollo de sus pueblos. Sostuvieron que sólo así era posible marcar el alto a la pobreza; se levantaron en armas con rifles de madera (aunque algunos comandantes zapatistas utilizaron metralletas, pero ¿es suficiente con tres o cuatro en un pelotón?), lo cual se vio durante doce días de guerra zapatista con el ejército mexicano en las zonas de San Cristóbal de Las Casas y de Ocosingo. Los zapatistas agradecieron el apoyo de la sociedad civil de México y de algunos países del mundo, pues sólo así se pudo aplacar al gobierno mexicano y a su ejército para que dejaran de atacar al movimiento zapatista mediante un alto al fuego.

Cabe mencionar que los pueblos tuvieron que organizarse durante varios años, con el apoyo de algunas personas, aunque éstas no fueran de su grupo y raza. Ellos sintieron el calor humano de los que estaban con ellos, y lo expresaron en esta frase: 'detrás de nosotros estamos ustedes'.

Como era justa la petición zapatista, tuvieron que apoyar sus opiniones, sus experiencias y sus labores para despertar más a los pueblos. Creemos que en el movimiento zapatista participaron el 50% de las poblaciones indígenas de Chiapas, a parte de las otras etnias de nuestro país que vieron con simpatía el movimiento, así como la sociedad nacional y mundial, las cuales, más tarde también contribuyeron con sus ideas y sus experiencias para apoyar el alzamiento. Sólo será posible buscar una mejoría social a través de la organización y el apoyo mutuo con los que comparten la misma idea y situación en nuestro país para luchar por una nación donde haya espacios para todas las clases y razas sociales, donde haya una ventana de comunicación en culturas y un puente entre ambos mundos para elegir ese sendero de libertad y sin presión. Yvon Le Bot advierte que los pueblos deberán reconocer y respetar su diversidad socio-cultural, en una "... lucha por un mundo donde quepan muchos mundos, un mundo que sea uno y diverso".<sup>87</sup> Esta propuesta sería una construcción de la nueva comunidad social, una tierra nueva para todos y para todo el territorio nacional habrá un espacio para nativos, pobres y ricos económicamente.

El movimiento zapatista de 1994 contó como ya decíamos, con la participación del 50% de los pueblos indígenas de Chiapas, como bases de apoyo que incluyen a mujeres y a niños

---

<sup>87</sup> Yvon Le Bot. *Subcomandante: el sueño zapatista*. Puebla, México, Plaza y Janés, 1997. P. 22.

en los momentos difíciles del enfrentamiento con el ejército mexicano. Ciertamente, las mujeres no se quedaron al margen del movimiento, con sus sentir y pensar de los problemas tuvieron que levantar palos y piedras, para poner un alto a la presión del ejército mexicano. Las mujeres decían que mejor morirse combatiendo con sus opresores que morirse de hambre. Nada les fue imposible, incluso aunque tuvieran bebés en brazos, o en las espaldas, empujaban con las manos al ejército para prohibirles el paso, cuando querían entrar en la comunidad para atrapar a sus esposos en *X'oyep*, Chenalhó. Así, una mujer en *X'oyep* sufrió golpes al igual que su bebé en la espalda que gritaba del susto por la agresión del ejército mexicano; así está presentada en la foto del periódico *La Jornada* en su momento en 1998.

En los carteles del FZLN con el título: "mujeres por la paz: resistencia". Con la presencia de las mujeres en el movimiento zapatista ha sido la fuerza y el impulso de diferentes formas de lucha. Esta resistencia es causada por la injusticia impuesta por el opresor en la vida de la sociedad nativa en Chiapas. La presencia de las mujeres en el movimiento ha significado el valor de dignidad en las familias, aunque está de por medio el papel de madres, esposas, activistas y organizadoras de más mujeres que aún seguían ocultando sus valores físicos y morales desde la época colonial. Prueba de ello, Valtierra presentó la fotografía en el periódico *La Jornada*, "El ejército mexicano utilizó la policía militar antimotines para detener la protesta que realizaban unos 200 indígenas desplazados contra la presencia de los soldados en sus tierras".<sup>88</sup>

Así, las mujeres tuvieron que exponerse en la lucha con los gigantes, con un gran riesgo para ellas y para sus hijos como objetos de guerra, sabiendo que ellas son las más vulnerables de la sociedad. Los esfuerzos y sacrificios exhibidos, con determinación firme, la resistencia de una lucha que construye una memoria activa y una conciencia contra la violencia y por las muertes por parte del ejército mexicano. Es decir, las mujeres hicieron una defensa contra la violencia, contra la exclusión y contra el olvido. Ellas sabían que no pueden callar por la presión militar; la palabra la tenían por delante como el arma más eficaz para solucionar la situación en paz para sus pueblos. Además, las marchas en la Ciudad de México, cada vez que recibían la noticia en los diarios se animaban y sorprendían, a la vez se preocupaban por la participación aun a pesar de la lejanía en que se encontraban. Mientras la lección más enorme fue la resistencia de mujeres en *X'oyep* por

<sup>88</sup> Fotografía presentada en *X'oyep*, Chenalhó, por P. Valtierra en el periódico de *La Jornada*. 1998

la entrada del ejército en la comunidad; una heroica lección de dignidad para todos; la más grande de este fin de siglo y de muchos años en nuestro país, ofrendada por las desposeídas de derechos, las que sufren enfermedades y la negación a sus vidas.<sup>89</sup>

Sin dejar de lado la actitud de los niños (as) frente al ejército, tal cual tuvieron que enfrentarse aunque les golpeaban con metralletas. Con ese corazón tan pequeño que tienen, fue basto para obtener el valor físico-moral para enfrentarse con el ejército mexicano. Se cree que el corazón les llevó al enfrentamiento, con ese espíritu de fuerza es suficiente que un niño (a) pueda combatir con un *Goliat* como está en la Biblia. Ya que el corazón, en el pensamiento zapatista, está primero para decidir la acción; el pensamiento y la razón, para llevar a cabo la acción y la palabra, ayuda a desarrollar el movimiento. Un niño zapatista, sobre todo, sabe el giro de la vida, de dónde parte su decisión, sobre cómo vencer la situación y el discurso en el planteamiento. Tal cual, los niños sostuvieron su apego a la vida después de haber sucedido la masacre de Acteal. “Nosotros como niños sentiremos con valor profundo por los niños (as), criaturas de recién nacidos que hayan sido matados por los agresores salvajes”.<sup>90</sup> Esta es la opinión de los niños sobre los problemas que vivieron en sus comunidades; presentaban en cartulinas sus llantos para dar a conocer a la opinión pública, donde exigían el castigo de los responsables de la matanza de Acteal; las presiones del gobierno que han sucedido en *Polhó*, en *Oventik* cuando iba a ser desalojada por el ejército del sitio zapatista y en la zona zapatista de Ocosingo.

Por otro lado, algunas personas no participaron en el movimiento zapatista de 1994 por temor ante la actitud del gobierno. Sabían que iban a bombardear sus comunidades y pueblos, tenían la muerte, aunque la situación que tenían era similar a todos los que estuvieron en el movimiento. Todos los pueblos vivían en las peores condiciones de vida, con las mismas características que hemos expuesto anteriormente. Por supuesto, el gobierno sigue con sus estrategias acostumbradas; eligen personas paramilitares a través de los presidentes municipales para que controlen a los habitantes, les dicen que no se levantaran en movimiento porque les iría mal. Un presidente municipal, por lo general, está conectado con los agentes rurales que cumplen el papel de apaciguar a las familias y comunidades a nivel municipal.

---

<sup>89</sup> Martín Álvarez Fabela. *Acteal de los mártires: infamia para no olvidar*. México, Plaza y Valdés, 2000. P. 213

<sup>90</sup> *Ibidem*, P. 61-62.

Esta táctica de los gobiernos no vale nada en el pensamiento nativo, por considerar sin importancia problemas del pueblo mexicano. Supuestamente, busca una paz justa, pero, por debajo está prendiendo la mecha de la lumbre para agravar la situación de los indígenas en las comunidades. Por si fuera poco, entre los indígenas comienzan un enfrentamiento a golpes como en San Andrés o con armas como fue en Acteal causado por las autoridades. Estas personas son consideradas paramilitares que se dedican a atacar sus propios hermanos y compañeros de la localidad. Son paramilitares que hacen el trabajo inconscientemente, con mayor razón pueden asesinar a su propio hermano de la comunidad. Ellos creen que han recibido instrucciones por parte de las autoridades, sólo por alguna gratificación que les ofrecen para engañar sus conciencias. Si es por algo a cambio, ¿qué tan ambiciosa está la moneda, tal como le sucedió a Judas Iscariote cuando entregó a Cristo? Ésta sería la avaricia más engañosa en el pensamiento maya, para llegar a ese grado de codicia más cruel con su propio hermano.

Desde el principio de la historia del gobierno y la política, tienen esa táctica para apaciguar un problema por medio del asesinato del otro, para continuar gobernando nefastamente y el engaño ha sido el arma de los políticos en cualquier frontera de esta tierra. El caso mexicano es acabar a los revoltosos y pobres indios porque causan el retroceso en el desarrollo cultural, social y económicamente en esta nación. Ya que México los lleva a sustentar el tercer mundo por la numeración de los indios en el país. En este sentido, para no seguir apareciendo los indígenas, se proyecta a organizar un paramilitar, tal como lo han hecho en las ocasiones pasadas.

Ahora es la estrategia más fácil y no descarados como antes lo hacían. Como parte de la estructura política municipal, se ha creado un grupo de paz y justicia en el partido del PRI municipal; así sostiene Martín Fabela en Acteal de los Mártires. Estos individuos ideólogos entrenados por algunas autoridades del gobierno, para atacar a su propia hermandad de la comunidad y así, el gobierno no se introduce a las armas para acabar a los indios que estorban en el México actual. En fin, este genocidio está fuera del contexto cultural de los mayas, mucho menos utilizan una política de asesinato, para quienes se salen de las normas de la política. Así nos ilustran algunas actitudes políticas a finales del siglo XX en México.

En la concepción maya, no valdría la pena realizar este tipo de actos de salvajismo humano, utilizando la violencia para mantener la paz social o para posesionarse en el poder político en la sociedad. Como solución de esta situación sería la introspección antes de



actuar, tal como dicen los ancianos: ama a tu semejante, es el camino a seguir en el momento y unir fuerzas para lograr el propósito de respeto de la vida.

En conclusión, enfatizamos la actitud de las mujeres y los niños en el movimiento zapatista. Fueron el símbolo de este movimiento, ya que parecía imposible que las mujeres se impusieran ante el ejército mexicano. La tradición de las mujeres era voltearse de espaldas cuando el hombre de su pueblo pasaba por el camino, por respeto a su dignidad. Con esta actitud era imposible que las mujeres se enfrentaran con el ejército mexicano; mientras sus trayectorias han sido ser presas de los mestizos en las cabeceras municipales. Las mujeres han sido objeto de violación por los ladinos, aunque estuvieran acompañadas por sus esposos. Asimismo, las doncellas tienen la misma historia que sus madres. Las violaban en la orilla de las cabeceras municipales a la vista de sus padres. Igualmente, los niños han sido objeto del temor cuando miran a un ladino en sus casas y pueblos, con el miedo de que los golpeen las veces que quieran para que crezcan disciplinados desde que están en sus casas. Un niño cuando va a su pueblo lo vence el nerviosismo de ver a los hombres mestizos. Las xinolanes o señoras y los niños les dicen infinidad de cosas en castellano que no entendían. A los nativos no les dejaban construir sus casas en las cabeceras municipales; no podían vender sus productos en el lugar que quisieran, no podían andar por las banquetas y tampoco podían abordar los transportes públicos y mucho menos podían ocupar algún asiento para viajar a San Cristóbal de Las Casas.

¿Cómo fue la participación de las mujeres que antes eran objeto de violación? ¿Cuál fue la razón de la protesta de los niños si antes eran temerosos desde que estaban en sus casas? ¿Quién les animó a ambos para que participaran en el movimiento; mientras, traían arrastrando un trauma por el temor de la violación y de los golpes recibidos desde que vivían en sus casas?

Cabe resaltar que el movimiento zapatista ha sido la meta máxima que han conocido para lograr sus aspiraciones de liberación, el rescate de sus raíces comunes y culturales, el logro de sus derechos de igual a igual sin importar la raza o sexo. La revalorización de las lenguas auténticas y las prácticas cotidianas de su trabajo; la recuperación de sus tierras ocupadas por las fincas y evitar la explotación económica y la discriminación racial por parte de los mestizos y gobiernos. Esta es la meta final de los pueblos de Chiapas y de México. Que los gobiernos respeten la vida y el derecho de autodeterminación de sus formas de organizarse por parte de los pueblos. Ya basta que los gobiernos pongan obstáculos a la reforma de algunos incisos de la Constitución Política, donde se estipule el

derecho al desarrollo y continuidad de las prácticas culturales de los nativos. Ahora, los pueblos tienen incertidumbre por la autodeterminación de sus prácticas culturales y el reconocimiento de sus garantías individuales como el resto de la sociedad nacional. ¿Qué época y qué sistema político del gobierno estamos viviendo hoy en México?

Ahora, la perspectiva actual de los pueblos es con esta expresión de los sentimientos, la aspiración de ser respetados sus derechos y sus diferencias culturales frente a los otros individuos que moran en la periferia de sus horizontes. Esta esperanza concluye con esta idea animadora en el contexto poemático.

¡Oh, Dios! Creaste la paz en la virtud humana,  
aliéntanos el alma para ser parte de tus pasos,  
que caminemos hacia el oriente para hallar tu resplandor.

El alba al frente e intentamos palpar,  
pero las nubes empañan nuestra vista  
y los gobiernos oscurecen el sentir y pensar nuestras culturas.

¡Que viva la diversidad social de Chiapas y de México!  
Busquemos el respeto, el derecho y la paz en las comunidades,  
que florezcan y alcen la voz de los originarios  
para optar la igualdad de oportunidades en la vida,  
las diferencias culturales y naturales,  
sean el espacio de la tranquilidad entre los pueblos,  
que vivan sin fronteras en el ámbito socio-cultural.

## Conclusión

Después de todo se pretende concluir **El pensamiento maya actual en Chiapas: un grito desesperado por la aflicción**. El hombre maya tiene su propio pensamiento, la meditación sobre la vida, la estructura social que preserva, las técnicas agrícolas, los experimentos sobre la observación astronómica, poniendo de manifiesto la profundidad y la exactitud de sus conocimientos científicos. Así, los mayas han sido especialistas en contar las estrellas, observan la periódica elevación de los planetas, captan lo notable que ocurre en el cielo relacionado con la lluvia y el buen tiempo y, de esta manera, esbozan sus calendarios originales, tal y como lo señala la evidencia arqueológica que nos muestra una lenta evolución de lo primitivo hasta la cultura más sofisticada. Según se aprecia a través de la arqueología se nos revelan montículos y pequeñas pirámides; existe una cerámica desarrollada que nos señala que el maya tuvo una organización social que fue evolucionando gradualmente. Con esto nos exhibe que los mayas son ingeniosos, con pasión de hacer algo e interés de superación, constituyéndose como una sociedad más establecida en comunidades y la colectividad es manifestada en sus actitudes y labores donde proceden.

La voz de los pueblos de Chiapas que abordamos en este trabajo concluye diciendo su pensamiento desde el sentir de su corazón; es decir, aquellas palabras que les nacen a partir de sus conocimientos del Ser Divino como su máximo creador, como lo más sagrado que les da valor en sus momentos difíciles. Con esto se da una interacción constante de los seres humanos y con las cosas que les rodean les lleva a dialogar las verdades que han adquirido desde las primeras instancias de sus vidas. Cuando se habla de la pre-existencia es el conocimiento *a priori* y sus almas tienen dos destinos después de la muerte: el cielo y el infierno; según sea su actitud durante su estancia en la tierra. Ahora, desde su nacimiento abren los ojos para mirar las cosas materiales de su entorno y adquiere los conocimientos *a posteriori*, sobre el mundo que está en su reflexión para distinguir su principio, su utilidad y su fin. Esta idea epistemológica de los pueblos conlleva a exhibir elementos de su sabiduría original; incluso, para ellos, decir falsedades es algo que no desean. Es decir, tratan siempre hablar sólo sobre las cosas que hayan sido observadas y comprobadas empíricamente por ellos mismos. Ésta es la concepción de los pueblos de Chiapas y de México; donde radican los niños, las mujeres y los hombres originarios que expresan sus ideas oriundas, la ontología de sus seres como personas y de sus saberes con

los cuales pretenden explorar las cosas que están a su alcance. El pensamiento ancestral sólo es posible conocerlo cuando se desmenuzan los orígenes de los pueblos, el florecimiento de las raíces es saber las particularidades del fruto para ver sus verdaderas cualidades; así mencionan ideas que se refieren a la capacidad del ser y la fortaleza de sus facultades de razonar todo aquello que les transmiten sus sentidos.

El otro punto es la parte sensitiva de su lengua, expresa la palabra florida cuando clama a su Dios en lugares sagrados y cuando habla con sus seres queridos en momentos de reunión ceremonial. Con esta expresión se dice que *xnichimal k'op* (la palabra en flor); precisamente sólo así puede ser escuchada su petición con el Ser Supremo, con la expresión sensible se da una interacción de ambos para poder establecer el diálogo.

Asimismo, el contacto cultural que sucedió de la llegada de los españoles a los pueblos de Chiapas. La actitud de los conquistadores fue cruelmente imponiendo todo aquello que traían de España, implantando todo para dominar la cultura nativa y esclavizarlos. Ciertamente, la cultura nativa tiene la aptitud del pensar coordinado con el corazón; esto es, exponer el desarrollo de la cultura de sus pueblos. Este excelso principio del saber de los pueblos está escondido en las almas de los ancianos; no ha existido la oportunidad de que esos saberes puedan manar hacia la sociedad que habla español porque son marchitados por los etnocidas; sólo se exhiben en los momentos de la ritualidad y la conversación entre ellos, pero sus saberes no cruzan los principios de las fronteras occidentales, aunque las voces atraviesan los linderos culturales. Aún no los entienden y sólo los desechan y critican para desacreditar sus esencias naturales. Así, la voz original de los pueblos de Chiapas está decaída, y han tratado de enterrar esa palabra en flor a través de la imposición de ideas virulentas. Pero a pesar de ello no ha sido posible marchitar la sustancia vital que en ella se encierra y no será arrancada de los corazones. Que las almas de los pueblos están cimentadas sobre las rocas; será imposible arrancárselas por cualquier medio.

Decíamos que es difícil conocer las entrañas de los pueblos de Chiapas que están debajo de las raíces, pues las esconden en el sitio milenario donde están las esencias culturales. Esa joya cultural es un misterio para el mundo dominante.

Ahora, en la juventud maya está presente la aculturación en la vida, conversan con sus congéneres híbridamente las palabras de su lengua materna y la castellana. Es decir, no expresan cabalmente la lengua materna, niegan sus identidades oriundas y tienden a

presentarse como si provinieran del mundo imaginario (el mundo occidental) para evitar las críticas de la sociedad dominante.

¿Qué piensan de su pasado basado en la concepción anciana? El anciano enseña a la niñez, en apoyarse en el trabajo, lo instruye acerca de cómo se descubre la flora, cómo comunicarse y convivir con ella antes de realizar sus actividades; con eso reafirma la legitimidad de su ser con la naturaleza. Aún esta comunión del hombre originario con la naturaleza es difícil; hablar con los animales es una interacción que se realiza en el seno natural y es provechosa para estar en armonía con ellos. Hay similitud en la filosofía náhuatl de Miguel León-Portilla, sostiene que se puede formular una serie de preguntas sobre el valor de lo que existe, en relación con el afán humano de encontrar satisfacción en las cosas que están sobre la tierra.

En el lenguaje usado para hablar con los seres del campo, han de entender el código de los seres vivos, sólo así tendrían la capacidad de ser parte de la naturaleza por su convivencia socio-natural. En este sentido, las personas son parte de la naturaleza, lo que los valida como un miembro entre los seres de ésta. Además, en ella, el hombre adquiere un cúmulo de saberes, donde abre su corazón para comunicarse con amor, que es el hilo conductor para contactarse verdaderamente con los seres del campo. Ésta es la voz de los pueblos que expresan sus saberes en los diversos horizontes de la naturaleza; lo cual conlleva a reafirmar la voz de los pueblos de Chiapas y de México; las almas encubren con fertilidad sus esencias; siempre con la vista al frente para que anden con firmeza y sentido en sus territorios aledaños. Sólo es posible demostrar lo que son los valores del pensamiento maya si los vemos como un pensar frente a las cosas, como un razonar que les da sentido y como un hablar con el mundo en el que se trascienden. Hoy se debe reconstruir lo que les da un México profundo con elementos originarios y mestizos, para una nación con enorme tradición histórica; esto es encrucijar ideas que tienden a proyectar mejor su pasado y su herencia donde preservan sus joyas milenarias. Guillermo Bonfil dijo repetidas veces en nuestro país, que deberíamos ser capaces de aprovechar el momento para dar pasos firmes en la tarea de poner a nuestro país sobre sus pies y no, como lo tenemos hoy, de cabeza, lo que nos lleva a la pérdida de la identidad original de México.

Así, nos conduce con ideas significativas para construir un México emancipado; hacia un proyecto que se realiza sólo retomando la existencia de los pueblos de México. Igualmente, se deberá valorizar los designios que conllevan a establecer un pensamiento que sirva de cimiento para un México donde quepan todas nuestras raíces. Es decir,

hagamos florecer los elementos de la civilización nativa y el resto de la sociedad mexicana, reconociendo sus principios culturales que los llevan a mantener sus propias identidades raciales y culturales dentro de esta nación.

Ahora, se piensa que los profesionistas originarios de Chiapas y de México, que tomaran el papel de instruir a la niñez en las primeras instancias con la sabiduría ancestral, en los sucesivos grados enseñarían la cultura nacional, para poner en alto el conocimiento de la sociedad plurilingüe y multicultural. Consideramos que un maestro bilingüe tiene los conocimientos originales y el ímpetu de defender su raíz cultural. Así, el profesor bilingüe debe meditar con la niñez las ideas imaginadas que se tienen de sus propios pueblos. Por un lado, la lengua española que le ha sido impuesta, les puede causar la misteriosa dependencia ajena, la pérdida de sus realidades y la invasión de sus territorios, y les puede aportar alienaciones. Por otro lado, la lengua española puede ser útil y enriquecer el conocimiento de los pueblos, si éstos no olvidan sus raíces. Más, si olvidan sus raíces esto no les conduce al valor de su cultura, y para ello se pretende la reconstrucción del pensamiento que los lleve al éxito como seres humanos que piensan.

Asimismo, los miembros de los pueblos mayas, no siempre aceptan que se les llame indígenas; así, algunos individuos de los pueblos al preguntarles, ¿cuál es tu origen? Responden: yo soy del pueblo de Chenalhó, Oxchuc, Tumbalá y Tzimol, etc. Estos pueblos son *tzotziles*, *tzeltales*, *choles* y *tojolabales*; es más, tienen nombres originales de sus pueblos para denominarse cuando les preguntan por sus procedencias. Nadie duda que ahora hay muchos jóvenes aculturados que no conocen el sentido real de sus comunidades. Esto es como si fueran de la sociedad india, al decir que mi etnia es indígena y mi origen es indio. Éste llegarán a comprenderlo con el tiempo, pero sería mejor decirles que son *tzeltales*, *tzotziles*, *choles* y *tojolabales*, que son sus pueblos que tienen trascendencia original. Decimos nada más indios y esto ofrece confusión para los niños y los que no saben las letras, creyendo que son su verdadera raíz cultural. En efecto, los ancianos han dicho que sus raíces culturales están en sus esencias y corazones para definirse como pueblos: dicen que piensan como seres humanos, razonan lo que observan y hablan con el acontecer de la Divinidad y con los seres de la naturaleza.

En su devenir sostienen que deben aprender a pensar con perfección sobre sus realidades, que se evite el misterio de la colonización ideológica, el cual no les muestra sus verdades culturales, ya que son ideas que les llevan a un laberinto que ha sido impuesto por los colonizadores; no van a entender lo que son, lo que piensan y lo que saben hacer. No

deben perder más tiempo. Desde hoy deben de aprender a decir lo que son como entes, lo que piensan en su entorno y lo que expresan en su mundo ancestral. Por ello, deben de conocer su legitimidad profunda, que les lleve a definir sus raíces que les han sido introducidas por sus padres en la textura de su ser. Hallamos coincidencias con la idea de Leopoldo Zea, que se debe filosofar, partiendo desde la ineludible situación y de la capacidad para expresarse, de lo profundo de sí mismo. Partir de lo que de común tienen todos los humanos a lo largo de la tierra y del tiempo, para entender el logro de sus necesidades. Que los pueblos deben siempre filosofar mientras vivan; es decir, deben utilizar la capacidad que tienen para entender lo que observan y de dónde vinieron y a dónde van si es que tienen que manifestarlo. También, aprovechan el conocimiento empírico que les lleva a entender el valor de cada cosa subjetiva, ya que son parte de ella y sin ella no existen en esta tierra. Así, los pueblos creen que hay algo más allá de sus sentidos, que hay un Omnisciente que está sobre ellos, que la naturaleza no funciona incondicionalmente, sino que está bajo el régimen del que obró por ella. Esto es, Dios creador, que lleva el control de nuestro universo y la función de las vidas humanas.

Finalmente, la filosofía de estos pueblos consiste en conocerse a sí mismos, en saber el sentido de la existencia del cosmos. Todo ello, está plasmado en el pensamiento, el alma y el corazón, saben que son seres que piensan, razonan y hablan con sus semejantes y con la naturaleza. La formulación de sus ideas les ayuda a explicarse lo que son, lo que sienten y lo que saben sobre las cosas. Ciertamente, no tienen que formular teorías inducidas, que no les dejan ser humanos, porque saben sentir, razonar lo que ven y tienen palabras para expresar lo que perciben. Ahora los jóvenes saben escribir lo que aprecian y razonan; éste es un paso más para dirigirse al mundo que les rodea. Por esto, la voz de los pueblos de Chiapas aún no ha sido destruida por el yugo opresor; sigue activa tal y como la piensan, con la razón de lo que ven y sienten, de lo que hablan. Todo esto es la reflexión de los originarios. Esta forma de pensar es lo que deben exhibir a los que ignoran lo que son, a quienes desvaloran sus vidas y sus almas; que los demás, los otros, los occidentales vayan entendiendo ya quiénes son ellos, por qué piensan así, por qué hablan de una manera distinta y cuál es la razón que los ha obligado a vivir en un mundo periférico. Cabe aclarar que lo que aquí hemos dicho sobre la cultura maya, no significa que por ello sea peor o mejor que el resto de las culturas, sino, únicamente es distinta y preserva su diversidad como cualquier otra cultura en el mundo humano.

## Bibliografía

- ÁLVAREZ Fabela, Martín. **Acteal de los mártires: infamia para no olvidar**. México, Plaza y Valdés, 2000.
- BONFIL Batalla, Guillermo. **México profundo: una civilización negada**. México, Conaculta-Grijalbo, 1989.
- ANÓNIMO. **Ch'ul poko lo'il yu'un k'ox: la historia de k'ox**. Chenalhó, Chiapas, México, equipo Coordinador de teología india de la Parroquia de San Pedro, 1997.
- AROCHI, Luis E. **La pirámide de kukulcán: su simbolismo solar**. México, Panorama, 1984.
- COE, Michael D. **Los mayas: incógnitas y realidades**. Trad. Victoriano Pérez de inglés-español, México, Diana, 1986.
- COLÓN, Cristóbal. **Los cuatro viajes testamentos**. Madrid, Alianza Editorial, 2000.
- CHACÓN, José Luis. **Los choles de Tila y su mundo**. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México, Gobierno del Estado, 1988.
- DÍAZ-Polanco, Héctor. **La rebelión zapatista y la autonomía**. México, Siglo XXI, 1997.
- GALLENHAMP, Charles. **Los mayas: el misterio y redescubrimiento de una civilización perdida**. México, Diana, 1981.
- GÓMEZ Pérez, Alberto. **Ak'ox muxtup sat le jtotike: que no se apague el sol**. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México, CELALI-CONECULTA, 1997.
- GONZÁLEZ Calzada, Manuel. **Las Casas, el Procurador de los indios**. México, Gobierno del Estado de Tabasco, 1981.
- HERNÁNDEZ Díaz, Miguel. **Ideas y creencias en San Andrés Larráinzar**. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México, CELALI-CONECULTA, 1997.
- . **¿Hay una filosofía bats'i vinik (tsotsil)?** Tesis de Lic., México, FFyL-UNAM, 1999.
- HERNÁNDEZ Millán, Abelardo. **Los hijos más pequeños de la tierra**. México, Plaza y Valdés, 1998.
- HIDALGO Pérez, Manuel. **Tradición oral de San Andrés Larráinzar: algunas costumbres y relatos tzotziles**. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México, Gobierno del Estado, 1985.



- HOLLAND, William R. **Medicina maya en los Altos de Chiapas**. México, INI, 1978.
- LE Bot, Yvon. **Subcomandante: el sueño zapatista**. Puebla, México, Plaza y Janés, 1997.
- LEMOINE, Ernesto. **Historia de México en "Nueva España a principios del siglo XIX**. T. 8, México, Salvat mexicana, S.A, 1978.
- LENKERSDORF, Carlos. **Filosofar en clave tojolabal**. México, Porrúa, 2002.
- **Tojolabal para principiantes: lengua y cosmovisión maya en Chiapas**. México, Centro de reflexión, 1994.
- LEÓN-Portilla, Miguel. **La huida de Quetzalcoatl**. México, F. C. E., 2001.
- **Visión de los vencidos: relaciones indígenas de la conquista**. Edición 10. México, UNAM, 1984.
- **Filosofía náhuatl**. México, UNAM, 1979.
- LIRA, Andrés. **Historia de México en "economía y sociedad"**. T.6, México, Salvat, S.A, 1978.
- MARTÍNEZ Morales, Rafael. **La Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos**. México, Karla, 1995.
- MAURER, Emilio. **Los tseltales**. México, Centros de Estudios Educativos, 1983.
- MENESES López, Miguel. **Cerros de los quetzales: tradición oral chol de Tumbalá**. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México, Gobierno del Estado, 1986.
- MENESES Méndez, Domingo. **Kolen ik'ajel: la gran oscuridad**. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México, 1998.
- MUÑOZ, Juan Carlos. **Bartolomé de Las Casas: una voz acusadora**. México, Reiméxico, 1992.
- MOSCOSO Pastrana, Prudencio. **Jacinto Pérez "pajarito": último líder chamula**. México, Gobierno del Estado de Chiapas, 1972.
- POZAS Arciniega, Ricardo. **Chamula**. T. II, México, INI, 1977.
- RELATOS y cuentos indígenas**. No. 6, Cihmech-UNAM, 1997.
- RECINOS, Adrián (traductor). **Popol-vuh: las antiguas historias del quiché**. México, F.C.E., 1952.
- RUZ, Mario Humberto. **Los legítimos hombres: antropología al grupo tojolabal**. México, Centro de Estudios Mayas-UNAM, 1981.
- SERRA Rojas, Andrés. **Benito Juárez**. México, UNAM, 1978.

SUÁREZ y Navarro, Juan. **Informe sobre las causas y carácter de los frecuentes cambios políticos ocurridos en el Estado de Yucatán.** México, Imprenta de Ignacio cumplido, 1961.

TORRE Villar, Ernesto de la. **Descubrimiento y conquista de América: 500 años después.** México, CCyDEL-UNAM, 1992.

TRAVEN, B. **Obras escogidas: rebelión de los colgados.** Segunda edición, México, M. Aguilar editores S.A., 1971.

VALTIERRA, P. **El periódico de La Jornada.** 1998.

VILLORO, Luis. **Los grandes momentos del indigenismo en México.** No. 9, México, Ediciones de la casa chata-CIESAS, 1984.

----- **Problemas actuales de la Filosofía, en la "Teoría de la injusticia: la exclusión".** Bogotá Colombia, Facultad de Filosofía, Cátedra y Molina, 2000.

VON Hagen, Victor W. **El mundo de los mayas.** México, Edit. Universo México, 1990.

ZEA Aguilar, Leopoldo. **Filosofar: a lo universal por lo profundo.** No. 13, Santa de Bogotá, Colombia, Colección 30 años Universidad Central, 1998.

## Glosario

*A'iel* (oír) es el escuchar el ruido de las cosas por medio del sentido del oído.

*Anjel* (el trueno o relámpago) es el ser sobrenatural que vive debajo de la tierra, los cerros, los manantiales, los lagos, las cuevas y los ríos.

*A'mtel* (el trabajo) es la interrelación del hombre con la naturaleza con fines productivos.

*Ants* (la mujer) es la fémica que se diferencia por su físico, su sexo y su quehacer con el hombre varón.

*Ba* (la tuza) es un animal que come las raíces de las plantas del campo y es medicinal su carne para la tosferina.

*Balumil* (la tierra) es la madre tierra que sostiene nuestros pies y florece nuestra comida en su cuerpo.

*Bats'i* (el verdadero) es la naturaleza por su llegada primero y su nacimiento original del lugar donde radica el maya.

*Bek'tal* (el cuerpo) es la materia que está compuesta la persona (carne y huesos, etc.).

*Bek'satil* (los ojos) son los órganos visuales que están puestos en la frente de la cabeza, con las funciones de alumbrar para y guiar el cuerpo.

*Ch'a* (el amargo) es un sabor desagradable en algún alimento; que se distingue por el sentido del gusto.

*Chamel* (el morir) es el fallecimiento del cuerpo y la pérdida de la conciencia, mientras el alma se sale para dirigirse a su Creador.

*Chanul pom* (la abeja) es el insecto que da la miel y es recomendable para comer por su alto contenido nutritivo.

*Ch'ay k'in* (la fiesta perdida), son los cinco días perdidos del mes en el calendario tsotsil o maya.

*Ch'en* (la cueva) es un lugar sagrado donde se habla al Dios altísimo.

*Chi'* (el dulce) es la dulzura que proporciona los alimentos, por ejemplo: algunas frutas del campo. Un sabor que se almacena en el corazón para hacer sentir feliz la vida del individuo.

*Chopol Anjel* (el rayo malo) es el rayo que posee algunas riquezas, animales y alimentos. Cuando algo nos pide una recompensa quitando la vida al consumidor.

*Chonetik* (los animales) son los seres que existen en el campo y en las casas, se comunican por instinto por ser así su naturaleza.

*Ch'en* (la cueva) es un espacio de la tierra grande; tiene la figura importante y es donde se hace la oración con el Creador.

*Chinam* (el cerebro) es el centro de razonar que está debajo del cráneo y ahí nace el buen o el mal pensamiento.

*Chopol jo'* (la lluvia mala) es el huracán que viene a destruir la naturaleza, incluyendo al *bats'i vinik* y a sus bienes.

*Chopol ik'* (el viento malo) es el viento malo que viene a destruir a la naturaleza y a los bienes del ser humano y del *bats'i vinik*.

*Ch'ulel* (el alma) es la belleza más sencilla de la vida que está más allá del cuerpo.

*Ch'ul* (el sagrado) es la veneración de una cosa, percibida con los ojos y el corazón, que proporciona el valor más grato.

*Ch'ul balumil* (la tierra sagrada) es el lugar donde estamos, donde percibimos la energía en nuestra vida y que de ahí proviene nuestros alimentos.

*Ch'ul chonetik* (los animales sagrados) son animales que participan en la vida humana, principalmente los naguales que comparten con las almas, aportan la fortaleza física y espiritual de la persona. Son animales bellos, grandes o pequeños, que moran en los cerros sagrado de cada pueblo.

*Ch'ul ik'* (el oxígeno) es el aire que respiramos, transpirado por las plantas.

*Ch'ul vits* (el cerro sagrado) son las piedras elevadas y preciosas, ahí donde están conservados los naguales de las personas fuertes.

*Ch'ul ts'i'lel* (la hierba sagrada) es la planta para la curación, recolectada para sanar a los enfermos.

*Ch'ul te'* (el árbol sagrado) es el árbol utilizado para curar, que a Dios le agrada cuando el curandero sana a las personas.

*Ch'ul jo'* (la lluvia sagrada) es el agua que viene del cielo para regar a la naturaleza, da frescura a la faz de la tierra.

*Ch'ul tok* (la nube sagrada) es la nube que transforma el agua para sobrevivir.

*Ech'em vo'ne* (la antigüedad) es el pasado extraordinario de algún acontecimiento en la vida humana.

*Ik'* (el viento) es el aire que camina golpeando a los cuerpos de la naturaleza (los árboles y los cerros).

*Itsamná* (una persona) es el personaje que auxilió a Dios maya en tiempos de la creación de las cosas.

*Ik'yaman* (el moreno) es el color de la piel del *bats'i vinik* que trae desde su origen o su formación natural.

*Ixim* (el maíz) es el grano que nos sirve de alimento, que con ese fue hecha la carne del hombre maya y, por ello preserva su buena inteligencia en la vida.

*Ja'mnaltik* (las montañas) son los bosques con mucha grandeza y que pueden ser como lugares de oración para hablar a Dios.

*Jak'ol* (el pedidor), el hombre o mujer que tiene el don de hablar y conocimiento de pedir a las esposas de los jóvenes en la zona de los Altos de Chiapas.

*Jch'ultotik* (nuestro sagrado padre) es el Creador de las cosas que está en los cielos.

*Sat jch'ultotik* (el rostro de nuestro sagrado padre: el Sol) es la gran luz que nos ilumina durante el día y les da la vida a los seres vivos de la tierra.

*Jlumaltik* (nuestro pueblo) es el lugar donde nacimos y nacieron nuestros antepasados.

*Jme'tik* (la luna) es la gran estrella que vemos de día y de noche. Su luz es ofrecida por el sol por ser su pareja en el cielo.

*Jo'* (agua) es el líquido que bebemos para sobrevivir; también es vital para los animales y plantas.

*Jol* (la cabeza) es donde nace nuestro razonamiento para pensar mejor y realizar productivamente el trabajo.

*Jpasvanej* (el diseñador), el Creador que hizo a los seres humanos a su imagen fiel.

*Jxjobaltik* (nuestra sombra) es la esencia del maíz que está en nuestro cuerpo.

*K'ak'al* (el calor del sol) es la luz natural que viene desde el sol para aclarar a nuestro universo.

*K'analetik* (las estrellas) son las estrellas que se encuentran en el cielo, algunas perciben la luz del sol y otras tienen la luz propia.

*Ke* (mi boca) es el orificio de la cara donde se introduce los alimentos y, a la vez ahí se origina el habla.

*K'ej* (el canto) que nace en el corazón causado por las emociones.

*K'exlal* (la vergüenza) es la pena que se sufre por haber cometido un error con otro semejante).

*Kerem* (el hombre tierno) es el niño que es aún mantenido por sus padres.

*Kolaval* (la gracia) es el agradecimiento que se ofrece a quien haya hecho un bien.

*Bik'tal k'omtak* (los dedos) son las extremidades del tacto que nos sirven para palpar a las cosas de la naturaleza.

*K'ok'* (el fuego) es la lumbre donde cocemos nuestros alimentos y es un ser sobrenatural que nos informa por algún peligro.

*K'op* (el lenguaje) es el medio de comunicación que hay entre emisor y receptor para transmitir conocimientos de necesidades.

*Kukulcán* (el Dios altísimo) es el Dios omnipotente que está atrás del sol en el pensamiento maya.

*K'upinel* (el amor) es la ternura que nace del corazón causado por las relaciones con las cosas que nos rodean.

*Kuxlejaltik* (nuestra cultura) es la sabiduría y el conocimiento adquirido a través de tiempo y espacio.

*Lekilal* (la paz) es la felicidad total que percibe la persona, tanto con la naturaleza y con la sociedad.

*Lek snopel* ( el pensar bien) es el razonamiento del sujeto para resolver sus problemas.

*Lek xkuxlejaj* (el vivir bien) es el aprecio de la vida lo que está viviendo en su mundo.

*Lek sna'el xkuxlejaj* (el pensar bien su cultura) es la comprensión de las relaciones sociales y culturales.

*Lek sk'elel* (el mirar bien) es el observar bien lo que está viendo.

*Lo'il* (el diálogo) es la conversación del sujeto con sus semejantes, con la familia y con la naturaleza.

*Lok'tael* (la imagen) es el retrato con rasgos naturales y la inteligencia del ser pensante.

*Me'* (la mamá) es la madre que procrea los hijos, dispuesta a darles amor para que se desarrollen cultos en la vida.

*Melel* (la realidad) es la verdad que se usa para decir las cosas sin mentir frente al rostro del Dios absoluto.

*Me'tik* (nuestra madre) es la luna que aparece por las noches y en algún tiempo en el día.

*Muk'ta lum* (la ciudad) es la nación donde están los poderes políticos.

*Mu'yuk vinajem* (el desconocido) es algo que no es conocido fácilmente por los nombres, así como el tesoro de la cultura que guarda el anciano en su corazón.

*Muybajel* (la alegría) es la emoción positiva que se presenta, por ejemplo, el nuevo amanecer del día.

*Jnakanvanej* (el posecionador de cargos) es la persona quien tiene Don y sabe hablar a Dios para recomendar al nuevo autoridad tradicional o constitucional en los pueblos de Chiapas.

*Naklej* (la familia) es la unidad de los padres e hijas.

*Naklejetik* (la sociedad) es el conjunto de familias que moran en una comunidad.

*Ni'* (la nariz) es el órgano donde se respira, donde se percibe el sabor y el olor de las cosas.

*Nichim* (la flor) es la flor del campo, que simboliza la alegría que ofrece la naturaleza desde el corazón de las personas.

*Nichimal k'op* ( la palabra florida) es la expresión más sensible de nuestro ser interior del alma.

*Nikel* (el moverse) es la búsqueda de algo para satisfacer y agradar al desco.

*Nio'* (el manantial) es donde sale el agua pura y considerado como la parte más sagrada de la tierra.

*Ok'el* (el llorar) es el llanto de los ojos. Por ejemplo, un joven enamorado llora cuando sufre el amor por una joven.

*O'on* (el corazón) es la entraña que está debajo del pecho izquierdo, tiene como función de proporcionar los movimientos y sentimientos.

*O'tol vinajel* (el centro refractor) es el seno del cielo donde está el Creador.

*Poj* (el agrio) es el sabor ácido que se siente en la boca, que puede ser apreciado por el gusto.

*Pukijesil* (el difundir) es la publicidad de un hecho para dar a conocer al mundo.

*Pukuj* (el diablo) es un ser sobrenatural que miran algunas personas y se penetra en la vida para hacer daño.

*Sa'el* (el buscar) es el hallar para satisfacer el gusto.

*Sakil osil* (la claridad) es la luz natural que viene desde el sol para aclarar toda la tierra.

*Sakil totik* (el resplandor de Dios) es la claridad del ojo de Dios (sol), especialmente para darle luz a los seres vivos en el espacio.

*Sat totik* (el ojo de Dios) es el sol que ofrece la luz y el calor del día y, por ello puede vivir con plenitud a los seres vivos.

*Sik* (el frío) es la temperatura extrema que se siente en la piel, que puede ser por las mañanas o en tiempos de invierno.

*Sk'elel* (mirar) es la percepción de la naturaleza a través de la vista.

*Sk'upinel ta ko'on* (el amor con el corazón) es la bienaventuranza que se ofrece a Dios.

*Sk'upinel osil* (gustar el ambiente) es el disfrutar la belleza que guarda la naturaleza.

*Slekilal yo'on* (la sensibilidad) es lo que se siente desde el corazón, con ternura se aprecia la cosa que es la parte de la existencia.

*Smelolal k'op* (la gramática) es la manera de expresar las palabras, a fin de hacer comprender al semejante.

*Smeltsanel* (construir) es crear la imaginación en la mente, con ideas la imagen o simplemente por la fe de creer.

*Smuil* (el gustar) es el acto de saborear la comida, probada con la boca donde reside el gusto.

*Sna'el* (el saber) es el conocer después de haber visto algo en la vida.

*Snopel* (el pensar) es la reflexión, por ejemplo, cuando se pregunta ¿por qué existo?

*Snopel ya'iel* (el entendimiento) es el análisis antes de realizar una actividad.

*Staelek* (el éxito) es hallar una meta; esto es la búsqueda de la vida provechosa.

*Tatuch* (el personaje) es un anciano en la lengua chol, tiene un gran conocimiento en la vida natural y social.

*Te'tik* (montes) son los árboles y matorrales que existen en la región.

*Tek'el* (el sembrado) es la planta que está sembrada por sus raíces, tiene la cualidad de vivificar y fortalecer la vida por el oxígeno.

*Teklum* (el pueblo) es el lugar común donde viven los bats'i vinik formado por parajes y colonias.

*Toal uk'um* (la laguna sagrada) es una laguna sagrada y respetada por los moradores.

*Tok* (la nube) es el cuerpo gaseoso que se observa blanca o gris en el cielo.

*Tot* (padre) es el padre que sostiene la vida de los hijos, el jefe de la familia y ofrece el hogar.

*Totil-me'iletik* (los sabios) son los hombres y mujeres que conocen la tradición, con la capacidad de enseñar la vida generacional, curan a los enfermos y atacan cuando sea necesaria, tienen comunicación con el Divino, la comunicación con la naturaleza, logran pronosticar los fenómenos naturales y el contacto con el inframundo (diablo).

*Tseu'm* (mujer tierna) es la niña que es mantenida por sus padres, le enseñan a sentir y a razonar a la vida.

*Tso'm naklejetik* (la comunidad) es el lugar donde viven los nativos.

*Uk'um* (el río) es el río que fluye por las montañas y serranías en los altos y bajos de Chiapas.

*Uch'amo'* (el pozol) es el agua de masa batida para satisfacer la sed en el desayuno, la comida y la cena.



*Vaj* (la tortilla) es la masa de maíz torteada a manos, está aplanada y tiene forma de círculo.

*Ve'el* (el comer) es el deseo de consumir algo y pide el organismo para darle vida al cuerpo.

*Vinik* (hombre) es el varón que se diferencia por su físico, su cuerpo, su sexo y su quehacer en la vida.

*Vits* (el cerro) es la gran roca que ofrece la tierra, muestra hermosura y grandeza.

*Vo'k'* (el nacer) es el nacer de una criatura, ésta puede ser una persona, un animal o una planta.

*Vokan* (el hervir) es hervir la comida antes de consumir, para poder saborear su contenido con el paladar.

*Vok'o* (la etnia) es el grupo de personas que constituye todo un sistema de vida sociocultural; que implica tener tradiciones y costumbres que son partes de su identidad natural.

*Xk'ixnal jtotik* (el calor de nuestro Dios) es el calor que ofrece el ojo de Dios, dirigido a los vivientes de la tierra.

*Xmuybaj* (la emoción) es la sensación que vive una persona, la siente con el corazón y su mente, es la vida misma que la lleva en su entorno.

*Xjobal xch'ulel* (el espíritu) es el corazón del alma de la persona que se halla en el señío de la vida.

*Xanavel* (el caminar) es el movimiento sobre la tierra, cuando realiza la virtud de trabajar, la energía del suelo le penetra en la plantas de los pies.

*Xnichimal vinajel* (la flor del cielo) son las estrellas del cielo que se ven por las noches, se parecen como las flores del campo.

*Xu' spasel* (la libertad) es ser libre de hacer todo lo que está al alcance natural y social.

*Ya'iel* (el sentir) es examinar las partes de las que están en sus manos.

*Xut* (el pequeño) es un niño que fue llamado por Dios para desempeñar el papel del Sol y nos ve desde el cielo.

*Ya'iel yetsal* (el oír el eco) es escuchar el ruido instrumental o cualquier sonido que le entra por los oídos.

*Ya'iel smuil* (el sentir de su sabor) es sentir el sabor del alimento a través de la boca.

*Yalel* (el expresar) es manifestar palabras con la boca, ahí se produce el sentido de hablar al otro.

*Yaxal vinajel* (el refractor del azul) es el cielo azul que simboliza el verdor de las plantas.

*Yaxte'* (la ceiba) es el árbol sagrado en la concepción tsotsil o maya, fertiliza la vida humana y las plantas del campo.

*Yi'bel vinajel* (la raíz del refractor) es el principio del cielo, ahí empieza el terreno azul de Dios.

*Yut ch'utiletik* (el organismo) son los órganos que están en el cuerpo.

*Yut chikin* (los oídos) es la audición donde penetra el sonido o el mensaje en la conversación con el otro.

*Yuts'iel* (el oler) es sentir el sabor con el olfato, ya sea agradable o desagradable, que está o no en nuestras manos.

*Yutsilal* (la satisfacción) es la felicidad después de haber logrado el bien común en la vida.